叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 政治经济学中的正义观(the Idea Of Justice In Political Economy) 000001

2. 政治经济学中的正义观(the Idea Of Justice In Political Economy) 000002

3. 政治经济学中的正义观(the Idea Of Justice In Political Economy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

政治经济学中的正义观(The Idea of Justice in Political Economy)

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]
The Idea of Justice in Political Economy
这 主意 的 正义 在 政治的 经济

政治经济学中的正义观念

[baɪ]['gʊstɑ:f] Schmoller1881
by Gustav Schmoller1881
经过 古斯塔夫 Schmoller1881

古斯塔夫·施穆勒 1881年

['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] ['vɒlju:m] [fɔ:r] , (
Annals of the American Academy of Political and Social Science Volume 4 , (
志 的 这 美国人 学院 的 政治的 和 社会的 科学 体积 4 , (
- - [fɔ:r])
1893 - 4)
- - 4)

美国政治与社会科学学会年鉴第4卷（1893-4年）

['dʒɜ:mən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : ['jɑ:rbʊk] [fɜ:(r)] [dɛsɛtsdʒbəŋ] - , [ˌju: en 'di:] [voʊlkswɜ:tʃæft] .
German edition : Jahrbuch fur Gesetzgebung Verwallung , und Volkswirtschaft .
德语 版 : 年鉴 毛皮 法律 - , 和 大众经济 .

德文版：Jahrbuch Fur Gesetzgebung Verwallung, und Volkswirtschaft。

['vɒlju:m] [wʌn] , [nju:] ['sɪəri:z] - .
volume 1 , new series 1881 .
体积 1 , 新的 系列 - .

第 1 卷，新系列 1881 年。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['ɜ:nɪst] ['hɑ:lə] [ænd; ənd] [kɑ:l] [ʃʊts]
Translated by Ernest Halle and Carl Schutz
翻译 经过 欧内斯特 哈莉 和 卡尔 舒茨

由欧内斯特·哈勒和卡尔·舒茨翻译

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk] [gʊdz] ?
Is there a just distribution of economic goods ?
是 那里 一个 只是 分配 的 经济的 商品 ?

经济资源的分配是否公平?

[ɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [bi:; bi] ?
Or should there be ?
或者 应该 那里 是 ?

或者应该有吗?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz] [reɪzd] [ə'gen] [tu:; tə] - [deɪ] ,
This is a question which is raised again to - day ,
这 是 一个 问题 哪个 是 提高 再次 到 - 天 ,

今天，这个问题再次被提出。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɑ:skt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['hju:mən][sə'saɪəti][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]
a question which has been asked as long as human society and social
一个 问题 哪个 有 到过 问 作为 长的 作为 人类 社会 和 社会的
[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] .
institutions have existed .
机构 有 存在 .

这是一个自人类社会和社会制度诞生以来就一直被提出的问题。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['θɪŋkə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz]

The	greatest	thinker	of	ancient	history	asked	the	question	and	thousands
这	最	思想家	的	古老的	历史	问	这	问题	和	数千

['ɑːftə(r)] [hɪm] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

after	him	have	repeated	it	,
后	他	有	重复	它	,

古代历史上最伟大的思想家提出了这个问题，此后成千上万的人都重复问过这个问题。

['seɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] , [greɪt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ˌprəule'tɛəriən] , ['θɔːtf(ə)l]

sages	and	scholars	,	great	statesmen	and	hungry	proletarians	,	thoughtful
智者	和	学者们	,	伟大的	政治家	和	饥饿的	无产阶级	,	周到

[fi'lænθrəpist] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [aɪ'dɪəlɪsts] .

philanthropists	and	enthusiastic	idealists	.
慈善家	和	热情的	理想主义者	.

圣贤学者、伟大的政治家和饥饿的无产阶级、深思熟虑的慈善家和热情洋溢的理想主义者。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [siːm] [les] ['ɒpətjuːn] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

To	-	day	the	question	seems	less	opportune	than	ever	.
到	-	天	这	问题	似乎	较少的	适时的	比	曾经	.

如今，这个问题似乎比以往任何时候都更不合时宜。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðeə(r)] [aɪ'diːəlɪzəm] [dɪ'kleə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Even	those	who	pride	themselves	on	their	idealism	declare	it	to	be	one	of	the
甚至	那些	WHO	自豪	他们自己	在	他们的	唯心主义	宣布	它	到	是	一	的	这

['juːsləs] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] .

useless	questions	which	nobody	can	answer	.
无用	问题	哪个	无人	能	回答	.

即使是那些自诩为理想主义者的人也认为这是一个无人能回答的无用问题。

['ærɪˌstɑːtəlz] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [æz; əz] ['æntɪkweɪtɪd] [ænd; ənd]

Aristotle's	ideas	of	distributive	justice	are	looked	down	upon	as	antiquated	and
亚里士多德的	想法	的	分配	正义	是	看起来	向下	之上	作为	过时的	和

[set] [ə'saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

set	aside	by	the	progress	of	science	.
放	旁边	经过	这	进步	的	科学	.

亚里士多德的分配正义思想被视为过时的，并被科学的进步所摒弃。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ˌsuːpə'fɪʃəli] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['prəʊsesɪz] , ['dɑːrwɪnz]

Comparing	superficially	the	phenomena	of	nature	with	the	social	processes	,	Darwin's
比较	表面上	这	现象	的	自然	和	这	社会的	流程	,	达尔文的

['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

theory	of	the	struggle	for	existence	,
理论	的	这	斗争	为了	存在	,

将自然现象与社会过程进行肤浅的比较，达尔文的生存斗争理论，

[wɪtʃ] [pə'mɪts] [ðə; ði] [strɒŋ] [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪk'skluːdz] [ɔːl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

which	permits	the	strong	to	oppress	the	weak	and	excludes	all	possibility	of	a
哪个	许可证	这	强的	到	压迫	这	虚弱的	和	不包括	全部	可能性	的	一个

[dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [pə'zeʃənz] ,

just	distribution	of	earthly	possessions	,
只是	分配	的	尘世的	财产	,

它允许强者压迫弱者，并排除一切公平分配世俗财产的可能性。

[ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] .

is	brought	into	play	.
是	带来	进入	玩	.

被引入。

['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ['ɔːlsəʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Many	political	economists	also	disregard	the	question	,
许多	政治的	经济学家	还	漠视	这	问题	,

许多政治经济学家也忽视了这个问题。

[ðə; ði][mɔː(r)][səʊ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪərɪz] ,

the	more	so	the	father	they	are	removed	from	philosophical	inquiries	,
这	更多的	所以	这	父亲	他们	是	已移除	从	哲学	查询	,

父亲越是远离哲学探究，这种情况就越发明显。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [delv] ['ɪntuː]['speʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [rɪ'meɪnɪŋ] , [dɪ'spaɪt] ['meni] [kən'seʃ(ə)nz]

and	the	more	they	delve	into	special	questions	remaining	,	despite	many	concessions
和	这	更多的	他们	深入探究	进入	特别的	问题	其余的	,	尽管	许多	让步

[tuː; tə]['mɒd(ə)n] [skuːlz] ,

to	modern	schools	,
到	现代的	学校	,

尽管现代学校做出了许多让步，但他们越深入探究仍然存在的特殊问题，就越发现

[ɪn][ðeə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [v'juːz] [ɪn][ðə; ði]['biːt(ə)n] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] ['dɔgməz] ,

in	their	fundamental	views	in	the	beaten	paths	of	English	and	German	dogmas	,
在	他们的	基本的	浏览	在	这	被打败	路径	的	英语	和	德语	教条	,

他们在基本观点上遵循了英德教条的既定路线，

[wɪtʃ] [nəʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['kætəgəriz] [ðæn; ðən][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] .

which	know	no	other	categories	than	demand	and	supply	.
哪个	知道	不	其他	类别	比	要求	和	供应	.

它们除了需求和供给之外，没有其他分类概念。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ə; eɪ] [veɪg] , [hɑːf] - ['kɒnʃəs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['səʊʃəlɪz(ə)m] [dɪ'mɑːndz]

They	have	,	as	a	rule	,	a	vague	,	half	-	conscious	feeling	that	socialism	demands
他们	有	,	作为	一个	规则	,	一个	模糊的	,	一半	-	有意识的	感觉	那	社会主义	需求

[ə; eɪ][dʒ'ʌstɐ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] ,

a	juster	distribution	of	goods	,
一个	贾斯特	分配	的	商品	,

他们通常都有一种模糊的、半意识层面的感觉，认为社会主义要求更公平地分配资源。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] ['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs]

and	hence	the	conservative	citizen	and	friend	of	order	has	no	choice
和	因此	这	保守的	公民	和	朋友	的	命令	有	不	选择

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

but	to	oppose	this	idea	.
但	到	反对	这	主意	.

因此，保守的公民和秩序的拥护者别无选择，只能反对这种想法。

[ðəʊz] [huː] ['hɑːbə(r)] [sʌtʃ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [pleɪs] [ðəm'selvz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Those	who	harbor	such	thoughts	and	feelings	place	themselves	,	it	is	true	,
那些	WHO	港口	这样的	想法	和	情怀	地方	他们自己	,	它	是	真的	,

那些怀有这种想法和感受的人，的确把自己置于一个危险的位置。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['faʊndəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .

in	the	sharpest	contrast	to	the	great	founders	of	modern	social	science	.
在	这	最锋利	对比	到	这	伟大的	创始人	的	现代的	社会的	科学	.

与现代社会科学的伟大奠基人形成了鲜明的对比。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [rɪ'fɔːrmz] [wʊd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][mɔː(r)]

No	one	was	ever	more	convinced	that	his	proposed	reforms	would	effect	a	more
不	一	曾是	曾经	更多的	确信	那	他的	建议的	改革	会	影响	一个	更多的

[dʒʌst][ɔː(r)] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['æbsəluːtli] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] [ðæn; ðən]['ædəm] [smɪθ] [ɔː(r)]

just	or	indeed	an	absolutely	just	distribution	of	goods	than	Adam	Smith	or
只是	或者	的确	一个	绝对地	只是	分配	的	商品	比	亚当	史密斯	或者

[tʊr'goʊ] ,

Turgot	,
图尔戈	,

没有人比亚当·斯密或杜尔哥更确信他提出的改革将实现更公正甚至绝对公正的商品分配。

[ɔː(r)][ðeə(r)][sɪn'sɪə(r)] ['fɑːloʊərz] .

or	their	sincere	followers	.
或者	他们的	真诚	追随者	.

或他们真诚的追随者。

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'mɑːndz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪks] [ɒv; əv]

Faith	in	the	justice	of	its	demands	was	the	backbone	of	the	economics	of
信仰	在	这	正义	的	它是	需求	曾是	这	骨干	的	这	经济学	的

['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

natural	law	.
自然的	法律	.

对自身诉求正义性的信念是自然法经济学的支柱。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] " ['nætʃ(ə)rəl] ['friːdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , " ['ædəm] [smɪθ] [rɪ'kwaɪəz]

As	a	consequence	of	"	natural	freedom	and	justice	,	"	Adam	Smith	requires
作为	一个	结果	的	"	自然的	自由	和	正义	,	"	亚当	史密斯	需要

['friːdəm] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [ænd; ənd] [treɪd] .

freedom	of	migration	and	trade	.
自由	的	迁移	和	贸易	.

由于“自然自由和正义”，亚当·斯密要求迁徙和贸易自由。

[tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['ædəm] [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [hæv; həv][rɪ'kɑːrdoʊz][aɪ'diəz] [biːn]

To	the	greatest	disciple	of	Adam	Smith	,	for	thus	have	Ricardo's	ideas	been
到	这	最	弟子	的	亚当	史密斯	,	为了	因此	有	里卡多的	想法	到过

['riːs(ə)ntli] [kə'rektli] ['sʌməraɪzd] ,

recently	correctly	summarized	,
最近	正确	总结	,

献给亚当·斯密最伟大的门徒，因为李嘉图的思想最近已被正确地概括为：

[friː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [truːist] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] ['leɪbərɪŋ] [hjuː'mænəti] .

free	individual	competition	appears	to	be	truest	justice	to	all	laboring	humanity	.
自由的	个人	竞赛	出现	到	是	最真实的	正义	到	全部	劳动	人类	.

自由的个人竞争似乎是对所有劳动者的最真正公正的体现。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˌæksɪ'dent(ə)l] .

This	is	not	accidental	.
这	是	不是	偶然	.

这并非偶然。

[nəʊ] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l][ɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [rɪ'fɔːm] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ]

No	great	social	or	economic	reform	can	conquer	the	sluggish	resistance	which
不	伟大的	社会的	或者	经济的	改革	能	征服	这	迟缓	反抗	哪个

[ə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['mɪəli] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts][juː'tɪləti] .

opposes	it	by	merely	showing	its	utility	.
反对	它	经过	仅仅	显示	它是	公用事业	.

任何伟大的社会或经济改革，仅仅通过展示其效用，都无法战胜与之对抗的顽固阻力。

['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [wɒt] [ɪz][di'mɑːnd, -'mænd][ɪz][ðə; ði]

Only	when	it	can	be	made	to	appear	that	what	is	demanded	is	the
仅有的	什么时候	它	能	是	制成	到	出现	那	什么	是	要求	是	这

[dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

demand	of	justice	,
要求	的	正义	,

只有当人们能够将所要求的标的物包装成正义的要求时，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fleɪm] [ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

does	it	inflame	and	move	the	masses	.
做	它	发炎	和	移动	这	群众	.

它是否能煽动和推动群众?

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [ɪn] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃən] [ænd; ənd][ɪn] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [hen]
For **years** **I** **have** **watched** **in** **public** **discussions** **and** **in** **economic** **publications** **hen**
为了 年 我 有 观看 在 民众 讨论 和 在 经济的 出版物 母鸡
[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['mætəz] ,
and **where** **the** **question** **of** **justice** **was** **drawn** **into** **economic** **matters** **,**
和 在哪里 这 问题 的 正义 曾是 绘制 进入 经济的 事情 ,

多年来，我一直在公共讨论和经济出版物中观察，何时以及在何处，正义问题会被引入到经济问题中。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ɪn'vɒləntrəli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] .
and **I** **have** **found** **that** **involuntarily** **it** **occurs** **almost** **everywhere** **.**
和 我 有 成立 那 不由自主 它 发生 几乎 到处 .

而且我发现，这种现象几乎无处不在，而且是不由自主的。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] ['kwestʃən] , [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] [ˌʌnsɪ'kjʊəd] [nəʊts] [di'klɛə] [ðem; ðəm]
In **discussing** **the** **bank** **question** **,** **the** **opponent** **of** **unsecured** **notes** **declares** **them**
在 讨论 这 银行 问题 , 这 对手 的 不安全的 笔记 声明 他们
[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] ;
to **be** **an** **injustice** **;**
到 是 一个 不公正 ;

在讨论银行问题时，无担保票据的反对者宣称这是一种不公正的做法；

[wen] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pəʊzd] , [ðə; ði] [friː] - ['treɪdə(r)] [kleɪmz] [fɜːst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'dʒʌst] ,
when **duties** **are** **proposed** **,** **the** **free** **-** **trader** **claims** **first** **that** **they** **are** **unjust** **,**
什么时候 职责 是 建议的 , 这 自由的 - 商 索赔 第一的 那 他们 是 不公正 ,
[ðen] [ɪ'mɒrəl] ,
then **immoral** **,**
然后 不道德 ,

当有人提议征收关税时，自由贸易支持者首先声称关税不公正，然后声称关税不道德。

[ænd; ənd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪkli] ['hɑːmf(ə)l] .
and **only** **in** **the** **third** **place** **that** **they** **are** **economically** **harmful** **.**
和 仅有的 在 这 第三 地方 那 他们 是 经济上 有害 .

第三点是它们对经济有害。

[ɪn] [ɔːl] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kʌstəmz] ['pɒləsi] [ɒv; əv] - ,
In **all** **discussions** **about** **the** **change** **in** **the** **German** **customs** **policy** **of** **1878** **,**
在 全部 讨论 关于 这 改变 在 这 德语 海关 政策 的 - ,

在所有关于1878年德国海关政策变化的讨论中，

[bəuθ] [saɪdz] [traɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'speʃəli] ['ɪndʒəd] [ðə; ði]
both **sides** **tried** **to** **prove** **that** **what** **the** **opponent** **desired** **especially** **injured** **the**
两个都 侧面 尝试 到 证明 那 什么 这 对手 想要的 尤其 受伤 这
['wɜːkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['kæpɪtəlɪst] ,
working **man** **and** **the** **small** **capitalist** **,**
在职的 男人 和 这 小的 资本家 ,

双方都试图证明对方的诉求尤其损害了工人阶级和小资本家的利益。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fektɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˌʌn'dʒʌst] [wei] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd]
and **thus** **affected** **in** **the** **most** **unjust** **way** **the** **distribution** **of** **income** **and**
和 因此 做作的 在 这 最多 不公正 方式 这 分配 的 收入 和
[welθ] .
wealth **.**
财富 .

因此，对收入和财富的分配产生了最不公正的影响。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,
A **well** **-** **known** **politician** **,**
一个 出色地 - 已知 政治家 ,

一位知名政治家，

[huː] [diˈklɛə] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [ˈɪnkʌm] [ænd; ənd] [welθ]

who	declares	the	discussion	of	justice	in	the	distribution	of	income	and	wealth
WHO	声明	这	讨论	的	正义	在	这	分配	的	收入	和	财富

[tuː; tə] [biː; bi] [suːˈpɜːfluəs] ,

to	be	superfluous	,
到	是	多余	,

他认为，讨论收入和财富分配中的公平正义是多余的。

[fɔːls] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [mɪsˈteɪk] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈprəutʃ] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈlemɪk]

falls	into	the	same	mistake	with	which	he	reproaches	his	opponents	,	in	his	polemic
瀑布	进入	这	相同的	错误	和	哪个	他	责备	他的	对手	,	在	他的	论战

[əˈgenst] [mɑːks] .

against	Marx	.
反对	马克思	.

他在与马克思的论战中，犯了与他指责对手时同样的错误。

[hiː; hi] [diˈklɛə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] [tuː; tə] [biː; bi] [lɪˈdʒɪtɪmət] ,

He	declares	the	present	distribution	of	wealth	in	Germany	to	be	legitimate	,
他	声明	这	展示	分配	的	财富	在	德国	到	是	合法的	,

他宣称德国目前的财富分配是合法的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɒləniz] , [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

because	it	was	not	the	possession	of	colonies	,	not	the	work	of	slaves	,
因为	它	曾是	不是	这	拥有	的	殖民地	,	不是	这	工作	的	奴隶	,

因为它不是殖民地的财产，也不是奴隶的劳动成果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɒnɪst] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːmən] [ˈsɪtəznz] [wɪtʃ] [kriˈeɪtɪd] [ðɪs] [welθ] .

but	the	honest	labor	of	German	citizens	which	created	this	wealth	.
但	这	诚实的	劳动	的	德语	公民	哪个	创建	这	财富	.

但这是德国公民诚实劳动创造的财富。

[hiː; hi] [ðʌs] [ʌnˈkɒnʃəsli] [kɔːlz] [əˈtenʃ(ə)n] [kwaɪt] [kəˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [tuː; tə] -

He	thus	unconsciously	calls	attention	quite	correctly	to	the	central	idea	which	to	-
他	因此	不知不觉	呼叫	注意力	相当	正确	到	这	中央	主意	哪个	到	-

[deɪ] [ˈgʌvnz] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)] [maɪnd] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] .

day	governs	the	popular	mind	in	regard	to	the	just	distribution	of	wealth	.
天	统治	这	受欢迎的	头脑	在	看待	到	这	只是	分配	的	财富	.

因此，他无意中非常正确地指出了当今大众对财富公平分配的核心观念。

[ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˈspiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] - [ˈtreɪdəz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈraikstɑːg] ,

A	leading	speaker	of	the	free	-	traders	,	in	the	Reichstag	,
一个	领导	扬声器	的	这	自由的	-	交易员	,	在	这	国会大厦	,

一位自由贸易派的领军人物在国会发表讲话

[sed] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [naɪˈiːv] [ˈædvəkəsi] [ɒv; əv] [ləʊ] [ˈweɪdʒɪz] [deə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˈventʃə(r)] [ˈɪntuː]

said	that	to	-	day	the	naive	advocacy	of	low	wages	dare	no	longer	venture	into
说	那	到	-	天	这	幼稚的	倡导	的	低的	工资	敢	不	更长	风险投资	进入

[ðə; ði] [lait] .

the	light	.
这	光	.

他说，如今天真地鼓吹低工资的做法已经不敢再公开露面了。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [kənˈsɪdə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˌiːkəˈnɒmɪkli] [saʊnd] [ˈəʊnli] [wen] [ðeɪ] [ˌgærənˈtiː] [tuː; tə]

To	-	day	we	consider	conditions	economically	sound	only	when	they	guarantee	to
到	-	天	我们	考虑	状况	经济上	声音	仅有的	什么时候	他们	保证	到

[iːtʃ] [pɑːˈtɪsɪpənt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ə; eɪ] [dʒʌst] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːnɪŋz] .

each	participant	in	the	work	a	just	participation	in	the	earnings	.
每个	参与者	在	这	工作	一个	只是	参与	在	这	收益	.

今天，我们认为只有当各项条件能够保证每位劳动参与者都能公平地分享收益时，这些条件才在经济上是合理的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] :

And	he	adds	:
和	他	添加	:

他还补充道：

" [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [aɪ'diːəl][ɪz] [riːtʃt] [wen] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

"	The	economic	ideal	is	reached	when	the	greatest	production	and	the	most
"	这	经济的	理想的	是	达到	什么时候	这	最	生产	和	这	最多

['juːnɪfɔːm] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] [ɜːnd] [ˌkəʊɪn'saɪd] .

uniform	distribution	among	the	participants	of	the	profits	earned	coincide	.
制服	分配	之中	这	参与者	的	这	利润	获得	重合	.

“经济理想是指最大限度的生产和最均匀地分配利润给参与者之间的过程同时发生。”

" ['weðə(r)] [ə; eɪ][dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɪg'zɪsts][ɪn] [ri'ælətɪ] [ɔː(r)][nɒt] ,

"	Whether	a	just	distribution	of	goods	exists	in	reality	or	not	,
"	无论	一个	只是	分配	的	商品	存在	在	现实	或者	不是	,

“无论现实中是否存在公平的商品分配，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ] [wɪl] [liːv] [ʌn'ɑːnsəd] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz]

a	question	which	for	the	present	I	will	leave	unanswered	,	still	it	is	always
一个	问题	哪个	为了	这	展示	我	将要	离开	未解答	,	仍然	它	是	总是

['spəʊkən][ɒv; əv] ,

spoken	of	,
说	的	,

这个问题我暂时不予回答，但人们总是谈论它。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn] ,

there	is	a	general	belief	in	it	;	this	belief	is	speculated	upon	,
那里	是	一个	一般的	信仰	在	它	;	这	信仰	是	推测	之上	,

人们普遍相信这一点；这种相信是经过推测的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['præktɪkl] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

and	it	has	its	practical	consequences	.
和	它	有	它是	实际的	结果	.

这会产生实际后果。

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌfɔːmju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]

This	brings	us	to	the	correct	formulation	of	the	question	with	which	we
这	带来	我们	到	这	正确的	配方	的	这	问题	和	哪个	我们

[mʌst; məst] [bɪ'gɪn] .

must	begin	.
必须	开始	.

这就引出了我们必须着手提出的正确问题。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['lɒdʒɪkli] [dɪ'djuːs] [ə; eɪ] ['fɔːmjələ] [huːz]

We	would	not	from	any	principle	whatsoever	logically	deduce	a	formula	whose
我们	会	不是	从	任何	原则	任何	逻辑上	推断	一个	公式	谁

[strɪkt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [prə'djuːs] ['dʒʌstɪs] ;

strict	application	would	at	all	times	produce	justice	;
严格的	应用	会	在	全部	时代	生产	正义	;

我们无论如何都无法从任何原则中逻辑地推导出一种公式，该公式的严格应用在任何时候都能产生正义；

[wiː; wi] [wʊd] ['sɪmplɪ] [ænd; ənd] ['mɒdɪstlɪ] [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

we	would	simply	and	modestly	put	the	question	,
我们	会	简单地	和	谦虚地	放	这	问题	,

我们只想简单谦虚地提出这个问题：

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ˌiːkə'nɒmɪk] [træn'zækʃnz] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [səʊ]['ɒf(ə)n]
How **does** **it** **happen** **that** **economic** **transactions** **and** **social** **phenomena** **so** **often**
如何 做 它 发生 那 经济的 交易 和 社会的 现象 所以 经常

[brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l][ɔː(r)] ['ædvɜːs] ['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ,
bring **forth** **a** **favorable** **or** **adverse** **criticism** **which** **asserts** **that** **this** **is** **just** **,**
带来 前进 一个 有利 或者 不利 批评 哪个 断言 那 这 是 只是 ,

为什么经济交易和社会现象常常会引发褒贬不一的批评，声称这是公正的?

[ðæt] [ˌʌn'dʒʌst] ?
that **unjust** **?**
那 不公正 ?

那不公正吗?

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'rekt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ,
When **we** **have** **a** **correct** **answer** **to** **this** **,**
什么时候 我们 有 一个 正确的 回答 到 这 ,

当我们得到这个问题的正确答案时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] ['fɜːðə(r)] [kən'klʊʒənz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [fɔːs] ,
then **it** **will** **be** **easy** **to** **draw** **further** **conclusions** **and** **to** **decide** **what** **force** **,**
然后 它 将要 是 简单的 到 画 更远 结论 和 到 决定 什么 力量 ,

这样就很容易得出进一步的结论，并决定采取何种力量。

[weɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðɪs] [ə'pruːvɪŋ] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [wɪl] ['eksəsaɪz] [ˌretrəʊ'æktɪvli]
weight **and** **influence** **this** **approving** **or** **disapproving** **judgment** **will** **exercise** **retroactively**
重量 和 影响 这 批准 或者 不赞同 判断 将要 锻炼 追溯性地
[ɒn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [fə'nɒmɪnə] .
on **the** **social** **and** **economic** **phenomena** **.**
在 这 社会的 和 经济的 现象 .

这种赞成或反对的判断的分量和影响将对社会和经济现象产生追溯性的影响。

[ai]
I
我

我

['iːv(ə)n][hiː; hi] [huː] [ɹɪdj'uːsɪz] [ɔːl]['hjuːmən] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]
Even **he** **who** **reduces** **all** **human** **impulses** **and** **actions** **to** **the** **feelings** **of**
甚至 他 WHO 减少 全部 人类 冲动 和 行动 到 这 情怀 的
['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] ,
pleasure **and** **pain** **must** **admit** **that** **,**
乐趣 和 疼痛 必须 承认 那 ,

即使是把所有人类冲动和行为都归结为快乐和痛苦感受的人，也必须承认这一点：

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [bɪ'saɪdz] ['ləʊə(r)] ['ɪmpʌls] , ['haɪə(r)]
as **far** **as** **we** **know** **human** **nature** **,** **there** **are** **,** **besides** **lower** **impulses** **,** **higher**
作为 远的 作为 我们 知道 人类 自然 , 那里 是 , 除了 降低 冲动 , 更高
[ˌɪntə'lektʃuəl] ,
intellectual **,**
知识分子 ,

就我们所知，人性中除了低级冲动之外，还有高级的智力冲动。

[iːs'θetɪk] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [wʌnz] .
aesthetic **and** **moral** **ones** **.**
审美的 和 道德 一个 .

审美和道德方面的。

[ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə][laɪf] [ðəʊz] [aɪ'diːəl][eɪmz] ,
They **give** **to** **life** **those** **ideal** **aims** **,**
他们 给 到 生活 那些 理想的 目标 ,

它们赋予生活这些理想目标，

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] [grəʊ] [ðəʊz] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɔːl]['hjuːmən][laɪf]
from **them** **grow** **those** **conceptions** **which** **accompany** **and** **influence** **all** **human** **life**
从 他们 生长 那些 概念 哪个 陪伴 和 影响 全部 人类 生活
, [ɔːl]['ækʃ(ə)nz] ,
, all actions ,
, 全部 行动 ,

从中衍生出伴随并影响人类生活和一切行为的各种观念。

[ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [æz; əz][aɪ'diːəl] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
all institutions , as ideal visions of what ought to be .
全部 机构 , 作为 理想的 愿景 的 什么 应该 到 是 .

所有机构，都是对理想状态的设想。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði]['æbstrækt] [gʊd] ,
Should we call the essence of what ought to be , the abstract Good ,
应该 我们 称呼 这 本质 的 什么 应该 到 是 , 这 抽象的 好的 ,

我们是否应该将“应当如此”的本质，即抽象的“善”，称为……

[ðə; ði]['æbstrækt][dʒʌst] [wʊd] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the abstract Just would be part of it .
这 抽象的 只是 会 是 部分 的 它 .

抽象概念“Just”也将是其中的一部分。

['dʒʌstɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['vɜːtʃuː] .
Justice is a human virtue .
正义 是 一个 人类 美德 .

正义是人类的一种美德。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] .
It has been called the virtue of virtues .
它 有 到过 称为 这 美德 的 美德 .

它被誉为美德中的美德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['hæbɪt][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][tuː; tə][ə'dæpt][ɪts]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ]
It is the permanent habit of mankind to adapt its actions to the ideas which
它 是 这 永恒的 习惯 的 人类 到 适应 它是 行动 到 这 想法 哪个
[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði]['æbstrækt][dʒʌst] .
we call the abstract Just .
我们 称呼 这 抽象的 只是 .

人类的永恒习惯是使自己的行为适应我们称之为抽象正义的观念。

[ðə; ði][dʒʌst][pə(r)][ˌes'iː] , ['eniθɪŋ] ['æbsəluːtli] [dʒʌst] ,
The Just per se , anything absolutely just ,
这 只是 每 塞 , 任何事物 绝对地 只是 ,

正义本身，任何绝对公正的事物，

[ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ri'ælәti] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] ['seldəm] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ['æbsəluːtli] [gʊd] .
is found in reality as little and as seldom as anything absolutely good .
是 成立 在 现实 作为 小的 和 作为 很少 作为 任何事物 绝对地 好的 .

在现实中，绝对美好的事物就像其他任何事物一样少见且罕见。

[ðə; ði][dʒʌst][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən][aɪ'diːəl] [kən'sepʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ri'ælәti] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] ,
The Just is always an ideal conception , to which reality may approach ,
这 只是 是 总是 一个 理想的 概念 , 到 哪个 现实 可能 方法 ,

正义者始终是一种理想概念，现实可以逐渐接近它。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'teɪn] ;
but which it will never attain ;
但 哪个 它 将要 绝不 达到 ;

但它永远无法达到；

[ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] ['ɔ:lweɪz]

the	ethical	judgment	that	an	action	or	the	deeds	of	a	man	are	just	always
这	伦理道德	判断	那	一个	行动	或者	这	契约	的	一个	男人	是	只是	总是

[ə'fə:mz] ['əʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [di:dz] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [kən'sepʃ(ə)n] ,

affirms	only	that	his	deeds	correspond	to	an	ideal	conception	,
肯定	仅有的	那	他的	契约	对应	到	一个	理想的	概念	,

认为某人的行为或举止是正义的伦理判断，实际上只是肯定他的行为符合某种理想观念。

[ænd; ənd] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [pə'hæps] [kəm'pli:tli] [du:; də] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mænz] [həʊl] [laɪf]

and	one	single	action	may	perhaps	completely	do	this	;	but	a	man's	whole	life
和	一	单身的	行动	可能	也许	完全地	做	这	;	但	一个	男人的	所有的	生活

,

,

,

一次单一的行动或许就能彻底做到这一点；但一个人的一生，

[sə'saɪəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [ɪts] ['ækʃ(ə)nz] [kæn; kən] ['əʊnli] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

society	as	a	whole	and	its	actions	can	only	approach	it	.
社会	作为	一个	所有的	和	它是	行动	能	仅有的	方法	它	.

整个社会及其行为只能勉强达到这个程度。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [du:; də] [wi:; wi] [kɔ:l] [dʒʌst] ?

What	kind	of	an	action	do	we	call	just	?
什么	种类	的	一个	行动	做	我们	称呼	只是	?

什么样的行为我们称之为正义?

[ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz] [ju:st] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sensɪz] .

The	word	is	used	in	different	senses	.
这	单词	是	用过的	在	不同的	感官	.

这个词有不同的含义。

[wi:; wi] ['ɒf(ə)n] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] ['mɪəli] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪz] [kən'fɔ:miŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:z]

We	often	use	it	merely	to	indicate	that	the	individual	is	conforming	to	the	laws
我们	经常	使用	它	仅仅	到	表明	那	这	个人	是	符合	到	这	法律

[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ,

of	the	whole	,
的	这	所有的	,

我们通常用它来表示个人遵守了整体的规律。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ə'kɔ:d] [wɪð] ['pɒzətɪv] [lɔ:] .

that	his	actions	are	in	accord	with	positive	law	.
那	他的	行动	是	在	符合	和	积极的	法律	.

他的行为符合现行法律。

[wi:; wi] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌtʃ] [brɔ:də] [sens] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ,

We	use	it	also	in	the	much	broader	sense	to	describe	his	actions	,
我们	使用	它	还	在	这	很多	更广泛	感觉	到	描述	他的	行动	,

我们还以更广泛的含义使用它来描述他的行为。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə] ['pɒzətɪv] [lɔ:] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] [aɪ'diəl] .

not	so	much	as	corresponding	to	positive	law	as	to	its	ideals	.
不是	所以	很多	作为	相应的	到	积极的	法律	作为	到	它是	理想	.

与其说是符合成文法，不如说是符合其理想。

[wi:; wi] [ə'pəʊz] [ə; eɪ] [raɪt] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] - [æz; əz] [ðə; ði] [dʒʌst] - [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [lɔ:] ,

We	oppose	a	right	that	ought	to	be	-	as	the	just	-	to	the	positive	law	,
我们	反对	一个	正确的	那	应该	到	是	-	作为	这	只是	-	到	这	积极的	法律	,

我们反对一项理应属于——作为正义者——实证法律的权利，

[dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] ,

judge	the	latter	by	the	former	,
法官	这	后者	经过	这	以前的	,

以前者为依据来判断后者。

[ænd; ənd] [kɔːl] ['æktʃuəl] [lɔː] [ˌʌn'dʒʌst] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'diːəl] .

and	call	actual	law	unjust	in	so	far	as	it	does	not	correspond	to	this	ideal	.
和	称呼	实际的	法律	不公正	在	所以	远的	作为	它	做	不是	对应	到	这	理想的	.

并称现行法律不公正，因为它与这一理想不符。

[ðə; ði] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [gaɪd] [ˌjuː 'es] [ˌhɪər'ɪn] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'raɪv] ['aʊə(r)] [aɪ'dɪə]

The	conceptions	which	guide	us	herein	,	and	from	which	we	derive	our	idea
这	概念	哪个	指导	我们	在此处	,	和	从	哪个	我们	派生	我们的	主意

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] ,

of	the	just	,
的	这	只是	,

本文所依据的观念，以及我们从中得出的正义观念，

[ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['sɪmp(ə)l] ; [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l]

are	by	no	means	simple	;	on	the	one	hand	the	peculiar	nature	of	legal
是	经过	不	方法	简单的	;	在	这	一	手	这	奇特	自然	的	合法的

[prɪ'skrɪpʃən] ,

prescriptions	,
处方	,

绝非易事；一方面，法律条文的特殊性质，

['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['fɔːm(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] ,

being	certain	formal	rules	of	social	intercourse	,
存在	肯定	正式的	规则	的	社会的	交往	,

是某些正式的社会交往规则，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [eɪmz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl]

and	on	the	other	the	ideal	aims	of	social	life	which	determine	the	material
和	在	这	其他	这	理想的	目标	的	社会的	生活	哪个	决定	这	材料

['kɒntents] [ɒv; əv] [lɔː] ,

contents	of	law	,
内容	的	法律	,

另一方面，法律的物质内容取决于社会生活的理想目标。

[kəm'baɪn] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðɪs] [aɪ'diːəl] .

combine	to	create	this	ideal	.
结合	到	创造	这	理想的	.

结合两者，便能创造出这种理想。

[kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['kɒmənwelθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɑː(r); ə(r)]

Conceptions	of	the	perfect	commonwealth	and	of	the	perfect	individual	are
概念	的	这	完美的	联邦	和	的	这	完美的	个人	是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

associated	in	it	.
联系	在	它	.

其中，完美国家的概念与完美个人的概念是相互关联的。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [dʒʌst] [ɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊə(r)] [sens] ,

When	we	speak	of	what	is	just	in	a	narrower	sense	,
什么时候	我们	说话	的	什么	是	只是	在	一个	较窄	感觉	,

当我们谈论狭义上的公正时，

[wen] [wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [wɜːd] [nɒt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [ɪn] [skuːlz] ,

when	we	use	the	word	not	as	it	is	used	in	schools	,
什么时候	我们	使用	这	单词	不是	作为	它	是	用过的	在	学校	,

当我们像在学校里那样使用“not”这个词时，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['deɪlɪ] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv] ['kɒmən] [spiːtʃ] , [wiː; wi][kən'sɪdə(r)]['əʊnlɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]

but	in	the	daily	usage	of	common	speech	,	we	consider	only	one	of	these
但	在	这	日常的	用法	的	常见的	演讲	,	我们	考虑	仅有的	一	的	这些

[kən'sepʃnz] ,

conceptions	,
概念	,

但在日常口语中，我们只考虑这些概念中的一种。

[ɔː(r)]['betə(r)] , ['əʊnlɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [sfɪrz] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .

or	better	,	only	one	of	these	co	-	operating	spheres	of	conception	.
或者	更好的	,	仅有的	一	的	这些	合作	-	操作	球体	的	概念	.

或者更确切地说，只是这几个相互协作的概念领域中的一个。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [dʒʌdʒ] , [ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔː(r)][dʒʌst] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

When	we	speak	of	a	just	judge	,	a	just	punishment	,	or	just	institutions	,
什么时候	我们	说话	的	一个	只是	法官	,	一个	只是	惩罚	,	或者	只是	机构	,

当我们谈到公正的法官、公正的惩罚或公正的制度时，

[wiː; wi]['juːʒuəlɪ; 'juːʒəlɪ] [kən'siːv] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪətɪ] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n]

we	usually	conceive	of	a	society	,	a	number	of	people	,	a	comparison
我们	通常	构想	的	一个	社会	,	一个	数字	的	人们	,	一个	比较

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

我们通常会设想一个社会、一群人，以及对他们进行比较，

[ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ɒv; əv][bæd] , [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [peɪn]

and	a	fair	distribution	of	good	and	of	bad	,	of	that	which	causes	pain
和	一个	公平的	分配	的	好的	和	的	坏的	,	的	那	哪个	原因	疼痛

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

and	pleasure	,
和	乐趣	,

以及善与恶、痛苦与快乐的公平分配。

['meʒəd] [baɪ]['juːnɪfɔːm] [əb'dʒektɪv] ['stændədz] .

measured	by	uniform	objective	standards	.
测量	经过	制服	客观的	标准	.

采用统一的客观标准进行衡量。

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] ['prɪnsəplɪ] ['ɪntrəsts] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,

The	specific	conception	of	justice	,	the	one	which	principally	interests	us	here	,
这	具体的	概念	的	正义	,	这	一	哪个	主要	兴趣	我们	这里	,

这里我们主要关注的是正义的具体概念，

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ˌpriːsə'pəuz] [ðə; ði] [prəˌpɔːʃə'nælətɪ] [ɒv; əv] [tuː]

is	that	of	justice	in	distribution	;	it	always	presupposes	the	proportionality	of	two
是	那	的	正义	在	分配	;	它	总是	预设	这	比例	的	二

['ɒpəzɪt] [kwɒntɪtɪz] ,

opposite	quantities	,
对面的	数量	,

即分配正义；它总是以两个相反的量成比例为前提。

[wʌn][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

one	of	human	beings	and	one	of	goods	which	are	to	be
一	的	人类	生物	和	一	的	商品	哪个	是	到	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

distributed	.
分布式	.

其中一份是待分配的人员名单，另一份是待分配的货物名单。

[wiː; wi] [ˌnesə'seərəli] ['klæsɪfaɪ] [ɪn] ['sɪəriːz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [əb'dʒektɪv] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

We	necessarily	classify	in	series	,	according	to	objective	characteristics	,
我们	一定	分类	在	系列	,	根据	到	客观的	特征	,

我们必须根据客观特征进行序列分类，

['evri] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekt] [æz; əz][ə; eɪ]

every	multiplicity	of	persons	which	appears	to	us	in	some	respect	as	a
每一个	多重性	的	人	哪个	出现	到	我们	在	一些	尊重	作为	一个

['juːnəti] ;

unity	;
统一	;

任何多群体的人，只要在某种程度上在我们看来是一个整体；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][aɪ'diːəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

and	the	ideal	conception	of	what	ought	to	be	,
和	这	理想的	概念	的	什么	应该	到	是	,

以及对"应该是什么"的理想构想，

[dɪ'mɑːndz] [ðə; ðɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd]['iːvəlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

demands	the	distribution	of	goods	and	evils	according	to	this	classification	.
需求	这	分配	的	商品	和	罪恶	根据	到	这	分类	.

要求按照这种分类方法分配善恶。

[baɪ] [ðɪs] ['stændəd] ['aʊə(r)][aɪ'diːəl] ['ɔːlweɪz] ['meʒəz] [rɪ'ælətɪ] .

By	this	standard	our	ideal	always	measures	reality	.
经过	这	标准	我们的	理想的	总是	措施	现实	.

按照这个标准，我们的理想总是能衡量现实。

['aʊə(r)] ['mɒrəl] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['æktɪv] [ɪn] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [men] ,

Our	moral	judgment	is	always	active	in	estimating	the	actions	of	men	,
我们的	道德	判断	是	总是	积极的	在	估算	这	行动	的	男人	,

我们的道德判断始终在评价人们的行为中发挥作用。

[ðeə(r)][v'aɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɐtʃ'iːvmənts] [ðæt] [ɪz][ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ]

their	vices	as	well	as	their	virtues	and	their	achievements	that	is	in	comparing
他们的	恶习	作为	出色地	作为	他们的	美德	和	他们的	成就	那	是	在	比较

[ænd; ənd] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	classifying	them	.
和	分类	他们	.

比较和归纳他们的缺点、优点和成就。

['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz]['evə(r)] ['æktɪv] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Our	social	instinct	is	ever	active	in	fixing	the	relation	of	the	individual	and	his
我们的	社会的	本能	是	曾经	积极的	在	定影	这	关系	的	这	个人	和	他的

[' duː ɪŋz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] ,

doings	to	the	whole	of	the	community	,
行为	到	这	所有的	的	这	社区	,

我们的社会本能始终活跃在将个人及其行为与整个社会联系起来的过程中。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ɪn] ['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

of	the	State	and	of	humanity	,	in	measuring	and	locating	them
的	这	状态	和	的	人类	,	在	测量	和	定位	他们

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

国家和人类，并据此衡量和定位它们。

[wɪð] [rɪ'lentləs] [nə'sesəti] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ['ɔ:lweɪz] ['gʌvnz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

With	relentless	necessity	the	conviction	always	governs	us	that	this	classification
和	狠	必要性	这	定罪	总是	统治	我们	那	这	分类

[mʌst; məst] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɑ:nərz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

must	determine	the	distribution	of	honors	and	political	influence	,
必须	决定	这	分配	的	荣誉	和	政治的	影响	,

我们始终坚信，这种分类必须决定荣誉和政治影响力的分配，这是势在必行的。

[ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] .

of	position	,	of	incomes	and	punishments	.
的	位置	,	的	收入	和	惩罚	.

地位、收入和惩罚。

[ðə; ði]['sɪmələ(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ə'leɪk] , [ðə; ði] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [ˌʌn'leɪk] .

The	similar	should	be	treated	alike	,	the	dissimilar	unlike	.
这	相似的	应该	是	治疗	同样	,	这	不同的	与此不同	.

相似的应该同等对待，不同的应该区别对待。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌresɪ'prɒsəti] [ɒv; əv]['hju:mən]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'mɑ:nd] .

It	is	a	reciprocity	of	human	actions	which	we	demand	.
它	是	一个	互惠	的	人类	行动	哪个	我们	要求	.

我们所要求的是人类行为的互惠。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti] [ə'pɪəz] [dʒʌst] , [ɪts] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ˌʌn'dʒʌst] .

The	maintenance	of	reciprocity	appears	just	,	its	disregard	unjust	.
这	维护	的	互惠	出现	只是	,	它是	漠视	不公正	.

维护互惠关系是公正的，忽视互惠关系是不公正的。

[ɪn][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [wʌn] [pɑ:t] [əb'teɪnz] [tu:] [mʌtʃ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)l] .

In	an	unjust	proportion	one	part	obtains	too	much	,	the	other	too	little	.
在	一个	不公正	部分	一	部分	获得	也	很多	,	这	其他	也	小的	.

比例失衡，一方获得过多，另一方获得过少。

[ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][ju:'zə:p] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] , [ðə; ði]

The	unjust	usurps	too	much	of	the	good	to	be	distributed	,	the
这	不公正	篡位	也	很多	的	这	好的	到	是	分布式	,	这

[ˌʌn'dʒʌstli] ['sʌfərɪŋ] [rɪ'si:vz] [tu:] ['lɪt(ə)l] .

unjustly	suffering	receives	too	little	.
不公正的	痛苦	接收	也	小的	.

不公正者攫取了太多本应分配的资源，而遭受不公正苦难的人得到的却太少。

[wi:; wi] [kɔ:l] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['sɪstəm] [dʒʌst] [wɪtʃ] [dɪ'strɪbju:ts] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

We	call	an	election	system	just	which	distributes	political	influence	according	to
我们	称呼	一个	选举	系统	只是	哪个	分发	政治的	影响	根据	到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['merɪt] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [kə'mju:nətɪ] .

individual	ability	and	merit	in	state	and	community	.
个人	能力	和	优点	在	状态	和	社区	.

我们称之为选举制度的，正是根据个人能力和功绩在国家和社区中分配政治影响力的制度。

[wi:; wi] [kɔ:l] [ə; eɪ]['pi:n(ə)l] [kəʊd] [dʒʌst] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪfəʊld] [və'raɪətɪ] [ɒv; əv]

We	call	a	penal	code	just	which	,	in	spite	of	the	manifold	variety	of
我们	称呼	一个	刑事	代码	只是	哪个	,	在	尽管如此	的	这	歧管	种类	的

[mɪsdɪ'mi:nəz] [ænd; ənd] [kraɪmz] ,

misdemeanors	and	crimes	,
轻罪	和	犯罪	,

我们称之为刑法典的，正是这样一部法律，尽管它涵盖了各种各样的轻罪和重罪，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:mɪŋ] [ɪnˌkɒmpərə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pʌnɪʃmənts] ,

in	spite	of	the	seeming	incomparability	of	the	different	punishments	,
在	尽管如此	的	这	似乎	不可比拟	的	这	不同的	惩罚	,

尽管不同惩罚措施之间看似无法比较，

[hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːmli] [weɪɪŋ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['pærəlels] [ə'fensɪz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts]

has	found	a	uniformly	weighing	system	which	parallels	offences	and	punishments
有	成立	一个	均匀地	称重	系统	哪个	平行线	罪行	和	惩罚

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .

in	accordance	with	public	sentiment	.
在	根据	和	民众	情绪	.

已经找到了一种统一的衡量体系，该体系使违法行为和惩罚与公众舆论相符。

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [grə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['sæləriz] ,

We	speak	of	a	just	gradation	of	salaries	,
我们	说话	的	一个	只是	层次	的	薪资	,

我们谈论的是合理的薪酬等级制度，

[ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɪn] ['evri] [stɒk] ['kʌmpəni] , [ɪn] ['evri] ['reɪlrəʊd] ,

of	a	just	promotion	of	officers	in	every	stock	company	,	in	every	railroad	,
的	一个	只是	晋升	的	警官	在	每一个	库存	公司	,	在	每一个	铁路	,

在每家股份公司、每条铁路中，都要公正地晋升管理人员。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['haɪərɑːki] [ɒv; əv] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

as	well	as	in	the	army	,	and	in	the	hierarchy	of	State	officials	.
作为	出色地	作为	在	这	军队	,	和	在	这	等级制度	的	状态	官员	.

军队中也是如此，国家官员层级中也是如此。

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['tæksɪz] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [grə'deɪʃn] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

We	speak	of	a	just	distribution	of	taxes	,	of	a	just	gradation	of	wages	,
我们	说话	的	一个	只是	分配	的	税收	,	的	一个	只是	层次	的	工资	,

我们谈论的是税收的公平分配，是工资的公平分级，

[ɒv; əv][dʒʌst]['prɑːfɪts] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] ['ɪntrəst] [ɒn] [ləʊnz] .

of	just	profits	,	of	a	just	interest	on	loans	.
的	只是	利润	,	的	一个	只是	兴趣	在	贷款	.

只收取合理的利润，只收取合理的贷款利息。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] :

And	always	there	is	the	same	conception	in	the	background	:
和	总是	那里	是	这	相同的	概念	在	这	背景	:

而其背后始终存在着同样的观念：

[men] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , ['kwɒlətiz] ,

men	are	grouped	and	classified	according	to	certain	characteristics	,	qualities	,
男人	是	分组	和	分类	根据	到	肯定	特征	,	品质	,

[diːdz] [ænd; ənd][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [dɪ'sent] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .

deeds	and	accomplishments	,	descent	and	prosperity	.
契约	和	成就	,	下降	和	繁荣	.

人们根据某些特征、品质、行为和成就、出身和财富进行分组和分类。

['bəːdən] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['klɑːsɪz] .

Burdens	and	advantages	should	correspond	to	these	classes	.
负担	和	优势	应该	对应	到	这些	课程	.

负担和优势应与这些类别相符。

[ðə; ðɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstli] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv]

The	profit	of	an	undertaking	is	said	to	be	justly	higher	than	the	rate	of
这	利润	的	一个	承诺	是	说	到	是	公正地	更高	比	这	速度	的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

据说，一项事业的利润理应高于利率。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [rɪsk] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'demnəti] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌðeər'ɪn] [ɪn'vɒlvd]

because	a	greater	risk	and	an	indemnity	for	labor	are	therein	involved
因为	一个	更大的	风险	和	一个	赔款	为了	劳动	是	其中	涉及

,

,

,

因为其中涉及更大的风险和劳动赔偿，

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrən] [tuː; tə] ['ɪntrəst] .

both	of	which	are	foreign	to	interest	.
两个都	的	哪个	是	外国的	到	兴趣	.

两者都与人们的兴趣无关。

['ɪntrəst] [ɒn]['kæpɪt(ə)l][ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lendə(r)] [fɔː,gəu] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['prɒfɪt][ɔː(r)]

Interest	on	capital	is	just	because	the	lender	foregoes	a	possible	profit	or
兴趣	在	首都	是	只是	因为	这	贷款机构	放弃	一个	可能的	利润	或者

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

利息的产生是因为贷款人放弃了可能的利润或收益。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [eɪd] ,

because	the	borrower	is	in	a	much	worse	position	without	this	aid	,
因为	这	借款人	是	在	一个	很多	更糟	位置	没有	这	援助	,

因为如果没有这项援助，借款人的处境会更加糟糕。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	because	for	the	service	of	the	one	a	consideration	from	the
和	因为	为了	这	服务	的	这	一	一个	考虑	从	这

['ʌðə(r)] [siːm] [dʒʌst] .

other	seems	just	.
其他	似乎	只是	.

因为一方为另一方提供服务，另一方给予回报似乎是合理的。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['lɔɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] , [sʌtʃ] [ɪz]

The	high	earnings	of	the	well	-	known	physician	or	lawyer	are	just	,	such	is
这	高的	收益	的	这	出色地	-	已知	医生	或者	律师	是	只是	,	这样的	是

['ædəm] [smɪθs] ['ɑːgjumənt] ,

Adam	Smith's	argument	,
亚当	史密斯	争论	,

亚当·斯密认为，知名医生或律师的高收入是合理的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [huː] [gəʊ][tuː; tə] [greɪt] [ɪk'spens] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌdiz] ;

because	of	the	large	number	who	go	to	great	expense	in	their	studies	;
因为	的	这	大的	数字	WHO	去	到	伟大的	费用	在	他们的	研究	;

因为有大量学生在学习上花费大量金钱；

['meni] [hæv; həv] ['veri] [smɔːl] ['ɪnkʌmz] ; [ðə; ði] ['tʃəʊzn] , ['eɪb(ə)l] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]

many	have	very	small	incomes	;	the	chosen	,	able	ones	are	thus	in	a	manner
许多	有	非常	小的	收入	;	这	选定	,	有能力的	一个	是	因此	在	一个	方式

['kɑːmpenseɪtɪd] ['ðerfɔː] .

compensated	therefor	.
补偿	因此	.

许多人的收入非常低；因此，被选中的、有能力的人会得到某种程度的补偿。

['evri] [haʊs] - [waɪf] , ['evri] ['sɜːvənt] [gɜːl] , ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] [θɪŋks] [ðɪs] [praɪs] [ænd; ənd] [ðæt]

Every	house	-	wife	,	every	servant	girl	,	daily	and	hourly	thinks	this	price	and	that
每一个	房子	-	妻子	,	每一个	仆人	女孩	,	日常的	和	每小时	思考	这	价格	和	那

[ˌʌn'dʒʌst] ,

unjust	,
不公正	,

每个家庭主妇，每个女佣，每天每时每刻都在想这个价格那个价格不公平。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [kəm'pærəsnz] , [ˌklæsəfə'keʃən] [ænd; ənd][ˌvæljuː'eɪʃənz] .

and	this	always	on	the	ground	of	comparisons	,	classifications	and	valuations	.
和	这	总是	在	这	地面	的	比较	,	分类	和	估值	.

而这一切都是建立在比较、分类和评估的基础之上的。

[məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] ,

Most	important	,	however	,
最多	重要的	,	然而	,

然而，最重要的是，

[ɪz][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɔː(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɪn]

is	the	judgment	of	the	justice	or	injustice	of	the	condition	of	social	classes	in
是	这	判断	的	这	正义	或者	不公正	的	这	状况	的	社会的	课程	在

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

是对社会阶层整体状况是否公正或不公正的判断。

['ærəstɒt(ə)l] [kɔːlz] ['sleɪvəri] [dʒʌst] [wen] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz] ['dɪfrənt]

Aristotle	calls	slavery	just	when	master	and	slave	are	by	nature	as	different
亚里士多德	呼叫	奴隶制	只是	什么时候	掌握	和	奴隶	是	经过	自然	作为	不同的

[æz; əz] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,

as	soul	and	body	,
作为	灵魂	和	身体	,

亚里士多德认为，当主人和奴隶本质上像灵魂和肉体一样不同时，奴隶制就存在了。

[æz; əz] ['gʌvənɪŋ] [wɪl] [ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

as	governing	will	and	external	instrument	.
作为	治理	将要	和	外部的	乐器	.

作为治理意志和外部工具。

[ðen] , [hiː; hi] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli]['dʒʌstɪfaɪd] ['sleɪvəri] ;

Then	,	he	says	,	it	is	a	natural	,	intrinsically	justified	slavery	;
然后	,	他	说道	,	它	是	一个	自然的	,	本质上	合理的	奴隶制	;

然后，他说，这是一种自然的、本质上合理的奴隶制；

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['liːg(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

the	external	legal	relation	of	society	corresponds	to	human	nature	.
这	外部的	合法的	关系	的	社会	对应	到	人类	自然	.

社会的外部法律关系符合人性。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ɔːl]['səʊʃ(ə)l] [ˌgre'deʃən] [ænd; ənd] [ˌklæsəfə'keʃən] .

Exactly	the	same	can	be	said	of	all	social	gradations	and	classifications	.
确切地	这	相同的	能	是	说	的	全部	社会的	渐变	和	分类	.

所有社会等级和分类也同样如此。

[wiː; wi] [fiːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] ['aʊə(r)]

We	feel	them	to	be	just	as	far	as	we	find	them	in	accord	with	our
我们	感觉	他们	到	是	只是	作为	远的	作为	我们	寻找	他们	在	符合	和	我们的

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][ɔː(r)] [dɪ'sɪmɪlə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['kwestʃən] .

observations	of	similar	or	dissimilar	qualities	of	the	classes	in	question	.
观察	的	相似的	或者	不同的	品质	的	这	课程	在	问题	.

我们认为它们与我们对相关类别相似或不同品质的观察结果完全一致。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][hæz; həz]['nevə(r)] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [taɪmz] [ɒv; əv]['erə(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

The	public	mind	has	never	,	apart	from	times	of	error	and	excitement	,
这	民众	头脑	有	绝不	,	除	从	时代	的	错误	和	激动	,

[biˈgrʌdʒ] ['ɒnə(r)] ,

begrudged	honor	,
心存怨恨	荣誉	,

除了犯错和激动时期之外，公众的思想从来不会对荣誉感到不满。

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:z] ['ækʃ(ə)nz] , [hu:z] [ə'bɪlətiz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [ɪk'seld] .

riches	**and**	**position**	**to**	**those**	**whose**	**actions**	**,**	**whose**	**abilities**	**correspondingly**	**excelled**	**.**
财富	和	位置	到	那些	谁	行动	,	谁	能力	相应地	表现出色	.

财富和地位归于那些行动和能力同样出类拔萃的人。

[ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

It	**found**	**fault**	**with**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**middle**	**and**	**lower**	**classes**	**whenever**	**it**
它	成立	过错	和	这	状况	的	这	中间	和	降低	课程	每当	它

[əb'zɜ:vd] [ðæt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ,

observed	**that**	**men**	**of**	**the**	**same**	**race**	**,**
观察到	那	男人	的	这	相同的	种族	,

每当它观察到同一种族的男性之间存在差异时，它就会对中下阶层的状况进行批判，

[ðə; ði] [seɪm] [kri:d] , [ðə; ði] [seɪm] [kə'mju:nəti] ,

the	**same**	**creed**	**,**	**the**	**same**	**community**	**,**
这	相同的	信条	,	这	相同的	社区	,

同样的信仰，同样的社群，

[wɜ:(r); wə(r)] [mæl'tri:t] [baɪ][ðeə(r)] ['i:kwəlz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [held] [ɪn][ə; eɪ] [səb'dʒekʃn] [nɒt]

were	**maltreated**	**by**	**their**	**equals**	**and**	**were**	**held**	**in**	**a**	**subjection**	**not**
是	虐待	经过	他们的	等于	和	是	握住	在	一个	隶属	不是

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['merɪt] .

corresponding	**to**	**their**	**education**	**and**	**merit**	**.**
相应的	到	他们的	教育	和	优点	.

他们受到同辈人的虐待，并被置于与其教育和才能不相称的地位。

[ɔ:l] [klɑ:s] ['strʌglz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm] [ði:z] ['sentɪmənts] .

All	**class**	**struggles**	**of**	**the**	**past**	**have**	**arisen**	**from**	**these**	**sentiments**	**.**
全部	班级	斗争	的	这	过去的	有	出现	从	这些	情感	.

过去所有的阶级斗争都源于这些情绪。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ['li:dəz] [ɒv; əv][ɔ:l] [taɪmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

The	**greatest**	**politicians**	**and**	**popular**	**leaders**	**of**	**all**	**times**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**
这	最	政治家	和	受欢迎的	领导人	的	全部	时代	,	作为	出色地	作为	这

['greɪtɪst] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['sizərz] ,

greatest	**kings**	**and**	**Caesars**	**,**
最	国王	和	凯撒	,

历史上最伟大的政治家和民众领袖，以及最伟大的国王和凯撒，

[pleɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['mu:vmənts] [wɪtʃ] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ə'prest] ,

placed	**themselves**	**at**	**the**	**head**	**of**	**movements**	**which**	**,**	**originating**	**in**	**oppressed**	**,**
放置	他们自己	在	这	头	的	移动	哪个	,	起源	在	受压迫者	,

[ə'bju:zd] [ænd; ənd] [mæl'tri:t] ['klɑ:sɪz] ,

abused	**and**	**maltreated**	**classes**	**,**
受虐	和	虐待	课程	,

他们将自己置于运动的领导地位，这些运动起源于受压迫、受虐待和受不公对待的阶级，

[ə'spaɪəd] , [sək'sesfəli] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ʌn'dʒʌst]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

aspired	**,**	**successfully**	**or**	**otherwise**	**,**	**to**	**a**	**removal**	**of**	**unjust**	**social**	**conditions**	**.**
渴望	,	成功地	或者	否则	,	到	一个	移动	的	不公正	社会的	状况	.

渴望消除不公正的社会状况，无论成功与否。

[ði:z] [klɑ:s] - ['strʌglz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [bi:n] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nərz] ,

These	**class**	**-**	**struggles**	**have**	**often**	**been**	**only**	**for**	**political**	**rights**	**,**	**for**	**honors**	**,**
这些	班级	-	斗争	有	经常	到过	仅有的	为了	政治的	权利	,	为了	荣誉	,

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] [raɪts] .

or	**for**	**marriage**	**rights**	**.**
或者	为了	婚姻	权利	.

这些阶级斗争往往只是为了争取政治权利、荣誉或婚姻权利。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['kwestʃən] ,

The	essential	element	,	however	,	was	always	an	economic	question	,
这	基本的	元素	,	然而	,	曾是	总是	一个	经济的	问题	,

然而，问题的核心始终是一个经济问题。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd] [welθ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['ævənju:s][tu:; tə]

the	distribution	of	incomes	and	wealth	or	the	conditions	and	avenues	to
这	分配	的	收入	和	财富	或者	这	状况	和	途径	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

收入和财富的分配，或者说获得收入和财富的条件和途径，

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,

the	possibilities	of	acquisition	;	for	in	the	social	struggle	for	life	,
这	可能性	的	获得	;	为了	在	这	社会的	斗争	为了	生活	,

获取资源的可能性；因为在社会生存斗争中，

[ˌi:kə'nɒmɪk] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fæktə(r)] .

economic	existence	is	the	most	important	factor	.
经济的	存在	是	这	最多	重要的	因素	.

经济生存是最重要的因素。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɔ:lweɪz] [ə'raɪzɪz][hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] , ['weðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪz][dʒʌst] .

And	therefore	the	question	always	arises	here	also	,	whether	that	which	is	,	is	just	.
和	所以	这	问题	总是	出现	这里	还	,	无论	那	哪个	是	,	是	只是	.

因此，这里也总是会出现这样的问题：存在的事物是否公正。

[ɪz] [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [treɪd] , [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]

Is	this	restriction	of	trade	,	this	or	that	institution	touching	the	distribution	of
是	这	限制	的	贸易	,	这	或者	那	机构	接触	这	分配	的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

这是贸易限制，还是某个机构影响了财富分配?

[ɪz] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] [dʒʌst] ?

is	this	entire	distribution	of	incomes	just	?
是	这	全部的	分配	的	收入	只是	?

这种收入分配方式公平吗?

[ðɪs] ['kwestʃən] , [ɪn'di:d] , [ɪz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['i:kwəli] ['emfəsaɪzd] ;

This	question	,	indeed	,	is	not	always	equally	emphasized	;
这	问题	,	的确	,	是	不是	总是	同样地	强调	;

这个问题确实并非总是得到同等重视；

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][du:; də][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['i:kwəli] ['ɪnfluəns]

the	feelings	which	spring	from	the	answer	do	not	at	all	times	equally	influence
这	情怀	哪个	春天	从	这	回答	做	不是	在	全部	时代	同样地	影响

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['pɑ:tiz] .

the	masses	and	single	parties	.
这	群众	和	单身的	各方	.

答案所引发的情感，并不总是对大众和个别群体产生同等的影响。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] [ɪz][dʒʌst][ɔ:(r)]

The	judgment	,	that	a	certain	classification	and	distribution	of	incomes	is	just	or
这	判断	,	那	一个	肯定	分类	和	分配	的	收入	是	只是	或者

[ʌn'dʒʌst] ,

unjust	,
不公正	,

对某种收入分类和分配是否公正的判断，

[ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ɪn] ['kwestʃən] .

is	of	course	not	the	only	one	that	is	given	about	the	social	phenomenon	in	question	.
是	的	课程	不是	这	仅有的	一	那	是	给定	关于	这	社会的	现象	在	问题	.

当然，这并非唯一一个对所讨论的社会现象做出解释的人。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [θ'aʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nor	is	this	judgment	,	even	though	thousands	are	agreed	upon	it	,
也不	是	这	判断	,	甚至	尽管	数千	是	同意	之上	它	,

即使有成千上万人认同这一判断，但这也不是事实。

[ðə; ði]['əʊnli]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ruːlz] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] .

the	only	power	which	rules	the	distribution	of	incomes	.
这	仅有的	力量	哪个	规则	这	分配	的	收入	.

唯一主宰收入分配的权力。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['beɪsɪs][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)]

But	this	judgment	is	the	only	psychological	basis	from	which	all	demands	for
但	这	判断	是	这	仅有的	心理	基础	从	哪个	全部	需求	为了

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] .

the	right	of	equality	have	arisen	.
这	正确的	的	平等	有	出现	.

但这种判断是所有争取平等权利的要求产生的唯一心理基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

It	is	the	basis	of	all	individualism	.
它	是	这	基础	的	全部	个人主义	.

它是所有个人主义的基础。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)] [dɪ'mɑːndz] ;

From	the	standpoint	of	mankind	there	may	be	other	demands	;
从	这	立场	的	人类	那里	可能	是	其他	需求	;

从人类的角度来看，可能还有其他诉求；

[mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəsts] [dɪ'mɑːnd] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

mankind	and	its	interests	demand	sacrifices	in	the	upper	as	well	as	in	the
人类	和	它是	兴趣	要求	牺牲	在	这	上	作为	出色地	作为	在	这

['ləʊə(r)][ræŋks] .

lower	ranks	.
降低	排名	.

人类及其利益要求上层和下层民众都做出牺牲。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stændpɔɪnt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	practical	representatives	of	this	standpoint	in	political	life	must	,	therefore	,
这	实际的	代表	的	这	立场	在	政治的	生活	必须	,	所以	,

因此，政治生活中这一立场的实际代表必须：

[ˌnesə'serəli] [siːk] [tuː; tə]['kɒmbæt][ɔː(r)][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs]

necessarily	seek	to	combat	or	to	weaken	the	conclusions	resulting	from	this
一定	寻找	到	战斗	或者	到	削弱	这	结论	结果	从	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

fundamental	principle	of	individualism	.
基本的	原则	的	个人主义	.

必然会寻求对抗或削弱由这一个人主义基本原则得出的结论。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['stændpɔɪnt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] .

And	from	their	standpoint	they	are	justified	in	so	doing	.
和	从	他们的	立场	他们	是	合理的	在	所以	正在做	.

从他们的角度来看，他们这样做是合理的。

[bʌt; bət] ['iːkwəli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ɪz][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ;

But	equally	justified	on	the	other	hand	is	the	standpoint	of	individualism	;
但	同样地	合理的	在	这	其他	手	是	这	立场	的	个人主义	;

但另一方面，个人主义的观点也同样有道理；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] ['dʒʌstɪs] , [prəˌpɔːʃə'næləti] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [raɪts] ;

and	it	is	this	which	demands	justice	,	proportionality	of	duties	and	rights	;
和	它	是	这	哪个	需求	正义	,	比例	的	职责	和	权利	;

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [i'kwɒləti] [fɔː(r); fə(r)] ['iːkwəl] ,

it	demands	equality	for	equal	,
它	需求	平等	为了	平等的	,

正是这一点要求正义，要求义务与权利的比例；它要求平等对待所有人。

[ˌɪnɪ'kwɒləti] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'iːkwəl] [men] .

inequality	for	unequal	men	.
不等式	为了	不等	男人	.

不平等源于不平等的人。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ,

The	principle	of	civil	,
这	原则	的	民用	,

公民原则，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ən'les] [wʌn] [siːk]

political	and	social	equality	will	never	have	a	firm	foundation	unless	one	seeks
政治的	和	社会的	平等	将要	绝不	有	一个	公司	基础	除非	一	寻找

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .

it	in	this	connection	.
它	在	这	联系	.

除非人们从这个角度去寻求政治和社会平等，否则政治和社会平等永远不会有坚实的基础。

['evri] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [i'kwɒləti] ,

Every	limitation	of	the	principle	of	equality	,
每一个	局限性	的	这	原则	的	平等	,

对平等原则的每一项限制，

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒmptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] ['merɪts] [ɒv; əv] [men] , [ɪz]

other	than	that	which	is	prompted	by	the	qualities	and	merits	of	men	,	is
其他	比	那	哪个	是	提示	经过	这	品质	和	优点	的	男人	,	是

['ɑːbɪtrəri] .

arbitrary	.
随意的	.

除了由人的品质和功绩所促使的之外，其他都是任意的。

[mə'tɪəriəl] ['dʒʌstɪs] [dɪ'mɑːndz] ['iːkwəl] [raɪts] ['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əb'zəːvz] ['iːkwəl] ['kwɒlətiz] ,

Material	justice	demands	equal	rights	only	in	so	far	as	it	observes	equal	qualities	,
材料	正义	需求	平等的	权利	仅有的	在	所以	远的	作为	它	观察	平等的	品质	,

物质正义只有在保证物质品质平等的前提下，才要求享有平等的权利。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][priˈzjuːm, -'zuːm][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['iːkwəl] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]

as	it	presumes	the	possibility	of	equal	achievement	and	fulfillment	of
作为	它	假定	这	可能性	的	平等的	成就	和	履行	的

['djuːtiz] .

duties	.
职责	.

因为它假定存在同等成就和履行职责的可能性。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'pru:vɪŋ] [ɔ:(r)] [ˌdɪsə'pru:vɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv]['hju:mən]['ækʃ(ə)nz][ɔ:(r)]

Thus	the	approving	or	disapproving	judgment	of	the	justice	of	human	actions	or
因此	这	批准	或者	不赞同	判断	的	这	正义	的	人类	行动	或者

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['ɔ:lweɪz] [rests] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] .

institutions	always	rests	on	the	same	psychological	processes	.
机构	总是	休息	在	这	相同的	心理	流程	.

因此，对人类行为或制度正义性的赞同或反对判断，始终基于相同的心理过程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] .

But	the	results	to	which	it	comes	may	be	very	different	.
但	这	结果	到	哪个	它	来	可能	是	非常	不同的	.

但最终的结果可能截然不同。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌðəwaɪz] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][bɑ:r'beriənz]

How	would	it	otherwise	be	possible	that	the	conceptions	of	justice	of	barbarians
如何	会	它	否则	是	可能的	那	这	概念	的	正义	的	野蛮人

,

,

,

否则，野蛮人的正义观念又怎能成立呢?

[ɒv; əv] ['hi:ðn] , [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] , [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['kʌltʃə(r)] ,

of	heathens	,	of	Christians	,	of	men	of	modern	culture	,
的	异教徒	,	的	基督徒	,	的	男人	的	现代的	文化	,

无论是异教徒、基督徒，还是现代文化人士，

['dɪfə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [di'mɑ:nd, -'mænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pli:] [ɒv; əv]

differ	so	much	that	something	different	is	always	demanded	under	the	plea	of
不同	所以	很多	那	某物	不同的	是	总是	要求	在下面	这	恳求	的

['dʒʌstɪs] ?

justice	?
正义	?

差异如此之大，以至于总是以正义的名义提出不同的要求?

['i:v(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:si] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt]

Even	within	the	same	nation	and	the	same	period	the	controversy	as	to	what
甚至	之内	这	相同的	国家	和	这	相同的	时期	这	争议	作为	到	什么

[k'ɒnstɪtjˌu:ts] ['dʒʌstɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [si:s] ;

constitutes	justice	will	never	cease	;
构成	正义	将要	绝不	停止	;

即使在同一国家、同一时期，关于何为正义的争论也永远不会停止；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['sɜ:t(ə)n] ['dʒʌdʒmənts] [wɪl] [sək'si:d] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]

but	from	time	to	time	certain	judgments	will	succeed	in	placing	themselves	in
但	从	时间	到	时间	肯定	判决	将要	成功	在	放置	他们自己	在

[ðə; ði] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'gresɪv] ['mu:vmənt] ,

the	dominating	centre	of	the	progressive	movement	,
这	占据主导地位	中心	的	这	进步	移动	,

但有时，某些观点会成功地在进步运动中占据主导地位。

['sɜ:t(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['fɔ:mə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɒntests; kən'tests] [wɪl] [dɪ'send] [tu:; tə] [pɒ'sterəti] [æz; əz][ə; eɪ]

certain	results	of	former	intellectual	contests	will	descend	to	posterity	as	a
肯定	结果	的	以前的	知识分子	比赛	将要	下降	到	后人	作为	一个

[sɪ'kjʊəd] [ɪn'herɪtəns] ;

secured	inheritance	;
安全	遗产	;

过去智力竞赛的某些成果将作为一项稳固的遗产传给后世；

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] [dʌz] [nɒt] [breɪk] [ɪn] [ə'gen] [ðeɪ] [wɪl] [ruːl]

and	as	long	as	the	night	of	barbarism	does	not	break	in	again	they	will	rule
和	作为	长的	作为	这	夜晚	的	野蛮	做	不是	休息	在	再次	他们	将要	规则

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

and	influence	it	more	and	more	.
和	影响	它	更多的	和	更多的	.

只要野蛮的黑夜不再降临，他们就会统治并越来越大地影响这个国家。

[ɪf] [wiː; wi] [naʊ] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['fʊli] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɪn] ['kwestʃən]

If	we	now	try	to	explain	somewhat	more	fully	the	psychological	processes	in	question
如果	我们	现在	尝试	到	解释	有些	更多的	完全	这	心理	流程	在	问题

,

,

,

如果我们现在尝试更全面地解释一下相关的心理过程，

[ðə; ði] [fɜːst] [step] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [gruːp] [ɪn]['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

the	first	step	always	seems	to	be	to	group	in	our	conceptions	a	number	of
这	第一的	步	总是	似乎	到	是	到	团体	在	我们的	概念	一个	数字	的

[men] ['ɪntuː] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [kə'mjuːnəti] .

men	into	bodies	of	moral	community	.
男人	进入	身体	的	道德	社区	.

在我们的观念中，第一步似乎总是将一些男人归类为道德共同体。

[ðiːz] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [kəm'peəd] [ænd; ənd] ['testɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd]

These	bodies	are	then	compared	and	tested	according	to	their	qualities	and
这些	身体	是	然后	比较的	和	测试	根据	到	他们的	品质	和

['ækʃ(ə)nz] .

actions	.
行动	.

然后根据这些物体的特性和作用对其进行比较和测试。

[ðə; ði] [iː'kwɔləti] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,

The	equalities	are	searched	for	and	found	by	the	judgment	,
这	平等	是	搜索	为了	和	成立	经过	这	判断	,

平等之处是通过判决来寻求和发现的。

[ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'griːz] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] [baɪ][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪŋ] [ænd; ənd]['vælјuːɪŋ]

the	inequalities	and	their	degrees	are	tried	by	the	estimating	and	valuing
这	不平等	和	他们的	学位	是	尝试	经过	这	估算	和	估值

[sens] .

sense	.
感觉	.

不等式及其程度是通过估价和价值判断来检验的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn] [ðɪs] [məʊst]

It	is	in	the	realm	of	the	feelings	in	which	all	the	final	decisions	on	this	most
它	是	在	这	领域	的	这	情怀	在	哪个	全部	这	最终的	决策	在	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] .

important	point	are	reached	.
重要的	观点	是	达到	.

最终，在这个最重要的问题上，所有的决定都是在情感的范畴内做出的。

[ɔːl] ['fiːlɪŋz] ['faɪnəli] [rɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒʌdʒ] [ɔː(r)] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] ,

All	feelings	finally	resolve	themselves	into	an	adjudging	or	disparaging	,
全部	情怀	最后	解决	他们自己	进入	一个	评判	或者	贬损	,

所有情感最终都会转化为评判或贬低，

['ɪntuː][æn; ən] [ˌestɪ'meɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['fəːðə] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ]

into	an	estimation	and	a	sensation	of	that	which	furthers	and	that	which
进入	一个	估算	和	一个	感觉	的	那	哪个	进一步	和	那	哪个

[im'piːd] [ˌjuː 'es] ;

impedes	us	;
阻碍	我们	;

对促进我们前进的事物和阻碍我们前进的事物进行评估和感受;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

they	are	decisions	on	the	worth	of	men	and	things	.
他们	是	决策	在	这	值得	的	男人	和	事物	.

这是关于人和物价值的决定。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] [naʊ] [fˈɒləʊz] ['faɪnəli] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] :

And	upon	this	now	follows	finally	the	simple	logical	conclusion	:
和	之上	这	现在	跟随	最后	这	简单的	逻辑	结论	:

由此最终可以得出简单的逻辑结论:

[ðə; ði] [pˈɜːsənz] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kən'siːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɒrəl] [kə'mjuːnəti] [mʌst; məst] ,

the	persons	whom	I	am	to	conceive	as	a	moral	community	must	,
这	人	谁	我	是	到	构想	作为	一个	道德	社区	必须	,

我所设想的道德共同体成员必须:

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['hjuːmən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] , [biː; bi] ['triːtɪd] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

as	far	as	human	intervention	reaches	,	be	treated	equally	in	the	measure	of
作为	远的	作为	人类	干涉	到达	,	是	治疗	同样地	在	这	措施	的

[ðeə(r)] [iˈkwɒləti] ,

their	equality	,
他们的	平等	,

在人类干预所能及的范围内,应按照平等的标准给予同等对待。

[ʌnˈiːkwəli] [ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪnɪ'kwɒləti] .

unequally	in	the	measure	of	their	inequality	.
不平等	在	这	措施	的	他们的	不等式	.

他们在不平等程度上的衡量标准并不一致。

[ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ˌnesə'serəli] ['klæsɪfaɪ] [mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)]

The	groups	of	persons	into	which	our	conceptions	necessarily	classify	mankind	are
这	团体	的	人	进入	哪个	我们的	概念	一定	分类	人类	是

['mænɪfəʊld] .

manifold	.
歧管	.

我们的观念必然会将人类划分成各种各样的群体。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [traɪb] , [ðə; ði] ['beləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti][ænd; ənd]

The	members	of	the	family	and	the	tribe	,	the	bellows	of	a	society	and
这	成员	的	这	家庭	和	这	部落	,	这	风箱	的	一个	社会	和

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

a	community	,
一个	社区	,

家庭和部落的成员,社会和社区的号角,

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

the	citizens	of	a	State	and	of	a	federation	,
这	公民	的	一个	状态	和	的	一个	联邦	,

一个州和一个联邦的公民,

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ,

the	members	of	a	church	and	of	a	race	,
这	成员	的	一个	教会	和	的	一个	种族	,

教会和种族的成员,

['faɪnəli] [ɔ:l] [hju:'mænəti] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [sens] [kæn; kən] [bi:; bi] [səʊ] [gru:pt] ,

finally	all	humanity	in	a	certain	sense	can	be	so	grouped	,
最后	全部	人类	在	一个	肯定	感觉	能	是	所以	分组	,

最后，从某种意义上说，全人类都可以被归为这一类。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪn] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd] [pə'sju:] ['sɜ:t(ə)n] ['kɒmən] [endz] .

but	only	in	so	far	as	they	form	a	moral	community	and	pursue	certain	common	ends	.
但	仅有的	在	所以	远的	作为	他们	形式	一个	道德	社区	和	追求	肯定	常见的	结束	.

但前提是它们必须组成一个道德共同体，并追求某些共同目标。

[ˌhu:səʊ'evə(r)] [stændz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gru:p] [ɪz] ['fɒrən] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəm'pærɪs(ə)n] ,

Whosoever	stands	without	the	group	is	foreign	to	the	comparison	,
无论谁	站立	没有	这	团体	是	外国的	到	这	比较	,

脱离群体而独立存在的人，与这种比较毫无关系。

[ɪz] [nɒt] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [dʒʌst] .

is	not	comprised	in	the	judgment	of	what	is	just	.
是	不是	包括	在	这	判断	的	什么	是	只是	.

不属于判断正义的范畴。

[hens] [ə; eɪ] [bɑ:'beərɪən] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌn'dʒʌst] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ;

Hence	a	barbarian	does	not	think	it	unjust	to	kill	the	stranger	;
因此	一个	野蛮人	做	不是	思考	它	不公正	到	杀	这	陌生人	;

因此，蛮族并不认为杀死陌生人是不公正的；

['əʊnli] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [kə'mju:nəti] [bɪ'twi:n] [ɔ:l] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [men] [prɪ'vents] [ðɪs] .

only	the	conception	of	a	moral	community	between	all	nations	and	all	men	prevents	this	.
仅有的	这	概念	的	一个	道德	社区	之间	全部	国家	和	全部	男人	阻止	这	.

只有所有国家和所有人之间建立道德共同体的观念才能阻止这种情况的发生。

['laɪkwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ˌʌn'dʒʌst] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [peɪz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['tæksɪz] [peɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [ɒv; əv] ['i:kwəl] ['ɪnkʌm] .

Likewise	it	does	not	seem	to	me	unjust	that	an	Englishman	pays	double	the	taxes	paid	by	a	German	of	equal	income	.
同样地	它	做	不是	似乎	到	我	不公正	那	一个	英国人	支付	双倍的	这	税收	有薪酬的	经过	一个	德语	的	平等的	收入	.

同样，在我看来，收入相同的英国人缴纳的税款是德国人的两倍，这并不算不公平。

[wɪð] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['hju:mən] [p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd] [kə'mju:nətiz] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ə'pɪəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

With	the	variety	of	different	human	purposes	and	communities	the	same	man	appears	at	one	time	like	his	fellows	,
和	这	种类	的	不同的	人类	目的	和	社区	这	相同的	男人	出现	在	一	时间	喜欢	他的	伙伴们	,

尽管人类的目的和群体各不相同，但同一个人有时看起来却和他的同伴没什么两样。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ˌʌn'laɪk] .

at	another	unlike	.
在	其他	与此不同	.

在另一个不同的地方。

[ɪn] [ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɪtʃ] [kleɪmz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['frækʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪntrəst] ,

In	a	club	of	any	kind	which	claims	but	a	small	fraction	of	our	interest	,
在	一个	俱乐部	的	任何	种类	哪个	索赔	但	一个	小的	分数	的	我们的	兴趣	,

在任何只引起我们一小部分兴趣的俱乐部里，

[wiː; wi] [siː] [nəʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn][ə; eɪ][pə(r)]['kæpɪtə] [ə'sesmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ʌn'beərəb(ə)l]

we	see	no	injustice	in	a	per	capita	assessment	which	we	would	consider	unbearable
我们	看	不	不公正	在	一个	每	人均	评估	哪个	我们	会	考虑	难以忍受

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)] [kə'mjuːnəti] .

in	a	State	or	community	.
在	一个	状态	或者	社区	.

我们认为按人均评估并无不公，但我们认为在一个州或一个社区中，这种评估方式是无法容忍的。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdz] [wɪð] ['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ðæt] [ɔːl] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [men] [hæv; həv]

It	accords	with	our	idea	of	justice	that	all	young	and	vigorous	men	have
它	协议	和	我们的	主意	的	正义	那	全部	年轻的	和	蓬勃	男人	有

[æn; ən]['iːkwəl]['djuːti][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

an	equal	duty	in	the	defence	of	our	country	,
一个	平等的	责任	在	这	防御	的	我们的	国家	,

我们认为，所有年轻力壮的男子都有同等的义务保卫祖国，这符合我们的正义理念。

[ˌweər'æz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

whereas	for	other	public	and	social	purposes	they	show	the	greatest
然而	为了	其他	民众	和	社会的	目的	他们	展示	这	最

[ˌdisimi'lærəti] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['triːtɪd] ['dɪfrəntli] .

dissimilarities	,	and	are	accordingly	treated	differently	.
差异	,	和	是	因此	治疗	不同	.

而在其他公共和社会用途方面，它们则表现出最大的差异，因此受到不同的对待。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [iˈkwɒləti] [ɔː(r)] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wʌn]

The	judgment	of	equality	or	inequality	is	,	therefore	,	always	a	very	complicated	one
这	判断	的	平等	或者	不等式	是	,	所以	,	总是	一个	非常	复杂的	一

.

:
.

因此，判断平等或不平等始终是一个非常复杂的问题。

[nɒt] ['əʊnli][mʌst; məst][ðə; ði]['hjuːmən] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [diːdz] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [pə(r)][ˌes'iː] ,

Not	only	must	the	human	qualities	and	deeds	be	considered	per	se	,
不是	仅有的	必须	这	人类	品质	和	契约	是	经过考虑的	每	塞	,

不仅要考虑人的品质和行为本身，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

but	also	in	their	relations	to	the	aims	of	human	society	.
但	还	在	他们的	关系	到	这	目标	的	人类	社会	.

但也与人类社会的目标有关。

[ɪn] [wʌn] ['gruːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ['əʊnli][sʌm; səm][wʌn] ['sɜːt(ə)n] [wel] -

In	one	grouping	and	classification	we	have	in	view	only	some	one	certain	well	-
在	一	分组	和	分类	我们	有	在	看法	仅有的	一些	一	肯定	出色地	-

[dɪ'faɪnd] ['kwɒlətiˈ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;

defined	quality	of	mankind	;
定义	质量	的	人类	;

一种分组和分类，我们只关注人类的某种特定、明确的品质；

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiː; wi] [ə'tempt] [ə; eɪ] [weɪɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['kwɒlətiz] , [wiː; wi] [siːk] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['hjuːmən]

in	another	we	attempt	a	weighing	of	all	qualities	,	we	seek	the	average	human
在	其他	我们	试图	一个	称重	的	全部	品质	,	我们	寻找	这	平均的	人类

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

在另一种情况下，我们试图权衡所有品质，寻找普通人。

[ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['pɑːti] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [tuː] [smɔːl][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] ,

A	shipwrecked	party	,	which	has	saved	itself	in	a	boat	too	small	to	carry	all	,
一个	遭遇海难	派对	,	哪个	有	已保存	本身	在	一个	船	也	小的	到	携带	全部	,

一群遭遇海难的人，他们靠着一艘太小的船自救，这艘船根本容不下所有人。

[wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə]['vælјuː][ɔːl][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]

will	be	apt	to	value	all	their	companions	equally	in	the	question	of	life	and
将要	是	易于	到	价值	全部	他们的	同伴	同样地	在	这	问题	的	生活	和

[deθ] ,

death	,
死亡	,

在生死攸关的问题上，他们往往会平等地看待所有同伴。

[ænd; ənd][kɑːst][lɒts] ['iːkwəli] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

and	cast	lots	equally	for	all	.
和	投掷	很多	同样地	为了	全部	.

并为所有人平等地抽签。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [wɪl] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ]

But	the	provisions	which	have	been	saved	will	be	distributed	according
但	这	条款	哪个	有	到过	已保存	将要	是	分布式	根据

[tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] [niːdz] ,

to	the	various	needs	,
到	这	各种各样的	需求	,

但所储备的物资将根据各种需要进行分配。

[ai] . [iː] . , [ðə; ði] ['siːmən] [æt; ət][ðə; ði][ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] -

i	.	e	.	,	the	seaman	at	the	oar	will	be	given	twice	as	much	as	the	three	-
我	.	e	.	,	这	水手	在	这	桨	将要	是	给定	两次	作为	很多	作为	这	三	-

[jɪə(r)] - [əʊld][tʃaɪld] .

year	-	old	child	.
年	-	老的	孩子	.

也就是说，划桨的水手得到的报酬是三岁孩子的两倍。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['wɔːlaɪk] ['nəʊˌmædz][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['faɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['dʒɒki] [klʌb] [ðə; ði] [best]

In	a	tribe	of	warlike	nomads	the	bravest	fighter	,	in	the	jockey	club	the	best
在	一个	部落	的	好战	游牧民族	这	最勇敢的	战斗机	,	在	这	骑师	俱乐部	这	最好的

['raɪdə(r)] ,

rider	,
骑士	,

在一个好战的游牧部落里，最勇敢的战士；在赛马俱乐部里，最好的骑手。

[ɪz] ['feəli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['prefrəns] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ˌʌn'dʒʌst][ɪn]['ʌðə(r)] [gruːps] [ɒv; əv][men] .

is	fairly	given	a	preference	which	would	appear	unjust	in	other	groups	of	men	.
是	相当	给定	一个	偏爱	哪个	会	出现	不公正	在	其他	团体	的	男人	.

在其他男性群体中，这种优待显得不公平，但在这里却得到了公平的优待。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd]['əʊnli][ɒv; əv] ['kwɒlətiz] [ɔː(r)]['ækʃ(ə)nz]

Even	in	the	family	and	in	the	State	a	certain	kind	only	of	qualities	or	actions
甚至	在	这	家庭	和	在	这	状态	一个	肯定	种类	仅有的	的	品质	或者	行动

['ɒf(ə)n] [fɔːmz] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .

often	forms	the	basis	of	judgment	.
经常	表格	这	基础	的	判断	.

即使在家庭和国家中，某些特定类型的品质或行为也常常构成评判的基础。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [k'eəz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['rɒŋfl] [ækts] ;

The	judge	on	the	bench	cares	only	for	certain	wrongful	acts	;
这	法官	在	这	长椅	关心	仅有的	为了	肯定	错误的	行为	;

法官只关心某些特定的违法行为；

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɪŋks]

the	father	who	wishes	to	bequeath	the	same	to	each	child	,	because	he	thinks
这	父亲	WHO	愿望	到	遗赠	这	相同的	到	每个	孩子	,	因为	他	思考

[ðɪs] [dʒʌst] ,

this	just	,
这	只是	,

父亲希望将同样的财产遗赠给每个孩子，因为他认为这样做是公平的。

[wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðeə(r)] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] .

will	not	deny	their	dissimilarity	in	many	respects	.
将要	不是	否定	他们的	差异	在	许多	尊重	.

不会否认它们在许多方面存在差异。

[ðə; ði] [steɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	State	,	however	,
这	状态	,	然而	,

然而，国家

[wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['dignəti] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

will	distribute	honors	and	dignities	in	the	nearest	possible	relation	to	the	average
将要	分发	荣誉	和	尊严	在	这	最近的	可能的	关系	到	这	平均的

[ɒv; əv] ['kwɒlətiz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

of	qualities	most	important	to	it	.
的	品质	最多	重要的	到	它	.

将按照与它最重视的品质的平均值尽可能接近的比例来分配荣誉和尊严。

['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['evri] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmpəzɪt] [ɪm'preʃnz] .

Every	election	,	every	promotion	is	governed	by	an	average	of	composite	impressions	.
每一个	选举	,	每一个	晋升	是	受统治	经过	一个	平均的	的	合成的	印象	.

每一次选举，每一次推广活动，都由综合印象的平均值决定。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ɔː(r)] [ˌʌn'dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [wɪl]

The	judgment	upon	a	just	or	unjust	distribution	of	wealth	and	income	will
这	判断	之上	一个	只是	或者	不公正	分配	的	财富	和	收入	将要

['ɔːlweɪz] [rest] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['beɪsɪs] .

always	rest	on	a	similar	basis	.
总是	休息	在	一个	相似的	基础	.

对财富和收入分配是否公正的判断，始终基于类似的原则。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kwɒləti] [ɔː(r)] ['ækʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Whether	it	be	a	single	quality	or	action	,	or	a	sum	of	them	,
无论	它	是	一个	单身的	质量	或者	行动	,	或者	一个	和	的	他们	,

无论是单一的品质或行为，还是它们的总和，

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪmz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv]

those	which	are	considered	are	such	as	relate	to	the	aims	and	ends	of
那些	哪个	是	经过考虑的	是	这样的	作为	涉及	到	这	目标	和	结束	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	community	.
这	社区	.

所考虑的事项是与社区的目标和宗旨相关的事项。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [və'raɪəti] , [meɪ] [ɪn'kluːd] , [fɔː(r); fə(r)]

And	they	may	naturally	be	of	the	greatest	variety	,	may	include	,	for
和	他们	可能	自然	是	的	这	最	种类	,	可能	包括	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

它们自然种类繁多，例如可能包括：

['iːv(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɔː(r)] ['bjuːti] .

even	physical	strength	or	beauty	.
甚至	身体的	力量	或者	美丽	.

甚至是体力或美貌。

[ɪn] [æn; ən] [æθ'letɪk] [klʌb] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dʒʌst] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn] ,

In	an	athletic	club	it	seems	just	to	give	a	prize	to	the	strongest	man	,
在	一个	运动	俱乐部	它	似乎	只是	到	给	一个	奖	到	这	最强	男人	,

在体育俱乐部里，似乎只有最强壮的人才能获得奖励。

[ɪn] ['tæbləʊz] ['viːvɑːnts][tuː; tə]['feɪvə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

in	tableaux	vivants	to	favor	a	beautiful	woman	.
在	画作	活物	到	偏爱	一个	美丽的	女士	.

在活人画中，为了突出美丽的女性。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [haʊ'evə(r)] ,

As	a	rule	,	however	,
作为	一个	规则	,	然而	,

但通常情况下，

[ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['ɔːdə(r)] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [wɪtʃ] ,

in	social	bodies	of	a	higher	order	those	qualities	are	to	be	considered	which	,
在	社会的	身体	的	一个	更高	命令	那些	品质	是	到	是	经过考虑的	哪个	,

在更高层次的社会团体中，应考虑以下品质：

[laɪk] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd]['tælənt] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

like	virtue	and	talent	,	are	of	the	greatest	service	to	them	,
喜欢	美德	和	天赋	,	是	的	这	最	服务	到	他们	,

美德和才能对他们来说至关重要。

[wɪtʃ] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ɪn]['ækʃ(ə)nz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] .

which	manifest	themselves	in	actions	advantageous	to	the	community	.
哪个	显现	他们自己	在	行动	有利	到	这	社区	.

这些行为会体现在对社区有利的行动中。

['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['kwɒlətiz] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [eɪmz]

Often	there	are	very	heterogeneous	qualities	to	be	compared	,	as	the	aims
经常	那里	是	非常	异质	品质	到	是	比较的	,	作为	这	目标

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɒrəl] [kə'mjuːnətiz] ,

of	the	great	moral	communities	,
的	这	伟大的	道德	社区	,

通常，需要比较的特质非常复杂多样，例如伟大道德共同体的目标。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['veərɪəs] .

especially	of	the	State	,	are	the	most	various	.
尤其	的	这	状态	,	是	这	最多	各种各样的	.

尤其是国家层面的，种类最为繁多。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [kæn; kən][ə'raɪz] , [ɪz][ðə; ðɪ] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] ,

The	question	can	arise	,	is	the	brave	general	or	the	great	statesman	,
这	问题	能	出现	,	是	这	勇敢的	一般的	或者	这	伟大的	政治家	,

问题可能在于，究竟是勇敢的将军，还是伟大的政治家?

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪŋə(r)] , [ɒv; əv]['greɪtə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['vælјuː] ?

the	great	painter	or	the	great	singer	,	of	greater	Universal	value	?
这	伟大的	画家	或者	这	伟大的	歌手	,	的	更大的	普遍的	价值	?

伟大的画家还是伟大的歌手，哪一位具有更大的普世价值?

[ðə; ðɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [p'ɜːpəsɪz]

The	decision	is	given	by	public	sentiment	according	to	that	classification	of	purposes
这	决定	是	给定	经过	民众	情绪	根据	到	那	分类	的	目的

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [kə'rekt] [wʌn] ,

which	appears	at	the	moment	to	be	the	correct	one	,
哪个	出现	在	这	片刻	到	是	这	正确的	一	,

这项决定是由公众舆论根据当时看来最正确的目的分类而做出的。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [wɪtʃ] [di'klɛə] [ðə; ðɪ] ['sæləri]

and	following	it	we	find	a	verdict	of	the	public	which	declares	the	salary
和	下列的	它	我们	寻找	一个	判决	的	这	民众	哪个	声明	这	薪水

[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

of	a	general	,
的	一个	一般的	,

接下来我们看到公众的裁决，该裁决宣布了一位将军的薪水，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][steɪt][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋə(r)][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ɔː(r)][ʌn'dʒʌst].

of	a	secretary	of	state	or	of	a	singer	to	be	just	or	unjust	.
的	一个	秘书	的	状态	或者	的	一个	歌手	到	是	只是	或者	不公正	.

形容国务卿或歌手公正或不公正。

[kwaɪt][æz; əz]['dɪfɪkəlt][æz; əz][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['dɪfrənt]['kwɒlətiz][ɔː(r)][ækts][ɪz][ðə; ði]

Quite	as	difficult	as	the	comparison	of	different	qualities	or	acts	is	the
相当	作为	难的	作为	这	比较	的	不同的	品质	或者	行为	是	这

[ˌvælju'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnɪ'kwɑːlətiz][ɪn][ðə; ði][seɪm][sfɪə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən]['ækʃ(ə)n].

valuation	of	the	inequalities	in	the	same	sphere	of	human	action	.
估值	的	这	不平等	在	这	相同的	领域	的	人类	行动	.

比较不同品质或行为的难度，与评估同一人类行为领域中的不平等现象的难度不相上下。

[ðæt][ðə; ði]['steɪtsmən][dɪ'zɜːvs][ə; eɪ]['haɪə(r)]['sæləri][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri],

That	the	statesman	deserves	a	higher	salary	than	his	secretary	,
那	这	政治家	值得	一个	更高	薪水	比	他的	秘书	,

这位政治家理应比他的秘书拿更高的薪水。

[ðæt][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ə; eɪ][greɪt][fɜːm][əːn][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][kæ'ʃɪə(r)],

that	the	head	of	a	great	firm	earns	more	than	his	cashier	,
那	这	头	的	一个	伟大的	公司	收入	更多的	比	他的	出纳员	,

大公司的老板比他的出纳员收入更高，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['jʌŋgɪst][klɑːk],

and	the	latter	more	than	the	youngest	clerk	,
和	这	后者	更多的	比	这	最小的	职员	,

而且后者比最年轻的职员还要出色。

[ðæt][ðə; ði][dɪ'zaɪnə(r)][ɪn][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]['pɔːtə(r)] - - [ɪn][ɔːl][ðɪs],

that	the	designer	in	a	factory	is	more	important	than	the	porter	-	-	in	all	this	,
那	这	设计师	在	一个	工厂	是	更多的	重要的	比	这	搬运工	-	-	在	全部	这	,

在工厂里，设计师比搬运工更重要——在这一切之中，

['pʌblɪk]['sentɪmənt][ænd; ənd][ˌvælju'eɪʃn][ə'griː].

public	sentiment	and	valuation	agree	.
民众	情绪	和	估值	同意	.

公众情绪与估值相符。

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][g'reɪdz][ɒv; əv][ˌɪnɪ'kwɒləti][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['meʒəd][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

But	when	the	grades	of	inequality	are	to	be	measured	and	to	be
但	什么时候	这	成绩	的	不等式	是	到	是	测量	和	到	是

[ɪk'sprest][ɪn]['fɪgəz],

expressed	in	figures	,
表达	在	数据	,

但是，当需要衡量不平等的程度并用数字表示时，

[wɪtʃ][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['prəktɪkl]['kwestʃənz],[ðeə(r)][wɪl][biː; bi]['meni]['dɪfərənsɪz][ɒv; əv]

which	is	indispensable	in	all	the	practical	questions	,	there	will	be	many	differences	of
哪个	是	必不可少	在	全部	这	实际的	问题	,	那里	将要	是	许多	差异	的

[ə'pɪnjən];

opinion	;
观点	;

在所有实际问题中，这一点都至关重要，但对于这个问题，人们的意见会有很多分歧；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [maɪt] [biː; bi] [ʌp'held] [ðæt] [ðə; ði]

and	from	this	point	of	view	indeed	the	opinion	might	be	upheld	that	the
和	从	这	观点	的	看法	的确	这	观点	可能	是	维持	那	这

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst]

psychological	judgments	which	form	the	foundations	of	the	conceptions	of	the	just
心理	判决	哪个	形式	这	基础	的	这	概念	的	这	只是

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['keɪɒs] [wɪ'ðaʊt] ['juːnəti][ænd; ənd] ['klɪənəs] .

are	always	a	chaos	without	unity	and	clearness	.
是	总是	一个	混乱	没有	统一	和	清晰度	.

从这个角度来看，人们或许会认为，构成正义观念基础的心理判断总是混乱的，缺乏统一性和清晰度。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][səʊ]['ɒf(ə)n] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [iːs'θetɪk] ['dʒʌdʒmənt] [siːm]

The	objection	which	we	so	often	meet	on	the	field	of	aesthetic	judgment	seems
这	异议	哪个	我们	所以	经常	见面	在	这	场地	的	审美的	判断	似乎

['ɒbviəs] ,

obvious	,
明显的	,

我们在审美判断领域经常遇到的反对意见似乎显而易见。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['dʒen(ə)rəl]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ɔːl][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] ,

that	there	is	no	general	judgment	,	that	all	is	a	matter	of	individual	taste	,
那	那里	是	不	一般的	判断	,	那	全部	是	一个	事情	的	个人	品尝	,

没有统一的评判标准，一切都取决于个人喜好。

[ðæt] [mɪə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

that	mere	individual	processes	of	feeling	are	in	question	,	which	are
那	仅仅	个人	流程	的	感觉	是	在	问题	,	哪个	是

[ɪ'meʒərəbli] [ɪn'tæŋgld] ,

immeasurably	entangled	,
无法估量	纠缠	,

仅仅是个体的情感过程就受到了质疑，而这些情感过程之间又错综复杂、难以估量。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ænd; ənd]

and	which	a	fool	alone	could	regard	as	a	basis	of	public	affairs	and
和	哪个	一个	傻子	独自的	可以	看待	作为	一个	基础	的	民众	事务	和

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

institutions	.
机构	.

只有傻瓜才会把这视为公共事务和制度的基础。

[ðɪs] [wʊd] [ɪn][fækt][biː; bi] [truː] , [ɪf] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɔːts] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][men]

This	would	in	fact	be	true	,	if	the	individual	thoughts	and	sentiments	of	men
这	会	在	事实	是	真的	,	如果	这	个人	想法	和	情感	的	男人

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

如果个人的思想和情感是……，那么这实际上就是事实。

[ɪn'diːd] , ['əʊnli][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

indeed	,	only	the	product	of	independent	and	isolated	individuals	.
的确	,	仅有的	这	产品	的	独立的	和	孤立	个人	.

的确，这仅仅是独立个体的产物。

[bʌt; bət] ['evri] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] , ['evri] [wɜːd] , ['evri] [aɪ'dɪə] , ['evri] [kən'sepʃ(ə)n] , [mɔː(r)]

But	every	disposition	of	mind	,	every	word	,	every	idea	,	every	conception	,	more
但	每一个	处置	的	头脑	,	每一个	单词	,	每一个	主意	,	每一个	概念	,	更多的

[prə'faʊndli] [ɪg'zæmɪnd] ,

profoundly	examined	,
深刻地	检查	,

但是，每一种心性、每一句话、每一个想法、每一个观念，如果更深入地审视，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [nɒt][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['prəʊses] .

is	the	result	not	of	an	individual	,	but	of	a	social	process	.
是	这	结果	不是	的	一个	个人	,	但	的	一个	社会的	过程	.

这并非个人行为的结果，而是社会过程的结果。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒiːniəs]['iːv(ə)n] [θɪŋks] [ænd; ənd] [fiːlz] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;

The	greatest	genius	even	thinks	and	feels	as	a	member	of	the	community	;
这	最	天才	甚至	思考	和	感觉	作为	一个	成员	的	这	社区	;

最伟大的天才甚至会像普通人一样思考和感受；

['naɪnti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ɪz][ə; eɪ] [trʌst] [kən'veɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

ninety	per	cent	of	what	he	possesses	is	a	trust	conveyed	to	him	by	forefathers	,
九十	每	中心	的	什么	他	拥有	是	一个	相信	传递	到	他	经过	祖先	,

他所拥有的财产中，百分之九十是祖辈传给他的信托财产。

['tiːtʃə(r)z] , ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] , [tuː; tə][biː; bi] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd] [bi'kwiːð] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] .

teachers	,	fellow	-	creatures	,	to	be	cherished	and	bequeathed	to	posterity	.
教师	,	同伴	-	生物	,	到	是	珍爱	和	遗赠	到	后人	.

老师，同胞，值得珍惜并传承给后代。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['evrideɪ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪn'dɪfrənt] ['ves(ə)lz]['ɪntuː]

The	majority	of	everyday	persons	are	little	more	than	indifferent	vessels	into
这	多数	的	每天	人	是	小的	更多的	比	冷漠	船只	进入

[wɪtʃ] [fləʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tempɒ(ə)rəri] [m'ɪlɪənz] .

which	flow	the	feelings	and	thoughts	of	preceding	and	contemporary	millions	.
哪个	流动	这	情怀	和	想法	的	前	和	当代的	百万	.

绝大多数普通人只不过是冷漠的容器，任由前人和当代数百万人的情感和思想流入其中。

['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

Language	is	a	product	of	society	.
语言	是	一个	产品	的	社会	.

语言是社会的产物。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spəʊkən] [wɜːd] , ['hɜːbɑːt] [sez] ,

By	means	of	the	spoken	word	,	Herbart	says	,
经过	方法	的	这	说	单词	,	赫尔巴特	说道	,

赫尔巴特通过口头表达说道：

[θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [pɑːs] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

thought	and	feeling	pass	over	into	the	mind	of	another	.
想法	和	感觉	经过	超过	进入	这	头脑	的	其他	.

思想和情感会传递到另一个人的脑海中。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] [njuː] ['fɪlɪŋz] [ænd; ənd] [θɔːts] , [wɪtʃ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [krɒs] [ðə; ði] [seɪm] [brɪdʒ] ,

There	they	originate	new	fillings	and	thoughts	,	which	forthwith	cross	the	same	bridge	,
那里	他们	起源	新的	填充物	和	想法	,	哪个	立即	叉	这	相同的	桥	,

在那里，它们孕育出新的思想和理念，这些思想和理念随即跨越同一座桥梁。

[tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .

to	enrich	the	ideas	of	the	first	.
到	丰富	这	想法	的	这	第一的	.

丰富第一个人的思想。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːts] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn] [ɑː'selvz] ,

Thus	it	happens	that	the	smallest	part	of	our	thoughts	originates	in	ourselves	,
因此	它	发生	那	这	最小	部分	的	我们的	想法	起源于	在	我们自己	,

因此，我们思想中最微小的部分都源于我们自身。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [drɔ:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['stɔ:haʊs] ,

and	that	we	draw	,	as	it	were	,	from	a	public	storehouse	,
和	那	我们	画	,	作为	它	是	,	从	一个	民众	库	,

而我们仿佛是从一个公共仓库中汲取这些资源。

[ænd; ənd] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɔ:ts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	participate	in	a	universal	generation	of	thoughts	to	which	each	individual
和	参加	在	一个	普遍的	一代	的	想法	到	哪个	每个	个人

[meɪks] ['əʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['skænti] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

makes	only	a	comparatively	scanty	contribution	.
制作	仅有的	一个	比较	稀少	贡献	.

并参与到普遍的思想生成过程中，而每个人对这一过程的贡献都相对微不足道。

[sə'pəʊzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪŋ] ['dʒʌdʒmənts]

Supposing	for	the	moment	that	the	feelings	on	which	the	estimating	judgments
假如	为了	这	片刻	那	这	情怀	在	哪个	这	估算	判决

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][dʒʌst][ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] ,

of	what	is	just	are	founded	,
的	什么	是	只是	是	创立	,

暂且假设，作为评判正义与否的依据的情感，

[rɪ'meɪn] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði][əb'skjʊə(r)] [relm] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['tempərəmənt] ,

remain	wholly	in	the	obscure	realm	of	mental	temperaments	,
保持	完全	在	这	朦胧	领域	的	精神的	性情	,

仍然完全处于精神气质的晦涩领域，

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['keɪɒs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɪðmɪk]

even	in	this	stage	they	are	not	a	psychological	chaos	,	but	a	rhythmic
甚至	在	这	阶段	他们	是	不是	一个	心理	混乱	,	但	一个	节奏

['mu:vmənt] [ɒv; əv] ['mæsɪz] .

movement	of	masses	.
移动	的	群众	.

即使到了这个阶段，他们也不是心理上的混乱，而是群众有节奏的运动。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [raɪz][tu:; tə]['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] ['stændədz] [ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] ,

And	the	more	they	rise	to	judgments	and	standards	of	valuation	,
和	这	更多的	他们	上升	到	判决	和	标准	的	估值	,

而且它们越是符合评判标准和估值标准，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði]['ment(ə)l] ['tempərəmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'denst] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]

the	more	the	mental	temperaments	are	condensed	through	the	medium	of	public
这	更多的	这	精神的	性情	是	浓缩版	通过	这	中等的	的	民众

[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

discussion	,
讨论	,

通过公共讨论这种媒介，人们的心理特质越是被浓缩，

[tu:; tə] [dɪ'sɪʒnz] [wɪtʃ] [pə'zes] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][kraɪ'tɪəriə] ,

to	decisions	which	possess	distinct	characteristics	and	criteria	,
到	决策	哪个	具有	清楚的	特征	和	标准	,

针对具有独特特征和标准的决策，

[ðə; ði][mɔ:(r)][wi:; wi][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] [mæs] - ['dʒʌdʒmənts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] ['ju:nɪfɔ:m] ,

the	more	we	have	before	us	mass	-	judgments	which	are	not	quite	uniform	,
这	更多的	我们	有	前	我们	大量的	-	判决	哪个	是	不是	相当	制服	,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

摆在我们面前的群体性评判越多，而且这些评判还不完全一致，这的确是事实。

[bʌt; bət] [stɪl] [kl'ɑ:st] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['mæsɪz] , [gru:pt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['sentəz] [ænd; ənd]

but	still	classed	according	to	masses	,	grouped	according	to	centres	and
但	仍然	分类	根据	到	群众	,	分组	根据	到	中心	和

[ɔ:'θɒrətiz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)] ,

authorities	,	and	which	are	clear	,
当局	,	和	哪个	是	清除	,

但仍然按群众数量分类，按中心和权力机构分组，而且很明确，

[fɜ:m] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] .

firm	and	generally	admitted	.
公司	和	一般来说	承认	.

稳固且普遍认可。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] , [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [p'ɜ:pəsɪz] ,

On	account	of	the	same	qualities	,	in	regard	to	the	same	purposes	,
在	帐户	的	这	相同的	品质	,	在	看待	到	这	相同的	目的	,

由于具有相同的品质，就相同的目的而言，

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['stændədz]

they	give	the	same	results	again	and	again	and	become	the	ruling	standards
他们	给	这	相同的	结果	再次	和	再次	和	变得	这	裁决	标准

[ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] .

of	valuation	.
的	估值	.

它们反复得出相同的结果，成为估值的统治标准。

['evri] ['pɪəriəd][hæz; həz] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'venʃən(ə)l] ['stændədz] [ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən]

Every	period	has	prevailing	conventional	standards	of	valuation	for	human
每一个	时期	有	盛行	传统的	标准	的	估值	为了	人类

['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [di:dz] ,

qualities	and	deeds	,
品质	和	契约	,

每个时期都有其普遍适用的传统价值观来评价人的品质和行为。

['vɜ:tju:z] [ænd; ənd][v'aɪsɪz] ; [ˌaɪ 'ti:] [kən'venʃənəli] ['vælju:z] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][mɔ:(r)] ['haɪli] [ðæn; ðən]

virtues	and	vices	;	it	conventionally	values	this	kind	of	action	more	highly	than
美德	和	恶习	;	它	传统上	值	这	种类	的	行动	更多的	高度	比

[ðæt] ,

that	,
那	,

美德与恶习；它通常更重视这种行为而非那种行为。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'mɑ:ndz] [ə'kɔ:dɪŋli] [ɪn] [wʌn] [keɪs] ['greɪtə(r)] [rɪ'wɔ:dz] [ɔ:(r)]['greɪtə(r)] ['ɑ:nərz] ,

and	so	demands	accordingly	in	one	case	greater	rewards	or	greater	honors	,
和	所以	需求	因此	在	一	案件	更大的	奖励	或者	更大的	荣誉	,

因此，在某些情况下，它要求获得更高的奖励或更高的荣誉。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sɪ'vɪə] ['pʌnɪʃmənts] [ɔ:(r)][smɔ:lə(r)] ['ɪnkʌmz] .

in	another	severer	punishments	or	smaller	incomes	.
在	其他	更严重	惩罚	或者	较小的	收入	.

另一种情况是更严厉的惩罚或更少的收入。

[ði:z] [kən'venʃən(ə)l] ['stændədz] [ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt]

These	conventional	standards	of	valuation	are	more	or	less	the	starting	-	point
这些	传统的	标准	的	估值	是	更多的	或者	较少的	这	开始	-	观点

[ɒv; əv] ['evri] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

of	every	judgment	of	justice	.
的	每一个	判断	的	正义	.

这些传统的估值标准或多或少是所有司法判断的起点。

[ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['meʒəd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] [baɪ][ɪts] [ˌdi:vi'eɪʃn]

A	new	and	changed	conception	is	measured	in	the	first	instance	by	its	deviation
一个	新的	和	已更改	概念	是	测量	在	这	第一的	实例	经过	它是	偏差

[frɒm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] .

from	the	traditions	.
从	这	传统	.

衡量一种新的、改变后的观念，首先要看它与传统的偏离程度。

[æz; əz] ['evri] [fɪk'seɪʃn] [ɒv; əv] [praɪs] [ɪn] [sə'saɪəti] [ɪz] [nɒt] [ə'nju:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [dɪ'mɑ:nd] [ænd; ənd]

As	every	fixation	of	price	in	society	is	not	anew	the	result	of	demand	and
作为	每一个	固定	的	价格	在	社会	是	不是	重新	这	结果	的	要求	和

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

社会中的价格固定并非总是由供求关系决定的，

[bʌt; bət][æz; əz] [dɪ'mɑ:nd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ['əʊnli][traɪ][tu:; tə]['mɒdɪfaɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['vælju:z] ,

but	as	demand	and	supply	only	try	to	modify	traditional	values	,
但	作为	要求	和	供应	仅有的	尝试	到	调整	传统的	值	,

但由于供求关系只是试图改变传统价值观，

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['vælju:ɪŋ] ['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɔ:(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] .

so	it	is	also	with	the	valuing	judgments	of	justice	or	injustice	.
所以	它	是	还	和	这	估值	判决	的	正义	或者	不公正	.

对正义或不正义的价值判断也是如此。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['hændɪd] [daʊn] [æz; əz][dʒʌst] ,

The	sum	of	that	which	has	been	handed	down	as	just	,
这	和	的	那	哪个	有	到过	递交	向下	作为	只是	,

世代相传的公正的总和，

[ɪn'veəriəbli] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['ri:əl] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔ:l] ['dʒʌdʒmənts] .

invariably	forms	the	real	basis	of	all	judgments	.
总是	表格	这	真实的	基础	的	全部	判决	.

它始终构成所有判断的真正基础。

[ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [raɪt] [dɪ'mɑ:ndz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ;

A	refined	intuition	of	right	demands	a	change	here	and	there	;
一个	精制	直觉	的	正确的	需求	一个	改变	这里	和	那里	;

对正义的敏锐直觉要求在某些方面做出改变；

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]

in	opposition	to	the	sum	total	of	conceptions	of	the	just	,	this	is	only	a
在	反对	到	这	和	全部的	的	概念	的	这	只是	,	这	是	仅有的	一个

['sɪŋg(ə)l] ,

single	,
单身的	,

与所有关于正义的概念的总和相反，这仅仅是一个单一的，

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] .

but	an	important	point	.
但	一个	重要的	观点	.

但这一点很重要。

[ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔ:] ,

In	existing	customs	and	in	existing	law	,
在	现存的	海关	和	在	现存的	法律	,

在现行习俗和现行法律中，

[ði:z] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændədz] [ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] [hæv; həv][ðeə(r)]['ri:əl] ['bʊlwək] ;

these	conventional	and	traditional	standards	of	valuation	have	their	real	bulwark	;
这些	传统的	和	传统的	标准	的	估值	有	他们的	真实的	堡垒	;

这些传统的估值标准确实有其坚实的基础；

[ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [fɔːm] [wɪtʃ] ['fɜːmli] , ['rɪdʒɪdli][ænd; ənd] ['juːnɪfɔːmli] ['gʌvnz] [waɪd]

thus	they	have	assumed	a	form	which	firmly	,	rigidly	and	uniformly	governs	wide
因此	他们	有	假定	一个	形式	哪个	牢牢	,	严格地	和	均匀地	统治	宽的

['sɝklz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

circles	of	mankind	,
界	的	人类	,

因此，它们呈现出一种能够牢固、严格和统一地统治广大人类群体的形式。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wel] - [dɪ'faɪnd] [fɔːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

and	in	that	well	-	defined	form	they	are	handed	down	from	generation	to
和	在	那	出色地	-	定义	形式	他们	是	递交	向下	从	一代	到

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

它们以这种明确的形式代代相传。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɒlɪd] [graʊnd] ;

But	they	also	can	be	found	outside	of	this	solid	ground	;
但	他们	还	能	是	成立	外部	的	这	坚硬的	地面	;

但它们也可以存在于这片坚实的土地之外；

[ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] ['evriweə(r)] [frɒm; frəm] [repɪ'tɪʃnz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs]

they	originate	everywhere	from	repetitions	of	similar	cases	and	form	the	basis
他们	起源	到处	从	重复	的	相似的	案例	和	形式	这	基础

[ɒv; əv]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][dʒʌst] .

of	judgments	of	what	is	just	.
的	判决	的	什么	是	只是	.

它们源于各地类似案例的重复，并构成判断正义的基础。

[ðiːz] ['dʒʌdʒmənts] , [ɪn'diːd] ,

These	judgments	,	indeed	,
这些	判决	,	的确	,

这些判断，的确如此，

[ə'raɪz] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['evri] ['θɔːtf(ə)l] [mæn][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ɔːl]

arise	daily	and	hourly	in	the	mind	of	every	thoughtful	man	in	regard	to	all
出现	日常的	和	每小时	在	这	头脑	的	每一个	周到	男人	在	看待	到	全部

['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] ;

social	relations	of	life	;
社会的	关系	的	生活	;

每天每时每刻，在每一个有思想的人的脑海中，都会出现与生活中各种社会关系相关的问题；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['æktʃuəl] [lɔː] .

they	are	not	confined	to	actual	law	.
他们	是	不是	受限	到	实际的	法律	.

它们并不限于实际的法律。

[ɪn] ['fæməli] [laɪf] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['feɪvəd] ;

In	family	life	the	sister	thinks	it	unjust	that	the	brother	is	favored	;
在	家庭	生活	这	姐姐	思考	它	不公正	那	这	兄弟	是	受青睐	;

在家庭生活中，妹妹认为哥哥受宠是不公平的；

[ɪn] ['evri] ['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l] , ['vɪzɪts] , [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , ['iːv(ə)n] [smaɪlz] , [lʊks] [ænd; ənd]

in	every	social	circle	,	visits	,	invitations	,	even	smiles	,	looks	and
在	每一个	社会的	圆圈	,	访问	,	邀请函	,	甚至	微笑	,	看起来	和

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɑː(r); ə(r)] [ri'zent] [æz; əz][ˌʌn'dʒʌst] ['pref(ə)rənsɪz] .

compliments	are	resented	as	unjust	preferences	.
赞美	是	怨恨	作为	不公正	偏好	.

在任何社交圈子里，拜访、邀请，甚至微笑、眼神和赞美都会被视为不公平的偏袒而遭到反感。

[ðə; ði]['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['weðə(r)] [hɪə(r)][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]['æktʃuəl]

The	mental	processes	are	the	same	whether	here	or	on	the	ground	of	actual
这	精神的	流程	是	这	相同的	无论	这里	或者	在	这	地面	的	实际的

[lɔː] .

law	.
法律	.

无论在这里还是在实际法律层面，心理过程都是相同的。

['evriweə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændədz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

Everywhere	it	is	in	the	main	traditional	standards	which	govern	our	judgment	.
到处	它	是	在	这	主要的	传统的	标准	哪个	治理	我们的	判断	.

在所有地方，它都以指导我们判断的主要传统标准为依据。

[ðiːz] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] ['stændədz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɒv; əv]

These	traditional	and	conventional	standards	are	the	historical	precipitate	of
这些	传统的	和	传统的	标准	是	这	历史	沉淀	的

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv][men] ,

the	conception	of	justice	of	hundreds	of	millions	of	men	,
这	概念	的	正义	的	数百	的	百万	的	男人	,

这些传统和约定俗成的标准是数亿人对正义观念的历史沉淀。

[ɒn] [huːz] ['ʃəuldəz] [wiː; wi][stænd] .

on	whose	shoulders	we	stand	.
在	谁	肩膀	我们	站立	.

我们站在他们的肩膀上。

[θruː] [ðiːz] [trə'dɪʃnz] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪ'regjələ(r)] ,

Through	these	traditions	the	seemingly	irregular	,
通过	这些	传统	这	似乎	不规律的	,

通过这些传统，看似不规则的，

[ðə; ði]['kæʒuəl][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪks] [fɜːm] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [fɔːm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['kɒnstənt]

the	casual	and	individual	takes	firm	body	and	lasting	form	in	spite	of	constant
这	随意的	和	个人	需要	公司	身体	和	持久	形式	在	尽管如此	的	持续的

[tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'njʊəl] .

transformations	and	renewals	.
转变	和	续约	.

尽管不断变化和更新，随意和个性化的事物仍然会形成坚实的实体和持久的形式。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['stændpɔɪnt] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði] [naɪ'iːv][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]

From	this	standpoint	we	can	easily	refute	the	naive	objection	that	there	is	no
从	这	立场	我们	能	容易地	反驳	这	幼稚的	异议	那	那里	是	不

[wei] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][tuː; tə] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['mætəz] ,

way	to	apply	the	conception	of	the	just	to	economic	matters	,
方式	到	申请	这	概念	的	这	只是	到	经济的	事情	,

从这个角度来看，我们可以很容易地反驳那种认为正义的概念无法应用于经济领域的幼稚反对意见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪn'kɒmprəbl] [k'wɒntɪtɪz] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kwestʃən] ,

because	,	it	is	said	,	incomparable	quantities	and	qualities	are	in	question	,
因为	,	它	是	说	,	无与伦比	数量	和	品质	是	在	问题	,

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] ,

the	different	kinds	of	work	,
这	不同的	种类	的	工作	,

据说，因为涉及到无法比较的数量和质量，以及不同类型的工作，

[ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'meʒərəbl] [baɪ] ['eni]

the	functions	of	the	employer	and	the	day	-	laborer	being	immeasurable	by	any
这	函数	的	这	雇主	和	这	天	-	劳动者	存在	无法估量的	经过	任何

['kɒmən] ['stændəd] .

common	standard	.
常见的	标准	.

雇主和临时工的职能无法用任何通用标准来衡量。

[ðeɪ] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [praisiz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['iːkwəlaiz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

They	forget	that	the	formation	of	prices	in	the	market	equalizes	that	which	is
他们	忘记	那	这	形成	的	价格	在	这	市场	均衡	那	哪个	是

['siːmɪŋli] [ɪn'kɒmprəbl] ,

seemingly	incomparable	,
似乎	无与伦比	,

他们忘记了，市场价格的形成过程能够使看似无法比较的事物趋于平衡。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɜːtə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] ;

as	,	for	instance	,	an	edition	of	Goethe	and	a	bottle	of	champagne	;
作为	,	为了	实例	,	一个	版	的	歌德	和	一个	瓶子	的	香槟酒	;

例如，一本歌德作品集和一瓶香槟；

[ðæt] [ɪn] ['evri] ['piːn(ə)l] [kəʊd] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ,

that	in	every	penal	code	two	things	which	appear	to	be	still	more	heterogeneous	,
那	在	每一个	刑事	代码	二	事物	哪个	出现	到	是	仍然	更多的	异质	,

在每部刑法典中，都有两件看起来更加迥异的事情，

[ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [səʊ] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

a	fine	of	so	and	so	much	money	and	a	day's	imprisonment	are	in	a
一个	美好的	的	所以	和	所以	很多	钱	和	一个	天	监禁	是	在	一个

[fɪkst] ['reɪʃiəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] ['stændəd] .

fixed	ratio	according	to	a	conventional	standard	.
固定的	比率	根据	到	一个	传统的	标准	.

按照惯例，罚款多少多少以及监禁一天是固定的比例。

['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [praisiz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [lɔː] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd]

Everywhere	in	the	questions	of	prices	and	of	law	the	traditional	and
到处	在	这	问题	的	价格	和	的	法律	这	传统的	和

[kən'venʃən(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] ,

conventional	judgment	,
传统的	判断	,

在价格和法律问题上，处处都存在着传统的、约定俗成的判断。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['iːkwəl] [ænd; ənd] [nɒt] [ðæt] , [ɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] .

that	this	is	to	be	called	equal	and	not	that	,	is	fundamental	.
那	这	是	到	是	称为	平等的	和	不是	那	,	是	基本的	.

这一点至关重要，因为这两者应该被称为平等，而不是平等。

['əʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['evri] ['məʊmənt] [tuː; tə] [fɔːm] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [ə'njuː]

Only	should	we	have	to	begin	every	moment	to	form	our	judgments	anew
仅有的	应该	我们	有	到	开始	每一个	片刻	到	形式	我们的	判决	重新

[wʊd] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [biː; bi] ['riːznəbl] .

would	this	objection	be	reasonable	.
会	这	异议	是	合理的	.

只有当我们每时每刻都必须重新形成判断时，这种反对意见才合理。

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ;

As	things	are	,	the	fact	remains	that	the	average	earnings	of	the	employer	;
作为	事物	是	,	这	事实	遗迹	那	这	平均的	收益	的	这	雇主	;

事实仍然是，雇主的平均收入；

[kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ,

compared	to	the	wages	of	the	laborer	,
比较的	到	这	工资	的	这	劳动者	,

与劳动者的工资相比，

[kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)]['loʊərd; 'laʊərd][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ]
can **be** **raised** **or** **lowered** **by** **a** **change** **in** **demand** **and** **supply** **within** **such**
能 是 提高 或者 降低 经过 一个 改变 在 要求 和 供应 之内 这样的
[æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [æz; əz][ɪg'zɪsts][tuː; tə] - [deɪ] ;
an **economic** **organization** **as** **exists** **to** **-** **day** **;**
一个 经济的 组织 作为 存在 到 - 天 ;

在当今这种经济组织中，供求关系的变化可以导致其上升或下降；

[ðæt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ˌðeər'ɒv] ,
that **independently** **thereof** **,**
那 独立 其中 ,

除此之外，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændədz] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]
in **consequence** **of** **traditional** **standards** **on** **the** **one** **hand** **and** **of** **the** **modern**
在 结果 的 传统的 标准 在 这 一 手 和 的 这 现代的
['sentɪmənts] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
sentiments **and** **ideals** **on** **the** **other** **,**
情感 和 理想 在 这 其他 ,

一方面是由于传统标准的束缚，另一方面是由于现代情感和理想的影响，

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , [wɪl] [ə'pɪə(r)] [dʒʌst]
this **change** **,** **as** **soon** **as** **it** **has** **reached** **a** **certain** **extent** **,** **will** **appear** **just**
这 改变 , 作为 很快 作为 它 有 达到 一个 肯定 程度 , 将要 出现 只是
[ɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst] .
or **unjust** **.**
或者 不公正 .

这种变化一旦达到一定程度，就会显得公正或不公正。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] , [wen] [ə'pɪnjənz] ['dɪfə(r)]
And **whenever** **these** **and** **similar** **questions** **are** **discussed** **,** **when** **opinions** **differ**
和 每当 这些 和 相似的 问题 是 讨论 , 什么时候 意见 不同
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
about **them** **,**
关于 他们 ,

每当讨论这些及类似问题，当人们对此意见不一时，

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪz] [nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
the **controversy** **is** **not** **,** **as** **a** **rule** **,**
这 争议 是 不是 , 作为 一个 规则 ,

争议通常并非如此。

[bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðiːz] [fə'nɒmɪnə] ,
between **those** **who** **wish** **to** **apply** **the** **categories** **of** **justice** **to** **these** **phenomena** **,**
之间 那些 WHO 希望 到 申请 这 类别 的 正义 到 这些 现象 ,

在那些希望将正义的范畴应用于这些现象的人之间，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ðeə(r)] [əˌplɪkə'bɪlətɪ] ;
and **those** **who** **deny** **their** **applicability** **;**
和 那些 WHO 否定 他们的 适用性 ;

以及那些否认其适用性的人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [bɪ'twiːn] ['əʊldə][ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændədz] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]
but **the** **struggle** **is** **between** **older** **and** **traditional** **standards** **of** **judgment** **and**
但 这 斗争 是 之间 老 和 传统的 标准 的 判断 和
[njuː] [wʌnz] ,
new **ones** **,**
新的 一个 ,

但这场斗争是在旧的、传统的判断标准和新的判断标准之间进行的。

[ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ;

the	**ideals**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**with**	**those**	**of**	**the**	**nineteenth**	**;**
这	理想	的	这	第十八	世纪	和	那些	的	这	第十九	;

十八世纪的理想与十九世纪的理想;

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['kruːdə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [wʌn] ,

the	**struggle**	**is**	**between**	**a**	**cruder**	**conception**	**of**	**right**	**and**	**a**	**more**	**refined**	**one**	**,**
这	斗争	是	之间	一个	粗略	概念	的	正确的	和	一个	更多的	精制	一	,

这场斗争实际上是在一种较为粗浅的正义观念和一种更为精细的正义观念之间进行的。

[bɪ'twiːn] [aɪ'diəl] [huːz] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

between	**ideals**	**whose**	**realization**	**is**	**to**	**-**	**day**	**impossible**	**and**	**those**	**that**	**are**
之间	理想	谁	实现	是	到	-	天	不可能的	和	那些	那	是

[ə'teɪnəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] ;

attainable	**through**	**the**	**customs**	**and**	**the**	**law**	**of**	**our**	**age**	**;**
可实现的	通过	这	海关	和	这	法律	的	我们的	年龄	;

在当今时代无法实现的理想与通过我们这个时代的习俗和法律可以实现的理想之间;

['faɪnəli] [aɪ'diːəl] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd] [wɪð]

finally	**ideal**	**conceptions**	**of**	**justice**	**which**	**have**	**already**	**been**	**co**	**-**	**ordinated**	**with**
最后	理想的	概念	的	正义	哪个	有	已经	到过	合作	-	协调	和

['ʌðə(r)] [nɒt] [les] ['dʒʌstɪfaɪd] [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['prɪnsəp(ə)lz]

other	**not**	**less**	**justified**	**ideals**	**are**	**arrayed**	**against**	**those**	**which**	**have**	**chosen**	**principles**
其他	不是	较少的	合理的	理想	是	排列	反对	那些	哪个	有	选定	原则

[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['bæt(ə)l] - [kraɪ] .

of	**justice**	**exclusively**	**for**	**their**	**battle**	**-**	**cry**	**.**
的	正义	只	为了	他们的	战斗	-	哭	.

最后，那些已经与其他同样正当的理想相协调的理想正义观念，与那些仅仅将正义原则作为战斗口号的观念形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] ['nevə(r)] [siːsɪz] [ðeə(r)] [ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə'bʌv]

And	**just**	**because**	**this**	**struggle**	**never**	**ceases**	**there**	**is**	**,**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**above**
和	只是	因为	这	斗争	绝不	停止	那里	是	,	作为	我们	有	已见	多于

,

,

,

正因为这种斗争永无止境，所以正如我们上面所看到的，

[nəʊ]['sɪmp(ə)l] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [ə'plɪkəb(ə)l] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

no	**simple**	**,**	**universally**	**intelligible**	**,**	**familiar**	**and**	**applicable**	**formula**	**of**	**justice**	**.**
不	简单的	,	普遍地	可理解的	,	熟悉的	和	适用的	公式	的	正义	.

没有简单易懂、普遍适用、为人熟知的正义公式。

[ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɪn] ['kwestʃən] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'dɪə] : ['evriwʌn]

The	**conceptions**	**in**	**question**	**may**	**all**	**be**	**reduced**	**to**	**this**	**fundamental**	**idea**	**:**	**everyone**
这	概念	在	问题	可能	全部	是	减少	到	这	基本的	主意	:	每个人

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['merɪt] ,

according	**to**	**his**	**merit**	**,**
根据	到	他的	优点	,

所有这些概念都可以归结为一个基本理念：人人按功绩受奖。

" ['suːəm] - " ;

"	**suum**	**cuique**	**"**	**;**
"	苏姆	-	"	;

"suum cuique";

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfrənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

but	the	possible	application	of	this	rule	is	always	different	according	to	the
但	这	可能的	应用	的	这	规则	是	总是	不同的	根据	到	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['vælјuː] ,

possibility	of	innumerable	conceptions	of	value	,
可能性	的	无数	概念	的	价值	,

但是，这条规则的具体应用总是会因价值观念的多样性而有所不同。

[ˌestə'meʃən] , ['gruːpɪŋz] [ænd; ənd] [ˌklæsəfə'keʃən] .

estimations	,	groupings	and	classifications	.
估算	,	分组	和	分类	.

估算、分组和分类。

[ðə; ði]['æbstrækt] [prɪ'tenʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The	abstract	pretension	,	for	example	,
这	抽象的	预张	,	为了	例子	,

例如，抽象的矫饰，

[ðæt] [ɪn]['leɪbə(r)][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn] ['hændiwɜːk] [rests] [ðə; ði] [juː'niːk] ['stændəd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][ɪn]['iːkwəl]

that	in	labor	or	even	in	handiwork	rests	the	unique	standard	of	justice	is	in	equal
那	在	劳动	或者	甚至	在	手工制品	休息	这	独特的	标准	的	正义	是	在	平等的

[raɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [prɪ'tens] [ðæt] ['tælənt] ,

right	with	the	other	pretense	that	talent	,
正确的	和	这	其他	虚伪	那	天赋	,

劳动，甚至手工艺，都体现了独特的公正标准，这与天赋这一其他伪装具有同等的权利。

['vɜːtʃuː] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

virtue	or	even	the	human	face	must	be	taken	into	account	.
美德	或者	甚至	这	人类	脸	必须	是	已采取	进入	帐户	.

美德乃至人性都必须考虑在内。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [sfɪrz] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [eɪmz] ['əʊnlɪ] [wɪl] [wʌn] ['fɔːmjələ] [ɔː(r)][ðə; ði]

In	certain	spheres	and	in	respect	to	certain	aims	only	will	one	formula	or	the
在	肯定	球体	和	在	尊重	到	肯定	目标	仅有的	将要	一	公式	或者	这

['ʌðə(r)] ['grædʒuəlɪ] [pruːv] [ɪts][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] .

other	gradually	prove	its	justification	and	thus	gain	recognition	.
其他	逐步地	证明	它是	理由	和	因此	获得	认出	.

只有在某些领域，并针对某些目标，某种公式才能逐渐证明其合理性，从而获得认可。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kɒntest] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] ?

But	what	is	it	that	gives	the	final	decision	in	this	contest	of	opinions	?
但	什么	是	它	那	给予	这	最终的	决定	在	这	竞赛	的	意见	?

但是，在这场意见之争中，究竟是什么因素才能做出最终决定呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['lɒdʒɪk(ə)l] ['riːzənɪŋ] ?

Is	it	logical	reasoning	?
是	它	逻辑	推理	?

这是逻辑推理吗?

[ə'pærəntlɪ] [nɒt] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt][praɪ'merəlɪ] .

Apparently	not	,	or	at	least	not	primarily	.
显然	不是	,	或者	在	至少	不是	主要	.

显然不是，或者至少主要不是。

[mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

Much	as	in	the	struggle	for	public	and	social	institutions	,
很多	作为	在	这	斗争	为了	民众	和	社会的	机构	,

正如在争取公共和社会机构的斗争中一样，

[ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['lɒdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə] ,

all	kinds	of	logical	reasons	for	the	justice	of	a	cause	are	appealed	to	,
全部	种类	的	逻辑	原因	为了	这	正义	的	一个	原因	是	上诉	到	,

人们会诉诸各种合乎逻辑的理由来证明某项事业的正义性。

[ðeɪ] ['seldəm] [kən'vɪns] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siːm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [flæt] .

they	seldom	convince	and	always	seem	more	or	less	flat	.
他们	很少	说服	和	总是	似乎	更多的	或者	较少的	平坦的	.

它们很少能令人信服，而且总是显得平淡无奇。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] ,

At	least	they	do	not	convince	the	opponent	,
在	至少	他们	做	不是	说服	这	对手	,

至少它们无法说服对手。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'saɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ænd; ənd]

although	they	are	capable	of	inciting	their	followers	to	enthusiastic	and
虽然	他们	是	有能力的	的	煽动	他们的	追随者	到	热情的	和

['despərət] ['strʌglz] .

desperate	struggles	.
绝望的	斗争	.

尽管他们能够煽动追随者进行热情而绝望的斗争。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

And	this	is	natural	.
和	这	是	自然的	.

这是很自然的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'sɪʒnz] .

They	are	not	logical	decisions	.
他们	是	不是	逻辑	决策	.

这些决定并不合乎逻辑。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stændədz] [ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] ,

Whether	they	be	traditional	standards	of	valuation	,
无论	他们	是	传统的	标准	的	估值	,

无论是传统的估值标准，

[huːz] [ˌɪmə'mɔːriəl] [eɪdʒ][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [dɪ'vaɪn] ['ɒrɪdʒɪn][im'pres, 'impres]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] [njuːə]

whose	immemorial	age	or	even	divine	origin	impresses	our	spirits	or	newer
谁	远古的	年龄	或者	甚至	神圣的	起源	令人印象深刻	我们的	烈酒	或者	较新的

[kən'sepʃnz] ,

conceptions	,
概念	,

其亘古不变的古老历史，甚至是神圣的起源，都深深地影响着我们的精神或新的观念。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] , [ə; eɪ] ['pɑːti] ,

which	by	the	power	of	passion	inflame	the	disciples	of	a	school	,	a	party	,
哪个	经过	这	力量	的	热情	发炎	这	门徒	的	一个	学校	,	一个	派对	,

它凭借激情的力量煽动某个学派、某个政党的信徒，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] ,

the	members	of	a	class	or	a	people	,	the	final	decision	rests	with	the	heart	,
这	成员	的	一个	班级	或者	一个	人们	,	这	最终的	决定	休息	和	这	心	,

对于一个阶级或一个民族的成员来说，最终的决定权在于他们的内心。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['sentə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən][səʊl] [ænd; ənd][maɪnd] .

with	the	innermost	centre	of	human	soul	and	mind	.
和	这	最内层	中心	的	人类	灵魂	和	头脑	.

与人类灵魂和心灵的最深处中心相连。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði][vɑːst] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['erə(r)] , [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] , [ɒv; əv] ['viːəmənt] ['pæʃ(ə)nz] .

This	explains	the	vast	possibility	of	error	,	of	delusion	,	of	vehement	passions	.
这	解释	这	广阔的	可能性	的	错误	,	的	错觉	,	的	慷慨	激情	.

这就解释了为什么会出现大量的错误、错觉和强烈的情感。

[aɪ'diəl] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɔːtɪd] [fɔːmz] ,

Ideals	**of**	**justice**	**may**	**appear**	**in**	**the**	**most**	**distorted**	**forms**	**,**
理想	的	正义	可能	出现	在	这	最多	扭曲	表格	,

正义的理想可能会以最扭曲的形式出现，

[ɪn][ɪts] [neɪm] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'seɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][h'əʊliəst] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

in	**its**	**name**	**the**	**most**	**insane**	**as**	**well**	**as**	**the**	**highest**	**and**	**holiest**	**things**	**are**
在	它是	姓名	这	最多	疯狂的	作为	出色地	作为	这	最高	和	最神圣的	事物	是

[di'mɑːnd, -'mænd] .

demanded	**.**
要求	.

以它的名义，人们可以提出最疯狂、最崇高、最神圣的要求。

[lɒŋ] ['strʌglz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ] ['kɒnsepts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['erə(r)z][ænd; ənd]

Long	**struggles**	**are**	**often**	**necessary**	**to**	**purify**	**concepts**	**of**	**their**	**errors**	**and**
长的	斗争	是	经常	必要的	到	净化	概念	的	他们的	错误	和

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪn][ɪts]['pjʊərəti] .

to	**develop**	**the**	**ideal**	**in**	**its**	**purity**	**.**
到	发展	这	理想的	在	它是	纯度	.

要清除概念中的错误并发展出纯粹的理想，往往需要漫长的斗争。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] "

But	**at**	**the**	**same**	**time**	**the**	**inward**	**connection**	**between**	**the**	**conceptions**	**of**	**the**	**"**
但	在	这	相同的	时间	这	向内	联系	之间	这	概念	的	这	"

[dʒʌst] " [ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪ'moʊʃnz] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

just	**"**	**and**	**the**	**depth**	**of**	**human**	**emotions**	**explains**	**the**	**magic**	**power**	**of**	**their**
只是	"	和	这	深度	的	人类	情绪	解释	这	魔法	力量	的	他们的

[ɪ'fekt] .

effect	**.**
影响	.

但与此同时，“正义”观念与人类情感深度之间的内在联系解释了它们所产生的神奇力量。

[ðæt] [wɪtʃ] [muːvz] [ðə; ði]['ɪnməʊst] [hɑːt] ['dɒmɪneɪts] [ðə; ði] [wɪlz] , [ðə; ði]['iːgəʊɪzəm] , [in'spaiəz] [diːdz]

That	**which**	**moves**	**the**	**inmost**	**heart**	**dominates**	**the**	**wills**	**,**	**the**	**egoism**	**,**	**inspires**	**deeds**
那	哪个	移动	这	最	心	占据主导地位	这	遗嘱	,	这	利己主义	,	鼓舞人心	契约

[ɒv; əv]['vælə(r)] ,

of	**valor**	**,**
的	勇气	,

触动人心深处的事物能够支配意志和利己主义，激发英勇行为。

['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [m'ɪliənz] [tuː; tə] [diːdz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .

carries	**away**	**the**	**individual**	**and**	**millions**	**to**	**deeds**	**and**	**sacrifices**	**.**
携带	离开	这	个人	和	百万	到	契约	和	牺牲	.

它将个人和千百万人带入功绩和牺牲之中。

[hens] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['plætfɔːm] , [æn; ən] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'traɪvəns] ,

Hence	**the**	**mystery**	**that**	**a**	**political**	**platform**	**,**	**an**	**economic**	**contrivance**	**,**
因此	这	神秘	那	一个	政治的	平台	,	一个	经济的	装置	,

因此，一个政治平台、一种经济手段，就成了一个谜。

['əʊnli] ['ɪnfluənsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [æn; ən] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

only	**influences**	**where**	**it**	**seems**	**an**	**outcome**	**of**	**justice**	**.**
仅有的	影响	在哪里	它	似乎	一个	结果	的	正义	.

只对看似公正的结果产生影响。

[hens] [ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ɪn] ['evri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Hence	**the**	**involuntary**	**tendency**	**to**	**appeal**	**to**	**justice**	**in**	**every**	**discussion**	**.**
因此	这	非自愿	趋势	到	上诉	到	正义	在	每一个	讨论	.

因此，在任何讨论中，人们都会不由自主地诉诸正义。

[hens] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪəri] [wɪtʃ] [prə'pəuziz] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [æz; əz]
Hence **also** **the** **fact** **that** **the** **same** **theory** **which** **proposes** **a** **demand** **of** **justice** **as**
因此 还 这 事实 那 这 相同的 理论 哪个 提议 一个 要求 的 正义 作为
[ɪts] ['kɒnsɪkwəns] ['ɒf(ə)n] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
its **consequence** **often** **is** **made** **by** **individuals** **,**
它是 结果 经常 是 制成 经过 个人 ,

因此，提出以伸张正义为最终结果的同一理论，往往也是由个人提出的。

[bʌt; bət] [ri'pju:dieit] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;
but **repudiated** **by** **public** **opinion** **;**
但 被否认 经过 民众 观点 ;

但遭到公众舆论的否定；

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ˌelɪ'mentri] [fɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
and **then** **suddenly** **with** **irresistible** **elementary** **force** **it** **takes** **hold** **of** **the** **masses** **,**
和 然后 突然 和 无法抗拒 初级 力量 它 需要 抓住 的 这 群众 ,

然后，它突然以一种不可抗拒的基本力量控制了大众。

[li:dz] [ðem; ðəm] [ɒn] [nju:] [pɑ:ðz] , ['rædɪkli] ['ɪnfluənsɪz] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd]
leads **them** **on** **new** **paths** **,** **radically** **influences** **legislation** **and** **puts** **a** **changed**
线索 他们 在 新的 路径 , 根本 影响 立法 和 放置 一个 已更改
[stæmp] [ɒn] [həʊl] ['ɛpɒkz] .
stamp **on** **whole** **epochs** **.**
邮票 在 所有的 纪元 .

引领他们走向新的道路，从根本上影响立法，并为整个时代留下新的印记。

[θri:]
III
三、

三

[let] [ˌju: 'es] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Let **us** **return** **from** **discussing** **the** **psychological** **aspect** **of** **the** **question** **,**
让 我们 返回 从 讨论 这 心理 方面 的 这 问题 ,

让我们先结束对这个问题的心理学方面的讨论。

[tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɪskɔ:s] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] ['əʊnli] [greɪzd] ,
to **the** **main** **substance** **of** **our** **discourse** **,** **which** **we** **have** **hitherto** **only** **grazed** **,**
到 这 主要的 物质 的 我们的 话语 , 哪个 我们 有 迄今为止 仅有的 放牧 ,

现在，让我们回到我们讨论的主要内容，此前我们只是略作提及。

[ɔ:(r)] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
or **touched** **upon** **by** **way** **of** **illustrations** **.**
或者 感动 之上 经过 方式 的 插图 .

或者通过插图加以说明。

[wi:; wi] [hæv; həv] [naʊ] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [welθ] [ɪz]
We **have** **now** **to** **inquire** **whether** **the** **distribution** **of** **income** **and** **wealth** **is**
我们 有 现在 到 查询 无论 这 分配 的 收入 和 财富 是
[felt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [ɔ:(r)] [ˌʌn'dʒʌst] [æt; ət] [ɔ:l] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd]
felt **to** **be** **just** **or** **unjust** **at** **all** **and** **under** **what** **circumstances** **and**
毛毡 到 是 只是 或者 不公正 在 全部 和 在下面 什么 情况 和
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions **.**
状况 .

我们现在必须探究人们是否认为收入和财富的分配是公正的，或者根本不公正，以及在什么情况下和条件下才认为分配是公正的。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'faɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪktli] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

If	we	confine	ourselves	to	the	strictly	philosophical	reflections	of	ancient	and
如果	我们	局限	我们自己	到	这	严格	哲学	反思	的	古老的	和

['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

modern	times	,
现代的	时代	,

如果我们仅限于古代和现代的哲学思考，

[ðeə(r)] ['skeəsli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

there	scarcely	seems	to	be	any	controversy	about	the	question	.
那里	几乎	似乎	到	是	任何	争议	关于	这	问题	.

这个问题似乎几乎没有任何争议。

[frɒm; frəm] ['ærɪˌstɑːtəlz] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][tuː; tə] -

From	Aristotle's	doctrine	of	justice	in	distribution	to	the	philosophers	of	to	-
从	亚里士多德的	教义	的	正义	在	分配	到	这	哲学家	的	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

从亚里士多德的分配正义学说到今天的哲学家们，

[ðeə(r)] [ɪz] ['kɒntrəvɜːsi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ɪn] ['kwestʃən] ,

there	is	controversy	over	the	practical	effect	of	the	judgments	in	question	,
那里	是	争议	超过	这	实际的	影响	的	这	判决	在	问题	,

相关判决的实际效力存在争议。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts] [ðəm'selvz] .

but	hardly	over	the	judgments	themselves	.
但	几乎	超过	这	判决	他们自己	.

但几乎不会对判决本身做出判决。

[ə'mʌŋ] [mɔː(r)]['riːs(ə)nt] ['θɪŋkər] - - ['əʊnli][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] - - ['hɜːbɑːt] [kən'siːv] [ðə; ði]

Among	more	recent	thinkers	-	-	only	to	mention	a	few	-	-	Herbart	conceives	the
之中	更多的	最近的	思想家	-	-	仅有的	到	提到	一个	很少	-	-	赫尔巴特	构思	这

['piːn(ə)l] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][juː'naɪtɪd] [həʊl] ;

penal	system	and	the	economic	conditions	of	a	nation	as	a	united	whole	;
刑事	系统	和	这	经济的	状况	的	一个	国家	作为	一个	团结的	所有的	;

在近期的思想家中——仅举几例——赫尔巴特将一个国家的刑罚制度和经济状况视为一个统一的整体；

[wɒt] [ˌels'weə(r)] [ɪz] [kɔːld] ['dʒʌstɪs] [hiː; hi][di'nɔmineit, di'nɔminit][æz; əz] ['ekwəti] .

what	elsewhere	is	called	justice	he	denominates	as	equity	.
什么	别处	是	称为	正义	他	面额	作为	公平	.

在其他地方被称为正义的东西，他称之为公平。

[ɒn] ['ekwəti] [hɪz; ɪz][səʊ] - [kɔːld] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

On	equity	his	so	-	called	system	of	wages	,
在	公平	他的	所以	-	称为	系统	的	工资	,

关于公平，他所谓的工资制度，

[wɪtʃ] [kəm'praiz] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːn(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɪz]

which	comprises	the	economic	conditions	and	the	penal	law	of	a	nation	,	is
哪个	包括	这	经济的	状况	和	这	刑事	法律	的	一个	国家	,	是

[bɪlt] [ʌp] ;

built	up	;
建造	向上	;

一个国家的经济状况和刑法构成了国家经济体系；

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [rɪ'kwaɪəz] ['rekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)] ['benɪfɪts] [ænd; ənd][ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

the	judgment	requires	recompense	for	benefits	and	retribution	for
这	判断	需要	补偿	为了	好处	和	报应	为了

[ˌmis'di:d, 'mis-] .

misdeeds	.
不当行为	.

判决要求对所得利益进行补偿，对不当行为进行惩罚。

[ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] ['sɪstəm] [mʌst; məst] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['hɑ:rtənstaɪn] , [bi:; bi]

The	conceptions	of	the	wage	system	must	,	according	to	Hartenstein	,	be
这	概念	的	这	工资	系统	必须	,	根据	到	哈滕斯坦	,	是

[ə'plaɪd] ['i:kwəli] [tu:; tə] ['benɪfɪts] [ænd; ənd][ˌmis'di:d, 'mis-] .

applied	equally	to	benefits	and	misdeeds	.
应用	同样地	到	好处	和	不当行为	.

哈滕斯坦认为，工资制度的概念必须同样适用于奖励和不义行为。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ,

"	The	general	idea	must	be	maintained	,
"	这	一般的	主意	必须	是	维持	,

总体思路必须保持不变，

[ðæt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tu:; tə]

that	the	social	institutions	and	actions	should	be	capable	and	fitted	to
那	这	社会的	机构	和	行动	应该	是	有能力的	和	适配	到

[rɪ'kwaɪt] ['i:kwəli] ['merɪt] [ænd; ənd] [ə'fens] .

requite	equally	merit	and	offence	.
报答	同样地	优点	和	罪行	.

社会制度和行为应当能够且适当地对功过给予同等的回报。

" [ænd; ənd] [trɛn'dɛlənˌbɜ:rg] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] , [ə'fə:mz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv]

"	And	Trendelenburg	,	in	a	similar	fashion	,	affirms	that	the	moral	estimation	of
"	和	特伦德伦堡	,	在	一个	相似的	时尚	,	肯定	那	这	道德	估算	的

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ə'feəz] [ɪz] ,

political	and	economic	affairs	is	,
政治的	和	经济的	事务	是	,

“特伦德伦堡也以类似的方式断言，对政治和经济事务的道德评价是，

[æt; ət] ['bɒtəm] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['stændpɔɪnt] .

at	bottom	,	derived	from	the	same	standpoint	.
在	底部	,	衍生的	从	这	相同的	立场	.

从底部来看，也是从同一角度得出的。

" [ɪn'di:d] , " [hi:; hi] [sez] ,

"	Indeed	,	"	he	says	,
"	的确	,	"	他	说道	,

“的确如此，”他说。

" [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['dju:tiz] [ænd; ənd] [raɪts]

"	in	the	structure	of	the	State	the	constant	proportion	between	duties	and	rights
"	在	这	结构	的	这	状态	这	持续的	部分	之间	职责	和	权利

[ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

is	the	fundamental	idea	of	justice	,
是	这	基本的	主意	的	正义	,

“在国家结构中，义务与权利之间的恒定比例是正义的基本理念。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ɜ:nɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [eɪmd] [æt; ət][ɪn]

and	the	same	proportion	between	labor	and	earnings	should	be	aimed	at	in
和	这	相同的	部分	之间	劳动	和	收益	应该	是	旨在	在	在

['praɪvət] ['ɪntəkɔ:s] ,

private	intercourse	,
私人的	交往	,

在私人性行为中，劳动与收入的比例也应达到同样的水平。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] [meɪks] [ðə; ði][ɪk'spəʊnənt][səʊ]['veərɪəb(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]

but	the	market	price	makes	the	exponent	so	variable	,	that	it	causes	a
但	这	市场	价格	制作	这	指数	所以	多变的	,	那	它	原因	一个

['kɒnstənt] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] .

constant	inequality	.
持续的	不等式	.

但市场价格使得指数变化如此之大，以至于造成了持续的不等式。

" [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðʌs] [siːm] [dɪm][tuː; tə][hɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][aɪ'diːəl]

"	The	execution	thus	seems	dim	to	him	;	but	it	appears	to	him	the	ideal
"	这	执行	因此	似乎	暗淡	到	他	;	但	它	出现	到	他	这	理想的

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

“在他看来，这种执行方式似乎不太理想；但在他看来，这才是理想的状态。”

[ðæt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ɜːnɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔːd] , [æz; əz]['djuːti] [dʌz] [wɪð] [raɪt] .

that	labor	and	earnings	should	accord	,	as	duty	does	with	right	.
那	劳动	和	收益	应该	符合	,	作为	责任	做	和	正确的	.

劳动与收入应当相称，正如义务与权利相称一样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm]

There	is	no	doubt	that	this	conception	is	confronted	by	another	which	results	from
那里	是	不	怀疑	那	这	概念	是	面对	经过	其他	哪个	结果	从

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] ,

the	investigation	of	details	,
这	调查	的	细节	,

毫无疑问，这种观点会受到另一种观点的挑战，后者源于对细节的调查研究。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] ,

which	is	not	the	outgrowth	of	popular	instincts	and	sentiment	,
哪个	是	不是	这	生长	的	受欢迎的	本能	和	情绪	,

这并非源于大众的本能和情感，

[ænd; ənd][ɪz]['iːv(ə)n]['ɒf(ə)n] [ɪn'vɒləntrəli] [dɪ'naɪd] [baɪ][ɪts] ['veri] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

and	is	even	often	involuntarily	denied	by	its	very	representatives	,
和	是	甚至	经常	不由自主	否认	经过	它是	非常	代表	,

甚至常常被其代表们在不情愿的情况下否认。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['dɒktrɪnz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌnevəðə'les] [ɒv; əv]

but	through	the	authority	of	certain	doctrines	has	become	nevertheless	of
但	通过	这	权威	的	肯定	教义	有	变得	尽管如此	的

[greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [laɪf] .

great	importance	for	practical	life	.
伟大的	重要性	为了	实际的	生活	.

但由于某些教义的权威性，它在实际生活中变得非常重要。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [siːz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['əʊnli]

I	mean	the	conception	which	sees	in	the	difference	between	rich	and	poor	only
我	意思是	这	概念	哪个	看到	在	这	不同之处	之间	富有的	和	贫穷的	仅有的

[æn; ən] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

an	occurrence	of	nature	.
一个	发生	的	自然	.

我指的是那种认为贫富差距仅仅是自然现象的观点。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [welθ] ,

In	the	investigation	of	the	immediate	causes	of	the	distribution	of	wealth	,
在	这	调查	的	这	即时	原因	的	这	分配	的	财富	,

在调查财富分配的直接原因时，

[ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [rɪ'məutə] ['kɔːzɪz] .

this	conception	is	not	able	to	discover	the	remoter	causes	.
这	概念	是	不是	有能力的	到	发现	这	遥控器	原因	.

这种观念无法发现更深层次的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] ['əʊnli] [dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] , [prə'pɔːʃ(ə)nz] , ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] , [klaɪ'mætɪk] ['ɪnfluənsɪz] , [ðə; ði] ['æksɪdənts] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ;

It	sees	only	demand	and	supply	,	proportions	,	natural	phenomena	,	climatic	influences	,	the	accidents	of	life	and	death	;
它	看到	仅有的	要求	和	供应	,	比例	,	自然的	现象	,	气候	影响	,	这	事故	的	生活	和	死亡	;

它只看到供求关系、比例、自然现象、气候影响以及生死偶然事件；

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [mə'kænɪkl] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] ['ɪnfluəns] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] .

all	these	are	unquestionably	mechanical	causes	which	influence	this	or	that	distribution	of	incomes	.
全部	这些	是	毫无疑问	机械的	原因	哪个	影响	这	或者	那	分配	的	收入	.

所有这些都无疑是影响收入分配的机械性原因。

[ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,

The	earnings	of	the	individual	,	it	is	said	,
这	收益	的	这	个人	,	它	是	说	,

据说，个人的收入

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] " [streŋθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

are	determined	by	the	"	strength	and	the	luck	of	the	individual	.
是	决定	经过	这	"	力量	和	这	运气	的	这	个人	.

取决于个人的实力和运气。

" [friː] ['ɪntəkɔːs] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑː'wɪniən] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

"	Free	intercourse	appears	as	the	analogy	of	the	Darwinian	struggle	for	existence	.
"	自由的	交往	出现	作为	这	类比	的	这	达尔文主义	斗争	为了	存在	.

“自由性行为似乎与达尔文的生存斗争相提并论。”

[mait] [meɪks] [raɪt] ; [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['dʒʌdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Might	makes	right	;	purposes	and	moral	judgments	are	not	here	in	consideration	,
可能	制作	正确的	;	目的	和	道德	判决	是	不是	这里	在	考虑	,

强权即公理；目的和道德判断在此不予考虑。

[ɔː(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] .

or	only	to	a	limited	extent	.
或者	仅有的	到	一个	有限的	程度	.

或者仅在有限范围内。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [mæn'kaɪnd] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] , [ðeə(r)] [aɪ'diəz] [et; eɪt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['fuːlɪʃ] ;

So	far	as	mankind	demands	a	just	distribution	of	incomes	,	their	ideas	ate	in	the	main	foolish	;
所以	远的	作为	人类	需求	一个	只是	分配	的	收入	,	他们的	想法	吃	在	这	主要的	愚蠢	;

就人类要求公平分配收入而言，他们的想法大多是愚蠢的；

['dʒʌstɪs] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][biː; bi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌintəˈviːn]

justice	may	at	the	most	be	demanded	of	the	State	when	it	intervenes
正义	可能	在	这	最多	是	要求	的	这	状态	什么时候	它	介入

[dəˈrektli] ;

directly	;
直接地	;

只有在国家直接干预时，才能要求国家伸张正义；

[əˈpəʊzd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [friː] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

opposed	as	it	is	to	free	intercourse	and	the	legitimate	influence	of	fortune	,
反对	作为	它	是	到	自由的	交往	和	这	合法的	影响	的	财富	,

[ðɪs] ['straɪvɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] .

this	striving	is	wrong	.
这	努力	是	错误的	.

这种追求与自由交往和命运的正当影响背道而驰，是错误的。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , " [wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [kwɔːˈtet] , " ['senʃə(r)] ['aʊə(r)] [gɒd] , [ðæt] [hiː; hi][səʊ]

"	Shall	we	,	"	we	hear	from	this	quartet	,	"	censure	our	God	,	that	He	so
"	将	我们	,	"	我们	听到	从	这	四重奏	,	"	谴责	我们的	上帝	,	那	他	所以

['friːkwəntli] [ˌɪntəˈfiəz] [ˌʌnˈdʒʌstli] ?

frequently	interferes	unjustly	?
频繁地	干扰	不公正的	?

“我们，”这四位先知说道，“难道要谴责我们的上帝，因为他经常不公正地干预世事吗？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [prɪˈskraɪb] [tuː; tə] [hɪm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi]

Shall	we	prescribe	to	Him	where	His	lightnings	shall	strike	and	where	He
将	我们	规定	到	他	在哪里	他的	闪电	将	罢工	和	在哪里	他

[ʃæl; ʃəl] [pəˈmɪt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [tuː; tə][hɪt] ?

shall	permit	the	bullets	to	hit	?
将	允许	这	子弹	到	打	?

我们是否可以规定祂的闪电应该击中哪里，子弹应该击中哪里？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['kwɒrəl] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][grɑːnts][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

Shall	we	quarrel	with	nature	because	she	grants	the	delicious	fruits	of	the	south
将	我们	争吵	和	自然	因为	她	拨款	这	可口的	水果	的	这	南

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈlɪmpɪk] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə][wʌn] [reɪs] ,

and	an	olympic	existence	to	one	race	,
和	一个	奥林匹克	存在	到	一	种族	,

难道我们要因为大自然赐予南方美味的果实，并让一个民族拥有奥林匹克般的成就，就与大自然争辩吗？

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['bæniʃ] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːkɪŋ] ['hɒvl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ?

while	she	banishes	another	to	the	reeking	hovels	of	the	arctic	?
尽管	她	驱逐	其他	到	这	臭气熏天	茅屋	的	这	北极	?

与此同时，她却将另一个人流放到北极肮脏不堪的小屋里？

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪsˈmɪs] [ðɪs] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][məˈtɪəriəlɪzəm] ,

"	We	will	not	dismiss	this	conception	of	things	by	the	accusation	of	materialism	,
"	我们	将要	不是	解雇	这	概念	的	事物	经过	这	指控	的	唯物主义	,

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [məˌtɪəriəˈlɪstɪk] ,

for	,	though	materialistic	,
为了	,	尽管	物质主义	,

“我们不会以唯物主义的指责来否定这种事物观念，因为，尽管它是唯物主义的，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌnevəðəˈles] [hæz; həz][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌriːəˈlɪstɪk][ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['fɜːðə(r)]

it	nevertheless	has	the	merit	of	being	realistic	and	of	having	further
它	尽管如此	有	这	优点	的	存在	实际的	和	的	拥有	更远

['diːteɪld] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

detailed	investigation	in	certain	directions	.
详细的	调查	在	肯定	方向	.

不过，它的优点在于其现实性，并且在某些方面还有进一步详细研究的空间。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ɪts] ['merɪts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

But	whatever	its	merits	in	this	direction	,
但	任何	它是	优点	在	这	方向	,

但无论它在这方面有何优点，

['aʊə(r)] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] ['riːəli] [tʌtʃt] [æt; ət] [ɔːl] [baɪ] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .

our	question	is	not	really	touched	at	all	by	these	arguments	.
我们的	问题	是	不是	真的	感动	在	全部	经过	这些	论点	.

这些论点根本无法触及我们的问题。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['skɒlə(r)] [huː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] , [kən'sidə] ['əʊnli] ['fɔːsɪz] , [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

The	individual	scholar	who	,	in	his	researches	,	considers	only	forces	,	proportions	,
这	个人	学者	WHO	,	在	他的	研究	,	考虑	仅有的	力量	,	比例	,

[dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ,

demand	and	supply	,
要求	和	供应	,

个别学者在其研究中只考虑力量、比例、需求和供给，

[ænd; ənd] [en'devəz] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðem; ðəm] , [meɪ] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

and	endeavors	to	grasp	them	,	may	ignore	the	question	whether	the	result
和	努力	到	抓牢	他们	,	可能	忽略	这	问题	无论	这	结果

[biː; bi] [dʒʌst] ,

be	just	,
是	只是	,

并试图把握它们，可能会忽略结果是否公正的问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [maɪnd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːz]

but	the	popular	mind	will	always	repeat	the	question	as	long	as	it	sees
但	这	受欢迎的	头脑	将要	总是	重复	这	问题	作为	长的	作为	它	看到

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hjuːmən] ['ækʃ(ə)nz] .

before	it	human	actions	.
前	它	人类	行动	.

但只要人们看到人类的行为，大众的思维就会不断重复这个问题。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] ;

But	only	to	this	extent	and	always	to	this	extent	;
但	仅有的	到	这	程度	和	总是	到	这	程度	;

但仅限于此，且始终仅限于此；

[ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl]

and	furthermore	the	uncertain	results	of	fortune	and	the	course	of	natural
和	此外	这	不确定	结果	的	财富	和	这	课程	的	自然的

['prəʊsesɪz] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [dʒʌst] [ɔː(r)] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

processes	also	will	appear	just	or	unjust	to	him	who	believes	that	they	are
流程	还	将要	出现	只是	或者	不公正	到	他	WHO	相信	那	他们	是

['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['prɒvɪdəns] ['ruːlɪŋ] [ə'næləgəsli] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['ækʃ(ə)nz] ;

governed	by	a	just	Providence	ruling	analogously	to	human	actions	;
受统治	经过	一个	只是	普罗维登斯	裁决	类似地	到	人类	行动	;

此外，对于那些相信命运的不确定性和自然进程是由公正的上帝统治，并像人类行为一样进行裁决的人来说，这些不确定性的结果和自然进程也会显得公正或不公正；

[meɪ] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd]

may	the	compensation	only	occur	in	another	world	,	it	is	expected	and
可能	这	赔偿	仅有的	发生	在	其他	世界	,	它	是	预期的	和

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [baɪ] [ðə; ði] [səʊl] .

demanded	by	the	soul	.
要求	经过	这	灵魂	.

或许补偿只会在另一个世界发生，这是灵魂所期待和要求的。

[wen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [siːz] [bʌt; bət][blaɪnd] ['fɔːsɪz] ,

When	**on**	**the**	**other**	**hand**	**the**	**intellect**	**sees**	**but**	**blind**	**forces**	**,**
什么时候	在	这	其他	手	这	智力	看到	但	瞎的	力量	,

另一方面，当理智只能看到盲目的力量时，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'səulz] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə]

it	**consoles**	**itself**	**with**	**the**	**argument**	**that**	**it**	**is**	**not**	**the**	**task**	**of**	**humanity**	**to**
它	游戏机	本身	和	这	争论	那	它	是	不是	这	任务	的	人类	到

['mɑːstə(r)][ðem; ðəm] ;

master	**them**	**;**
掌握	他们	;

它安慰自己说，人类的使命不是征服它们；

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'mɑːnd] ['dʒʌstɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['laɪtnɪŋ] ,

then	**he**	**will**	**no**	**longer**	**demand**	**justice**	**from**	**the**	**flashing**	**lightning**	**,**
然后	他	将要	不	更长	要求	正义	从	这	闪烁	闪电	,

那时他将不再向闪电索求公正。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] ['kɒlərə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] ['zefə(r)]

from	**the**	**hostile**	**bullet**	**from**	**the**	**demon**	**of**	**cholera**	**and**	**the**	**sunny**	**zephyrs**
从	这	敌对的	子弹	从	这	恶魔	的	霍乱	和	这	阳光明媚	微风

,

,

,

来自霍乱恶魔的敌对子弹和阳光明媚的微风，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kɒnʃəs] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

but	**always**	**from**	**all**	**conscious**	**actions**	**of**	**human**	**beings**	**.**
但	总是	从	全部	有意识的	行动	的	人类	生物	.

但始终源于人类的一切有意识的行为。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] , [bɪ'twiːn] [steɪt] [ænd; ənd]

The	**distinction**	**is**	**therefore**	**not**	**,**	**as**	**has**	**been**	**claimed**	**,**	**between**	**State**	**and**
这	区别	是	所以	不是	,	作为	有	到过	声称	,	之间	状态	和

[tʃɑːns] ,

chance	**,**
机会	,

因此，区别并非如某些人所声称的那样，在于国家与偶然性之间。

[steɪt] [ænd; ənd] [friː] ['ɪntəkɔːs] , [ˌgʌvn'mentl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [baɪ][dɪ'mɑːnd]

State	**and**	**free**	**intercourse**	**,**	**governmental**	**distribution**	**and**	**distribution**	**by**	**demand**
状态	和	自由的	交往	,	政府	分配	和	分配	经过	要求

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɪz] [ðɪs] :

and	**supply**	**,**	**but**	**the**	**antithesis**	**is**	**this**	**:**
和	供应	,	但	这	对立	是	这	:

国家与自由交往、政府分配与供求分配，但其对立面是：

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] ['gʌvnz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] ,

As	**far**	**as**	**human**	**action**	**governs**	**and**	**influences**	**the**	**distribution**	**of**	**incomes**	**,**
作为	远的	作为	人类	行动	统治	和	影响	这	分配	的	收入	,

就人类行为支配和影响收入分配而言，

[səʊ][fɑː(r)] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [kriˈeɪt] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [huːz] ['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði]

so	**far**	**this**	**action**	**will**	**create**	**the**	**psychological**	**processes**	**whose**	**final**	**result**	**is**	**the**
所以	远的	这	行动	将要	创造	这	心理	流程	谁	最终的	结果	是	这

['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [faindz][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [dʒʌst][ɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst] ;

judgment	**which**	**finds**	**the**	**distribution**	**just**	**or**	**unjust**	**;**
判断	哪个	发现	这	分配	只是	或者	不公正	;

到目前为止，这一行动将产生一系列心理过程，最终结果将是对分配是否公正的判断；

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][blaɪnd]['ekstrə] - ['hjuːmən] ['kɔːzɪz] [ˌɪntə'fɪə(r)] ,

so	far	as	blind	extra	-	human	causes	interfere	,
所以	远的	作为	瞎的	额外的	-	人类	原因	干扰	,

就盲目的超自然因素干预而言，

['riːznəbl] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

reasonable	reflection	will	demand	that	men	should	submit	to	them	with	resignation	.
合理的	反射	将要	要求	那	男人	应该	提交	到	他们	和	辞职	.

理性的思考会要求人们无奈地服从她们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [dɪ'strɪbjuːt] ['ɪnkʌmz] , [wiː; wi][rɪ'plaɪ]

If	it	is	objected	that	demand	and	supply	distribute	incomes	,	we	reply
如果	它	是	反对	那	要求	和	供应	分发	收入	,	我们	回复

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] :

in	the	first	instance	:
在	这	第一的	实例	:

如果有人反驳说，是供求关系分配收入，我们首先要回答：

[ɑː(r); ə(r)][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [blaɪnd] [p'aʊəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪnfluəns] ?

Are	demand	and	supply	blind	powers	independent	of	human	influence	?
是	要求	和	供应	瞎的	权力	独立的	的	人类	影响	?

供求关系是不受人类影响的盲目力量吗?

[ðɪs] [jɪrz] [krɒps] [dɪ'pend] [ɒn] [reɪn][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

This	year's	crops	depend	on	rain	and	sunshine	,
这	年	农作物	依赖	在	雨	和	阳光	,

今年的庄稼能否丰收取决于雨水和阳光。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

but	the	average	results	of	our	crops	are	a	product	of	our	cultivation	.
但	这	平均的	结果	的	我们的	农作物	是	一个	产品	的	我们的	栽培	.

但是，我们农作物的平均产量取决于我们的耕作方式。

[dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmərɪ] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mægnitjuːd] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ]

Demand	and	supply	are	summary	terms	for	the	magnitudes	of	opposing
要求	和	供应	是	概括	条款	为了	这	震级	的	反对

[gruːps] [ɒv; əv]['hjuːmən] [wɪlz] .

groups	of	human	wills	.
团体	的	人类	遗嘱	.

需求和供给是用来概括人类对立意志群体大小的术语。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mægnitjuːd] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] ['nætʃ(ə)rəl] , ['məʊstli]

The	causes	and	conditions	of	these	magnitudes	are	partly	natural	,	mostly
这	原因	和	状况	的	这些	震级	是	部分	自然的	,	大多

[haʊ'evə(r)] , ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] ,

however	,	human	relations	and	powers	,
然而	,	人类	关系	和	权力	,

这些现象的成因和条件部分是自然因素造成的，但主要还是人际关系和权力造成的。

['hjuːmən] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] .

human	deliberations	and	actions	.
人类	审议	和	行动	.

人类的思考和行动。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi]

If	it	is	objected	that	nature	conditions	the	wealth	of	a	nation	,	we
如果	它	是	反对	那	自然	状况	这	财富	的	一个	国家	,	我们

['ɑːnsə(r)] :

answer	:
回答	:

如果有人反驳说，一个国家的财富是由自然因素决定的，我们的回答是：

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [ɪn] [pɑːt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] ,

She	certainly	does	in	part	,	and	as	far	as	she	does	,
她	当然	做	在	部分	,	和	作为	远的	作为	她	做	,

她确实在某种程度上做到了，而且就她所做的而言，

[nəʊ][wʌn] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'dʒʌst] [ðæt] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .

no	one	thinks	it	unjust	that	one	nation	is	rich	and	the	other	poor	.
不	一	思考	它	不公正	那	一	国家	是	富有的	和	这	其他	贫穷的	.

没有人认为一个国家富裕而另一个国家贫穷是不公平的。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn]['neɪʃ(ə)n] [in'sleiv] , ['plʌndə] [ænd; ənd] [kiːps] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [ə'nʌðə(r)] ,

But	when	one	nation	enslaves	,	plunders	and	keeps	in	subjection	another	,
但	什么时候	一	国家	奴隶	,	掠夺	和	保持	在	隶属	其他	,

但是，当一个国家奴役、掠夺并奴役另一个国家时，

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [faɪnd][ðə; ðɪ] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

we	immediately	find	the	wealth	of	the	former	and	the	poverty	of	the
我们	立即地	寻找	这	财富	的	这	以前的	和	这	贫困	的	这

['lætə(r)][ˌʌn'dʒʌst] .

latter	unjust	.
后者	不公正	.

我们立刻发现，前者的富裕和后者的贫困是不公正的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ðɪ][wʌn][mæn][ɪz] [w'ɛlθɪe] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

If	it	is	objected	that	the	one	man	is	wealthier	than	the	other
如果	它	是	反对	那	这	一	男人	是	更富有	比	这	其他

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'peld] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [wɪð] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]

because	he	was	not	compelled	to	divide	his	inheritance	with	brother	and
因为	他	曾是	不是	被迫	到	划分	他的	遗产	和	兄弟	和

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

如果有人反驳说，其中一人比另一人更富有，因为他不必与兄弟姐妹分割遗产，

[ðæt] [ðə; ðɪ][wʌn][hæz; həz][ðə; ðɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] ['helθi] [waɪf] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [nɒt] ,

that	the	one	has	the	good	fortune	to	possess	a	healthy	wife	,	the	other	not	,
那	这	一	有	这	好的	财富	到	具有	一个	健康	妻子	,	这	其他	不是	,

一个有幸拥有一个健康的妻子，另一个则没有。

[wiː; wi]['ɑːnsə(r)] : [nəʊ]['nɔːm(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [raɪt] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [tʃɑːns]

we	answer	:	No	normal	feeling	of	right	wishes	to	do	away	with	such	chance
我们	回答	:	不	普通的	感觉	的	正确的	愿望	到	做	离开	和	这样的	机会

[ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

of	fortune	.
的	财富	.

我们的回答是：任何正常人都不会想要放弃这样的好运。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪnfluəns] ,

But	the	question	is	,	if	such	effects	of	nature	,	not	subject	to	our	influence	,
但	这	问题	是	,	如果	这样的	效果	的	自然	,	不是	主题	到	我们的	影响	,

但问题是，如果这些自然现象不受我们影响，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [tʃɑːns] ,

which	we	call	fortune	or	chance	,
哪个	我们	称呼	财富	或者	机会	,

我们称之为命运或机遇，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd] [welθ] .

are	indeed	the	essential	causes	of	the	distribution	of	incomes	and	wealth	.
是	的确	这	基本的	原因	的	这	分配	的	收入	和	财富	.

的确是收入和财富分配的根本原因。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['saɪəns] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɔː(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['pɒləsi] ,

In	**such**	**a**	**case**	**there**	**could**	**be**	**no**	**science**	**of**	**political**	**economy**	**or**	**social**	**policy**	**,**
在	这样的	一个	案件	那里	可以	是	不	科学	的	政治的	经济	或者	社会的	政策	,

在这种情况下，政治经济学和社会政策这门科学就不可能存在。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'regjələ(r)] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːns] ['kænɒt] [biː; bi] [brɔːt] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

for	**the**	**irregular**	**game**	**of**	**chance**	**cannot**	**be**	**brought**	**under**	**general**	**points**	**of**
为了	这	不规律的	游戏	的	机会	不能	是	带来	在下面	一般的	积分	的

[vjuː] .

view	**.**
看法	.

因为不规则的博彩游戏不能用一般的观点来概括。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学中的正义观(The Idea of Justice in Political Economy)

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'strɪbjuːts] ['ɪnkʌmz] ,

If	it	is	objected	that	labor	and	not	the	State	distributes	incomes	,
如果	它	是	反对	那	劳动	和	不是	这	状态	分发	收入	,

如果有人反对说收入是由劳动者而不是国家分配的，

[wiː; wi] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [di'klɛə]

we	answer	that	this	is	a	surprising	objection	in	the	mouth	of	one	who	declares
我们	回答	那	这	是	一个	奇怪	异议	在	这	嘴	的	一	WHO	声明

[streŋθ] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]

strength	and	fortune	both	at	the	same	time	to	be	the	causes	of
力量	和	财富	两个都	在	这	相同的	时间	到	是	这	原因	的

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .

distribution	.
分配	.

我们回答说，对于一个声称力量和财富同时是分配原因的人来说，这是一个令人惊讶的反对意见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][hæz; həz] ['miːnɪŋ] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪz] [ðæt] ['dɪfrənt] ['leɪbə(r)]

For	the	objection	has	meaning	only	when	it	signifies	that	different	labor
为了	这	异议	有	意义	仅有的	什么时候	它	表示	那	不同的	劳动

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [prə'djuːs] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['dɪfrənt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

and	different	accomplishments	produce	correspondingly	different	compensation	.
和	不同的	成就	生产	相应地	不同的	赔偿	.

只有当反对意见表明不同的劳动和不同的成就产生相应的不同报酬时，它才有意义。

[ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] , ['leɪbə(r)][pɹədj'uːsɪz] [gʊdz] , [bɪldz] ['haʊzɪz] , [beɪks] [bred] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]

In	our	eyes	,	labor	produces	goods	,	builds	houses	,	bakes	bread	,	but	it	does	not
在	我们的	眼睛	,	劳动	产	商品	,	建造	房屋	,	烘焙	面包	,	但	它	做	不是

[də'rektli] [dɪ'strɪbjuːt] ['ɪnkʌmz] .

directly	distribute	incomes	.
直接地	分发	收入	.

在我们看来，劳动生产商品、建造房屋、烘焙面包，但它并不直接分配收入。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [wɪl] [ə'fekt] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [ˌvæljuː'eɪʃənz][ɪn]

The	different	kinds	of	labor	will	affect	distribution	only	by	their	different	valuations	in
这	不同的	种类	的	劳动	将要	影响	分配	仅有的	经过	他们的	不同的	估值	在

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

不同类型的劳动只会因其在社会中不同的价值评估而影响分配。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['leɪbə(r)] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ɪts] ['mɑːkɪt] [praɪs] ,

The	demand	for	this	or	that	labor	will	influence	its	market	price	,
这	要求	为了	这	或者	那	劳动	将要	影响	它是	市场	价格	,

对某种劳动力的需求会影响其市场价格。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['leɪbə(r)] [wɪl] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ['weðə(r)]

but	the	moral	valuation	of	this	or	that	labor	will	influence	the	judgment	whether
但	这	道德	估值	的	这	或者	那	劳动	将要	影响	这	判断	无论

[ðɪs] [praɪs] [ɪz][dʒʌst] .

this	price	is	just	.
这	价格	是	只是	.

但是，对某种劳动的道德评价会影响对这个价格是否合理的判断。

[ðʌs] ['leɪbə(r)] ['ɪnfluənsɪz] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] ;

Thus	labor	influences	,	indirectly	it	is	true	,	the	distribution	of	incomes	;
因此	劳动	影响	,	间接	它	是	真的	,	这	分配	的	收入	;

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

but	in	such	a	case	,
但	在	这样的	一个	案件	,

因此，劳动确实间接地影响着收入分配；但在这种情况下，

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [lʌk] [ɔː(r)] [tʃɑːns] .

and	so	far	as	it	does	so	,	it	excludes	the	notion	of	luck	or	chance	.
和	所以	远的	作为	它	做	所以	,	它	不包括	这	概念	的	运气	或者	机会	.

就其本身而言，它排除了运气或偶然性的概念。

[bəuθ] [ə'sɜːʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]

Both	assertions	,	however	,	confine	themselves	too	closely	to	the	individual	distribution
两个都	断言	,	然而	,	局限	他们自己	也	密切	到	这	个人	分配

[ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] ,

of	incomes	,
的	收入	,

然而，这两种说法都过于局限于个人收入分配层面。

[ˌweər'æz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

whereas	for	the	economist	the	essential	point	is	the	distribution	among	the
然而	为了	这	经济学家	这	基本的	观点	是	这	分配	之中	这

['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

classes	of	society	.
课程	的	社会	.

而对于经济学家来说，关键在于社会各阶层之间的财富分配。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɔː(r)] ['præktɪkl] [ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]

For	every	more	general	scientific	or	practical	inquiry	it	is	not	the	important
为了	每一个	更多的	一般的	科学	或者	实际的	询问	它	是	不是	这	重要的

[pɔɪnt] ['weðə(r)] [tɒm] ,

point	whether	Tom	,
观点	无论	汤姆	,

对于任何更普遍的科学或实践探究而言，汤姆是否在场并不是重点。

[ðə; ði] [deɪ] ['leɪbərə(r)] , [hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪk] [ɔː(r)] ['hæri] , ['weðə(r)] [ðə; ði]['grəʊsə(r)] , [dʒəunz] ,

the	day	laborer	,	has	more	than	Dick	or	Harry	,	whether	the	grocer	,	Jones	,
这	天	劳动者	,	有	更多的	比	迪克	或者	哈里	,	无论	这	杂货商	,	琼斯	,

临时工比迪克或哈里拥有的更多，无论是杂货店老板、琼斯，

[əːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [braʊn] , ['weðə(r)] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] , [blaɪkroʊdɝ] , [hæz; həz]['betə(r)] [lʌk] [ɪn]

earns	more	than	Brown	,	whether	the	banker	,	Bleichroder	,	has	better	luck	in
收入	更多的	比	棕色的	,	无论	这	银行家	,	布莱希罗德	,	有	更好的	运气	在

[hɪz; ɪz] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bæŋkə(r)] ,

his	speculations	than	the	banker	,
他的	猜测	比	这	银行家	,

无论银行家布莱希罗德的投机运气是否比银行家好，他赚的钱都比布朗多。

; [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['dʒʌdʒmənts] [wɪl] ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [biː; bi] [fɔːmd] .

Hanseman	;	about	this	general	judgments	will	only	occasionally	be	formed	.
汉斯曼	;	关于	这	一般的	判决	将要	仅有的	偶尔	是	形成	.

汉斯曼；关于这一点，一般性的判断只会偶尔形成。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['leɪbərə(r)] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['wɜːkəz]

The	average	wages	of	the	day	laborer	,	the	average	condition	of	domestic	workers
这	平均的	工资	的	这	天	劳动者	,	这	平均的	状况	的	国内的	工人

,

,

,

日工的平均工资，家政工人的平均生活条件，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɑːfɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv][prə'moʊtərz] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɑːfɪts][ɒv; əv]['grəusəz] ,

the	average	profits	of	the	class	of	promoters	,	the	average	profits	of	grocers	,
这	平均的	利润	的	这	班级	的	发起人	,	这	平均的	利润	的	杂货商	,

[ɒv; əv]['lændɪd] [prə'praiətə] ,

of	landed	proprietors	,
的	登陆	业主	,

发起人阶层的平均利润、杂货商的平均利润、土地所有者的平均利润

[ɒv; əv]['fɑːrmərz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [tuː; tə]

of	farmers	on	the	other	hand	are	considered	by	public	opinion	and	judged	to
的	农民	在	这	其他	手	是	经过考虑的	经过	民众	观点	和	评判	到

[biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɔː(r)][nɒt] .

be	justified	or	not	.
是	合理的	或者	不是	.

另一方面，农民的诉求则由公众舆论来评判，并被判断为合理或不合理。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɜːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] [dɪ'pendənt] [ɒn] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [tʃɑːns] ;

And	these	earnings	are	surely	not	dependent	on	fortune	or	chance	;
和	这些	收益	是	一定	不是	依赖	在	财富	或者	机会	;

而且这些收入肯定不是靠运气或偶然获得的；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['klɑːsɪz] [ɪn]

they	are	the	result	of	the	average	qualities	of	the	respective	classes	in
他们	是	这	结果	的	这	平均的	品质	的	这	各自	课程	在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ;

connection	with	their	relations	to	the	other	classes	of	society	;
联系	和	他们的	关系	到	这	其他	课程	的	社会	;

它们是各个阶层平均素质及其与其他社会阶层关系的结果；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

they	are	in	the	main	the	result	of	human	institutions	.
他们	是	在	这	主要的	这	结果	的	人类	机构	.

它们主要是人类制度的产物。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

The	prevailing	rights	of	property	,
这	盛行	权利	的	财产	,

现行的财产权，

[ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd]['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔːm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n]

inheritance	and	contract	form	the	centre	of	the	institutions	which	govern
遗产	和	合同	形式	这	中心	的	这	机构	哪个	治理

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] .

the	distribution	of	incomes	.
这	分配	的	收入	.

继承和契约构成了支配收入分配制度的核心。

[ðeə(r)] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪn] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk][ɔː(r)][ˌærɪstə'krætɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]

Their	forms	for	the	time	being	determine	a	democratic	or	aristocratic	distribution
他们的	表格	为了	这	时间	存在	决定	一个	民主	或者	贵族	分配

[ɒv; əv] [welθ] .

of	wealth	.
的	财富	.

它们目前的形式决定了财富的分配方式是民主的还是贵族式的。

[huː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['lændɪd] ['prɒpəti] ,

Who	,	for	instance	,	has	made	the	division	of	landed	property	,
WHO	,	为了	实例	,	有	制成	这	分配	的	登陆	财产	,

例如，是谁分割了土地财产？

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv][bəuθ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌm] ?

which	generally	determines	the	distribution	of	both	wealth	and	income	?
哪个	一般来说	决定	这	分配	的	两个都	财富	和	收入	?

什么因素通常决定财富和收入的分配?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['neɪtʃə(r)] , [lʌk] [ɔ:(r)] [tʃɑ:ns] , [ɔ:(r)] [dɪ'mɑ:nd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ?

Is	it	nature	,	luck	or	chance	,	or	demand	and	supply	?
是	它	自然	,	运气	或者	机会	,	或者	要求	和	供应	?

是天性使然、运气使然、偶然因素使然，还是供求关系使然?

[nəʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ə'greərɪən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd]

No	,	in	the	first	place	the	social	and	agrarian	institutions	of	the	past	and
不	,	在	这	第一的	地方	这	社会的	和	农业	机构	的	这	过去的	和

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

不，首先是过去和现在的社会和农业制度。

[weər'evə(r)] [smɔ:l] ['pez(ə)nt] [prə'praɪətəʃɪp] [prɪ'veɪlz] [tu:; tə] - [deɪ] ,

Wherever	small	peasant	proprietorship	prevails	to	-	day	,
无论	小的	农民	所有权	占上风	到	-	天	,

如今，凡是小农所有制盛行的地方，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmedi'i:vl] ['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]

it	is	derived	from	the	mediaeval	village	community	system	and	the	law	of
它	是	衍生的	从	这	中世纪	村庄	社区	系统	和	这	法律	的

['pez(ə)nt] [sək'seʃ(ə)n] .

peasant	succession	.
农民	演替	.

它源于中世纪的村庄社群制度和农民继承法。

[weər'evə(r)] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [ɪst'eɪts] [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Wherever	we	meet	with	a	system	of	large	estates	we	see	a	result	of	the
无论	我们	见面	和	一个	系统	的	大的	庄园	我们	看	一个	结果	的	这

[bə'rəʊniəl][ænd; ənd]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] ,

baronial	and	feudal	system	,
男爵	和	封建	系统	,

凡是有大庄园制度的地方，我们都能看到男爵制度和封建制度的遗迹。

[ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [mə'nɔ:riəl] [reɪʒi:m] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] ;

of	the	later	manorial	regime	and	of	the	system	of	estates	;
的	这	之后	庄园	政权	和	的	这	系统	的	庄园	;

后来的庄园制度和等级制度；

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] ['mɔ:rgɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['li:sɪz] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑ:t] ;

at	present	the	institutions	of	mortgages	and	leases	play	a	part	;
在	展示	这	机构	的	抵押贷款	和	租赁	玩	一个	部分	;

目前，抵押贷款和租赁制度发挥着作用；

[ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒmju'teɪʃn] [ɒv; əv]['tenjuə, 'tenjə][ænd; ənd] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

the	legislation	touching	the	commutation	of	tenures	and	system	of
这	立法	接触	这	交换	的	任期	和	系统	的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] ['dʒɜ:mənɪ] [æz; əz][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['sɪstəm]

cultivation	were	of	the	same	importance	to	Germany	as	the	colonial	system
栽培	是	的	这	相同的	重要性	到	德国	作为	这	殖民	系统

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kɒləniz] .

of	other	governments	to	their	colonies	.
的	其他	政府	到	他们的	殖民地	.

与土地保有权转换和耕作制度相关的立法对德国的重要性，就如同其他国家政府的殖民制度对其殖民地的重要性一样。

[ɪn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l] ['prɒpəti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kwɒlətiz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['prevələnt]

In	the	distribution	of	personal	property	individual	qualities	are	more	prevalent
在	这	分配	的	个人的	财产	个人	品质	是	更多的	流行

[ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['ri:əl] [ɪ'steɪt] .

than	in	that	of	real	estate	.
比	在	那	的	真实的	财产	.

在个人财产的分配中，个人特质比在不动产的分配中更为普遍。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [taɪmz] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es]

But	nevertheless	the	institutions	of	ancient	and	modern	times	seem	to	us
但	尽管如此	这	机构	的	古老的	和	现代的	时代	似乎	到	我们

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

the	most	important	.
这	最多	重要的	.

但即便如此，我们认为古代和现代的制度仍然是最重要的。

[ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['li:g(ə)l]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

The	forms	of	undertakings	and	the	legal	status	of	the	laboring	classes	are
这	表格	的	事业	和	这	合法的	地位	的	这	劳动	课程	是

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] :

the	essential	points	:
这	基本的	积分	:

企业形式和劳动阶级的法律地位是关键所在：

[weər'evə(r)] ['sleɪvəri] [prɪ'veɪld] [ˌaɪ 'ti:] ['gʌvənd] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ðə; ði] [həʊl] [ˌi:kə'nɒmɪk] [laɪf] ,

wherever	slavery	prevailed	it	governed	at	all	times	the	whole	economic	life	,
无论	奴隶制	最终获胜	它	受统治	在	全部	时代	这	所有的	经济的	生活	,

奴隶制盛行之处，它始终主宰着整个经济生活。

[ðə; ði] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] ; ['gɪldz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

the	whole	social	classification	and	the	distribution	of	incomes	;	guilds	were	,
这	所有的	社会的	分类	和	这	分配	的	收入	;	公会	是	,

整个社会等级制度和收入分配；行会是，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'sɪstənt] ['meɪntənəns] ,

at	the	time	of	their	consistent	maintenance	,
在	这	时间	的	他们的	持续的	维护	,

在它们持续维护期间，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] [æz; əz][æn; ən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]

as	much	an	institution	of	distribution	of	incomes	as	an	organization	of
作为	很多	一个	机构	的	分配	的	收入	作为	一个	组织	的

['leɪbə(r)] ;

labor	;
劳动	;

它既是收入分配的制度，也是劳动的组织形式；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

and	the	same	is	true	of	the	domestic	system	of	industry	of	the	seventeenth
和	这	相同的	是	真的	的	这	国内的	系统	的	行业	的	这	第十七

[ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɪð] [ɪts] [ˌgʌvn'mentl] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ;

and	eighteenth	century	with	its	governmental	regulation	;
和	第十八	世纪	和	它是	政府	规定	;

十七、十八世纪的国内工业体系及其政府监管也是如此；

[ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['præktɪs]

the	ruling	considerations	were	the	needs	of	commerce	and	technical	practice
这	裁决	考虑因素	是	这	需求	的	商业	和	技术的	实践

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

on	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

其主要考虑因素一方面是商业和技术实践的需要，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['læbɔ:ərz][ɪn][ə; eɪ][də'mestɪk]['sɪstəm][ɒv; əv]['ɪndəstriz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)].

the	situation	of	the	laborers	in	a	domestic	system	of	industries	on	the	other	.
这	情况	的	这	劳工	在	一个	国内的	系统	的	行业	在	这	其他	.

另一方面，国内工业体系中劳动者的处境如何?

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə] - [deɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][ɒv; əv][ˌʌnrɪ'strɪktɪd][treɪd][ænd; ənd]['ɪntrəst][ɒn][ləʊnz],

And	are	not	to	-	day	the	institutions	of	unrestricted	trade	and	interest	on	loans	,
和	是	不是	到	-	天	这	机构	的	不受限制的	贸易	和	兴趣	在	贷款	,

如今的制度难道不是自由贸易和收取贷款利息吗?

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstəm][ɒv; əv]['pʌblɪk][dets], [ðə; ði][fɔ:mz][ɒv; əv]['ʌndəˌteɪkɪŋz],

of	the	exchanges	and	the	system	of	public	debts	,	the	forms	of	undertakings	,
的	这	交易所	和	这	系统	的	民众	债务	,	这	表格	的	事业	,

关于交易所和公共债务体系、企业形式，

[ðə; ði]['sɪstəm][ɒv; əv][dʒɔɪnt][stɒk]['kʌmpəniz], [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpərətɪv][əˌsəʊsɪ'eɪʃnz], [ðə; ði][j'u:niənz][ænd; ənd][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɪm'plɔɪər][ænd; ənd]['læbɔ:ərz],

the	system	of	joint	stock	companies	,	of	co	-	operative	associations	,	the	unions	and	corporations	of	employers	and	laborers	,
这	系统	的	联合的	库存	公司	,	的	合作	-	操作	协会	,	这	工会	和	公司	的	雇主	和	劳工	,

股份公司制度、合作社制度、雇主和工人的工会和公司制度

[ɔ:l]['leɪbə(r)][lɔ:],

all	labor	law	,
全部	劳动	法律	,

所有劳动法，

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][ɒv; əv]['frendli][ænd; ənd]['sɪmələ(r)][sə'saɪətiz][ðə; ði][mə'tɪəriəl][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kɔ:z][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌdɪstrɪ'bju:ʃn][ɒv; əv]['ɪnkʌmz]?

the	institutions	of	friendly	and	similar	societies	the	material	foundation	and	cause	of	our	present	distribution	of	incomes	?
这	机构	的	友好的	和	相似的	社会	这	材料	基础	和	原因	的	我们的	展示	分配	的	收入	?

友好社团及类似社团的制度是我们当前收入分配的物质基础和原因吗?

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɔ:zɪz][ænd; ənd][ðə; ði][tʃɑ:ns][ɒv; əv][lʌk][ɪ'fekt][wɪ'ðɪn][ðə; ði][baʊndz][ɒv; əv][ði:z][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][æbə'reɪʃnz][ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l]['destəni];

The	individual	causes	and	the	chance	of	luck	effect	within	the	bounds	of	these	institutions	the	little	aberrations	of	personal	destiny	;
这	个人	原因	和	这	机会	的	运气	影响	之内	这	界限	的	这些	机构	这	小的	偏差	的	个人的	命运	;

在这些制度的范围内，个人原因和运气因素会影响个人命运的微小偏差;

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['klɑ:sɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz][dɪ'tɜ:mɪnd][baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz].

the	position	of	social	classes	in	general	is	determined	by	the	institutions	.
这	位置	的	社会的	课程	在	一般的	是	决定	经过	这	机构	.

社会阶层的地位总体上是由制度决定的。

[wɒt][ɑ:(r); ə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][bʌt; bət][ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv]['hju:mən]['fi:lɪŋz][ænd; ənd][θɔ:t], [ɒv; əv]['hju:mən]['ækʃ(ə)nz],

What	are	economic	institutions	but	a	product	of	human	feelings	and	thought	,	of	human	actions	,
什么	是	经济的	机构	但	一个	产品	的	人类	情怀	和	想法	,	的	人类	行动	,

经济制度不正是人类情感、思想和行为的产物吗?

['hju:mən] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['hju:mən] [lɔ:z] ?

human	customs	and	human	laws	?
人类	海关	和	人类	法律	?

人类习俗和人类法律?

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] ,

And	just	this	causes	us	to	apply	the	standard	of	justice	to	their	results	,
和	只是	这	原因	我们	到	申请	这	标准	的	正义	到	他们的	结果	,

正因如此，我们才需要用公正的标准来评判他们的结果。

[dʒʌst] [ðɪs] [meɪks] [ˌju: 'es][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ɔ:(r)][ˌʌn'dʒʌst] .

just	this	makes	us	inquire	whether	they	and	their	effects	are	just	or	unjust	.
只是	这	制作	我们	查询	无论	他们	和	他们的	效果	是	只是	或者	不公正	.

仅此就足以让我们质疑它们及其后果是否公正。

[wi:; wi][du:; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] [ɔ:(r)] [welθ] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst]

We	do	not	require	the	distribution	of	incomes	or	wealth	to	be	just
我们	做	不是	要求	这	分配	的	收入	或者	财富	到	是	只是

['æbsəlu:tli] ;

absolutely	;
绝对地	;

我们并不要求收入或财富的分配绝对公正；

[wi:; wi][du:; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ækts] [wɪtʃ] [du:; də][nɒt] [kən'sɜ:n] ['ʌðə(r)z]

we	do	not	require	it	of	technical	economic	acts	which	do	not	concern	others
我们	做	不是	要求	它	的	技术的	经济的	行为	哪个	做	不是	忧虑	其他的

;

;
;

对于不涉及他人的技术性经济行为，我们不要求这样做；

[bʌt; bət][wi:; wi][du:; də][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['nju:mərəs] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ækts] [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['bɑ:tə(r)]

but	we	do	require	the	numerous	economic	acts	which	on	the	basis	of	barter
但	我们	做	要求	这	很多的	经济的	行为	哪个	在	这	基础	的	物物交换

[ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [kən'sɜ:n] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [kə'mju:nətiz] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] .

and	division	of	labor	concern	others	and	entire	communities	to	be	just	.
和	分配	的	劳动	忧虑	其他的	和	全部的	社区	到	是	只是	.

但是，我们确实要求基于物物交换和劳动分工、涉及他人和整个社区的众多经济行为是公正的。

[weə(r)] [sʌtʃ] [ækts] [kʌm] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ['aʊə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [dɪ'sɜ:n] ['mɒrəl] [kə'mju:nətiz] ,

Where	such	acts	come	into	consideration	our	observations	discern	moral	communities	,
在哪里	这样的	行为	来	进入	考虑	我们的	观察	辨别	道德	社区	,

当这类行为被纳入考量时，我们的观察就能辨别出道德共同体。

[ðeə(r)] ['kɒmən] [eɪmz][ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mən] ['kwɒlətiz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ði:z]

their	common	aims	and	the	human	qualities	,	which	are	connected	with	these
他们的	常见的	目标	和	这	人类	品质	,	哪个	是	连接	和	这些

[eɪmz] .

aims	.
目标	.

他们的共同目标以及与这些目标相关的人性品质。

[ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] ['bɑ:tə(r)][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ən'les] .

The	most	primitive	barter	is	impossible	,	unless	.
这	最多	原始	物物交换	是	不可能的	,	除非	.

除非有以下情况，否则最原始的物物交换是不可能的。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɑ:tiz] ['præktɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['regjələli] , [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['mɒrəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪg'zɪsts] .

between	the	parties	practising	it	regularly	,	a	certain	moral	understanding	exists	.
之间	这	各方	练习	它	经常	,	一个	肯定	道德	理解	存在	.

经常进行这种行为的双方之间存在着某种道德理解。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪk'spres] [ɔː(r)]['saɪlənt]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]

There	must	have	been	an	express	or	silent	mutual	agreement	to	preserve
那里	必须	有	到过	一个	表达	或者	沉默的	相互的	协议	到	保存

[piːs] .

peace	.
和平	.

双方之间必然存在着维护和平的明示或默示协议。

[ðə; ði] ['baːrtərər] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kɒmən] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['væljuː] , [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]

The	barterers	must	have	common	conceptions	of	value	,	must	recognize	a
这	物物交换者	必须	有	常见的	概念	的	价值	,	必须	认出	一个

['kɒmən] [lɔː] .

common	law	.
常见的	法律	.

进行物物交换的双方必须有共同的价值观念，必须承认共同的法律。

['evri] ['selə(r)] [fɔːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] , [huː] [stændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]

Every	seller	forms	with	the	purchaser	,	who	stands	before	him	at	the	moment	of
每一个	卖方	表格	和	这	购买者	,	WHO	站立	前	他	在	这	片刻	的

[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,

the	transaction	,
这	交易	,

每一笔交易中，卖方都与站在他面前的买方建立联系。

[ə; eɪ] ['mɒrəl] ['juːniən][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .

a	moral	union	of	confidence	.
一个	道德	联盟	的	信心	.

一种充满信任的道德联盟。

[ɪn] ['ɛpɒkz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [kə'mjuːnətiz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] ,

In	epochs	of	primitive	culture	,	in	the	social	communities	of	families	,	of	kinship	,
在	纪元	的	原始	文化	,	在	这	社会的	社区	的	家庭	,	的	亲属关系	,

[ɒv; əv] [traɪbz] , [ɒv; əv] [liːgz] ,

of	tribes	,	of	leagues	,
的	部落	,	的	联赛	,

在原始文化时期，在家庭、亲属、部落、联盟等社会群体中，

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts][æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsɒlɪ'dærəti] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [liːdz] [tuː; tə]

there	exists	an	uncommonly	strong	feeling	of	solidarity	which	therefore	leads	to
那里	存在	一个	不寻常地	强的	感觉	的	团结	哪个	所以	线索	到

['veri] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['sɜːklz] ,

very	far	-	reaching	demands	of	justice	within	these	circles	,
非常	远的	-	到达	需求	的	正义	之内	这些	界	,

这些圈子内存在一种异常强烈的团结感，因此导致了对正义的非常深远的要求。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [əb'tjuːsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .

as	well	as	to	a	complete	obtuseness	of	the	same	feeling	beyond	them	.
作为	出色地	作为	到	一个	完全的	迟钝	的	这	相同的	感觉	超过	他们	.

以及对他们之外的这种感觉的完全迟钝。

[wɪð] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ðiːz] [smɔːl] [kə'mjuːnətiz] [luːz] ,

With	a	higher	degree	of	culture	these	small	communities	lose	,
和	一个	更高	程度	的	文化	这些	小的	社区	失去	,

随着文化程度的提高，这些小社区逐渐衰落。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [kə'mjuːnətiz] [geɪn] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

the	individual	and	the	greater	communities	gain	in	importance	.
这	个人	和	这	更大的	社区	获得	在	重要性	.

个人和更广泛的社区的重要性日益提升。

[naʊ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ə'pɪəz] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] ,

Now	the	individual	and	now	the	community	appears	more	in	the	foreground	,
现在	这	个人	和	现在	这	社区	出现	更多的	在	这	前景	,

现在，个人和社群似乎更加凸显。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

and	accordingly	the	consciousness	of	the	community	of	interests	will	change	in
和	因此	这	意识	的	这	社区	的	兴趣	将要	改变	在

[ɪn'tensəti] .

intensity	.
强度	.

因此，共同利益群体的意识强度也会随之改变。

[ɪn][ðə; ði][pɪərɪədz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)][ðə; ði] ['fæmɪliz] ['teknɪk(ə)l] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] [stɪl]

In	the	periods	in	which	the	individual's	or	the	family's	technical	economic	life	still
在	这	时期	在	哪个	这	个人的	或者	这	家庭的	技术的	经济的	生活	仍然

[fɔːmz] ,

forms	,
表格	,

在个人或家庭的技术经济生活仍在形成的时期，

[wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] ['ɪntəkɔːs] , [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ðə; ði]

without	more	extensive	intercourse	,	without	more	elaborate	division	of	labor	,	the
没有	更多的	广泛的	交往	,	没有	更多的	精心制作的	分配	的	劳动	,	这

['sentə(r)][ɒv; əv]['grævətɪ][ɪn] [ˌiːkə'nɒmɪks] ,

centre	of	gravity	in	economics	,
中心	的	重力	在	经济学	,

如果没有更广泛的交流，如果没有更精细的劳动分工，经济中的重心就会.....

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['mætəz] [wɪl] [rɪ'siːd] .

the	feeling	of	community	in	economic	matters	will	recede	.
这	感觉	的	社区	在	经济的	事情	将要	消退	.

经济领域的共同体意识将会减弱。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [prə'gresɪz] ,

The	further	the	division	of	labor	progresses	,
这	更远	这	分配	的	劳动	进展	,

随着劳动分工的深入，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [wɪl] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][æn; ən]

the	more	inextricably	will	the	threads	of	intercourse	involve	the	individual	in	an
这	更多的	密不可分地	将要	这	线程	的	交往	涉及	这	个人	在	一个

[ɪn'sɒljəb(ə)l]['səʊʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] ,

insoluble	social	community	,
不溶	社会的	社区	,

性交的纽带越是密不可分，就越会将个人卷入一个无法解开的社会共同体中。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪl] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [nɒt][æn; ən]

the	more	the	whole	production	will	assume	the	character	of	a	general	,	not	an
这	更多的	这	所有的	生产	将要	认为	这	特点	的	一个	一般的	,	不是	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'sɜːn] .

individual	concern	.
个人	忧虑	.

这样一来，整个制作过程就会呈现出一种普遍性而非个体性的性质。

[ðen] [ðə; ði] ['kɒmən] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [wɪl] [θraɪv]

Then	the	common	functions	of	the	local	and	the	national	community	will	thrive
然后	这	常见的	函数	的	这	当地的	和	这	国家的	社区	将要	蓬勃发展

,

,
,

届时，地方社区和国家社区的共同功能将蓬勃发展。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['liːdəz] .

individuals	will	be	more	and	more	dislodged	by	social	leaders	.
个人	将要	是	更多的	和	更多的	脱落	经过	社会的	领导人	.

社会领袖将越来越排挤个人。

['evri] ['lɑːdʒə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ju'naɪts] [kən'tɪnjuəsli] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

Every	larger	undertaking	,	whenever	it	unites	continuously	a	certain	number	of
每一个	更大的	承诺	,	每当	它	联合	持续	一个	肯定	数字	的

[men] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['pɜːpəs] ,

men	for	a	common	economic	purpose	,
男人	为了	一个	常见的	经济的	目的	,

任何规模较大的事业，只要它能持续地将一定数量的人联合起来，以实现共同的经济目标，

[rɪ'viːlz] [ɪt'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [kə'mjuːnəti] .

reveals	itself	as	a	moral	community	.
揭示	本身	作为	一个	道德	社区	.

它展现出自身道德共同体的特质。

[ˌaɪ 'tiː] ['gʌvnz] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [ɔːl] [pɑː'tɪsɪpənts] , [dɪ'tɜːmɪnz] [ðeə(r)]

It	governs	the	external	and	internal	life	of	all	participants	,	determines	their
它	统治	这	外部的	和	内部的	生活	的	全部	参与者	,	决定	他们的

['rezɪdəns] ,

residence	,
住宅	,

它支配着所有参与者的外部和内部生活，决定着他们的居住地。

[skuːl] , [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] , ['fæməli] [laɪf] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ðeə(r)] ['ment(ə)l] [hə'raɪz(ə)n] ,

school	,	division	of	time	,	family	life	,	to	a	certain	degree	their	mental	horizon	,
学校	,	分配	的	时间	,	家庭	生活	,	到	一个	肯定	程度	他们的	精神的	地平线	,

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

education	and	pleasure	.
教育	和	乐趣	.

学校、时间分配、家庭生活、在某种程度上他们的心智视野、教育和娱乐。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'sɜːnd] [ˌnesə'serəli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['mɪəli] [ˌiːkə'nɒmɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

The	relations	of	those	concerned	necessarily	exchange	a	merely	economic	for	a
这	关系	的	那些	担心的	一定	交换	一个	仅仅	经济的	为了	一个

['dʒen(ə)rəli] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] .

generally	moral	character	.
一般来说	道德	特点	.

相关各方之间的关系必然会将单纯的经济关系转变为普遍的道德关系。

[ænd; ənd] [ˌðeə'frɒm] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'raɪzɪz] ; [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmən] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] , [hens] [ə; eɪ]

And	therefrom	the	conception	arises	;	here	a	common	production	exists	,	hence	a
和	由此	这	概念	出现	;	这里	一个	常见的	生产	存在	,	因此	一个

['mɒrəl] [kə'mjuːnəti] .

moral	community	.
道德	社区	.

由此产生了概念；这里存在着共同的产物，因此也产生了道德共同体。

[ænd; ənd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] : [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] ,

And	that	leads	to	the	question	:	Is	the	relation	between	the	participants	,
和	那	线索	到	这	问题	:	是	这	关系	之间	这	参与者	,

这就引出了一个问题：参与者之间的关系是怎样的?

[ɪz] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ə; eɪ] [dʒʌst] [wʌn] ?

is	the	division	of	the	products	a	just	one	?
是	这	分配	的	这	产品	一个	只是	一	?

产品划分是否公平合理?

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['fɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊl] [ˈɪndəstriz] , [fɔː(r); fə(r)] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l]

And	**similar**	**considerations**	**follow**	**for**	**whole**	**industries**	**,**	**for**	**whole**	**social**
和	相似的	考虑因素	跟随	为了	所有的	行业	,	为了	所有的	社会的

['klɑːsɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ;

classes	**,**	**and**	**this**	**all**	**the**	**more**	**;**
课程	,	和	这	全部	这	更多的	;

类似的考虑也适用于整个行业、整个社会阶层，而且尤其如此；

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['læbɔːərz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː]

the	**more**	**frequently**	**the**	**employers**	**and**	**the**	**laborers**	**are**	**organized**	**into**
这	更多的	频繁地	这	雇主	和	这	劳工	是	组织	进入

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [sə'saɪətiz] .

associations	**and**	**societies**	**.**
协会	和	社会	.

雇主和劳动者越是经常组织成协会和社团。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zʌlt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊl] [steɪts] [ænd; ənd][j'uːniənz][ɒv; əv] [steɪts] .

They	**also**	**result**	**for**	**whole**	**States**	**and**	**unions**	**of**	**States**	**.**
他们	还	结果	为了	所有的	各州	和	工会	的	各州	.

它们也适用于整个州和州联盟。

[ðə; ðɪ]['mɒrəl] [kə'mjuːnətiz] , [wɪtʃ] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ˌiːkə'nɒmɪks] , ['fɒləʊ] ['sʌmtaɪmz] ['pjʊəli]

The	**moral**	**communities**	**,**	**which**	**play**	**a**	**part**	**in**	**economics**	**,**	**follow**	**sometimes**	**purely**
这	道德	社区	,	哪个	玩	一个	部分	在	经济学	,	跟随	有时	纯粹

[ˌiːkə'nɒmɪk] [p'ɜːpəsɪz] ,

economic	**purposes**	**,**
经济的	目的	,

道德共同体在经济中发挥作用，有时它们遵循纯粹的经济目的。

['sʌmtaɪmz] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] , [æz; əz] [ə'bʌv] [ɔːl][duː; də]['ləʊk(ə)l] [kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪt] .

sometimes	**other**	**purposes**	**,**	**as**	**above**	**all**	**do**	**local**	**communities**	**and**	**the**	**State**	**.**
有时	其他	目的	,	作为	多于	全部	做	当地的	社区	和	这	状态	.

有时还有其他目的，例如上述地方社区和国家的目的。

[ðə; ðɪ]['nærəʊə(r)][ðeə(r)]['sɜːk(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['sɪmplə] [ænd; ənd]['klɪərə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['evɪdənt]

The	**narrower**	**their**	**circle**	**,**	**the**	**simpler**	**and**	**clearer**	**their**	**purpose**	**,**	**the**	**more**	**evident**
这	较窄	他们的	圆圈	,	这	更简单	和	更清晰	他们的	目的	,	这	更多的	明显

[bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['kwɒlətiz] ,

become	**the**	**qualities**	**,**
变得	这	品质	,

他们的圈子越小，他们的目标就越简单清晰，他们的品质也就越发明显。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɒrəl] ['dʒʌdʒmənt] [kəm'pɛəz] [ænd; ənd][/'klæsifai/][men] .

according	**to**	**which**	**moral**	**judgment**	**compares**	**and**	**classifies**	**men**	**.**
根据	到	哪个	道德	判断	比较	和	分类	男人	.

根据这种道德判断方法，人们对人进行比较和分类。

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)]['mænɪfəʊld][ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,

The	**more**	**comprehensive**	**they**	**are**	**,**	**the**	**more**	**manifold**	**their**	**purposes**	**,**
这	更多的	综合的	他们	是	,	这	更多的	歧管	他们的	目的	,

它们的功能越全面，用途就越广泛。

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

the	**more**	**complicated**	**becomes**	**the**	**question**	**which**	**qualities**	**are**	**concerned**	**,**
这	更多的	复杂的	变成	这	问题	哪个	品质	是	担心的	,

问题就变得更加复杂了，即究竟涉及哪些品质。

[ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ðɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][dʒʌst] ,

the	**more**	**fluctuating**	**becomes**	**the**	**judgment**	**of**	**what**	**is**	**just**	**,**
这	更多的	波动	变成	这	判断	的	什么	是	只是	,

对正义的判断越是摇摆不定，就越发显得不合常理。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔ:z] [bɪ'kʌm] [kən'venʃən(ə)l] [prɪ'zʌmpʃənz]

the	more	indispensable	for	customs	and	laws	become	conventional	presumptions
这	更多的	必不可少	为了	海关	和	法律	变得	传统的	假设

[ænd; ənd] ['stændədz] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'teɪn] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [æt; ət][ɔ:l] .

and	standards	in	order	to	attain	something	definite	at	all	.
和	标准	在	命令	到	达到	某物	定	在	全部	.

习俗和法律越发不可或缺，它们就越发成为约定俗成的假设和标准，从而达到确定的目标。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['sɜ:klz] [ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ænd; ənd] ['mɒrəl]

In	times	of	primitive	culture	,	in	the	small	circles	of	economic	and	moral
在	时代	的	原始	文化	,	在	这	小的	界	的	经济的	和	道德

[kə'mju:nətiz] [ɔ:l] [men] ,

communities	all	men	,
社区	全部	男人	,

在原始文化时期，在经济和道德共同体的小圈子里，所有男人，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɔ:l] [men] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)] [ɑ:mz] , [meɪ] ['redɪli] [ə'pɪə(r)] ['i:kwəl] ,

or	at	least	all	men	able	to	bear	arms	,	may	readily	appear	equal	,
或者	在	至少	全部	男人	有能力的	到	熊	武器	,	可能	容易	出现	平等的	,

或者至少所有能拿起武器的男性，看起来都可能平等。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] [ə'pɪəz] [dʒʌst][tu:; tə] [gɪv] [i:tʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'lɒtmənt] [ɒv; əv][lænd] ,

and	so	it	there	appears	just	to	give	each	the	same	allotment	of	land	,
和	所以	它	那里	出现	只是	到	给	每个	这	相同的	分配	的	土地	,

因此，似乎应该给每个人分配相同数量的土地。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['bu:ti] .

the	same	share	of	booty	.
这	相同的	分享	的	赃物	.

获得相同份额的战利品。

[ðə; ði] [gɪld] [sɔ:t] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][tu:; tə] [i:tʃ] ['membə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][æn; ən]['i:kwəl]

The	guild	sought	to	secure	to	each	member	as	nearly	as	possible	an	equal
这	公会	寻求	到	安全的	到	每个	成员	作为	几乎	作为	可能的	一个	平等的

[ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] .

share	of	profit	.
分享	的	利润	.

公会力求确保每个成员都能尽可能平等地分享利润。

[wɪð] ['haɪə(r)] ['kʌltʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] .

With	higher	culture	begins	the	necessary	discrimination	.
和	更高	文化	开始	这	必要的	歧视	.

随着文化水平的提高，必要的辨别力也随之而来。

['fɔ:məli] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [ə'lɒtmənts] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd]

Formerly	the	greater	allotments	were	often	given	to	the	bravest	soldier	and
以前	这	更大的	分配地	是	经常	给定	到	这	最勇敢的	士兵	和

[tu:; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] ,

to	the	noble	families	,
到	这	高贵	家庭	,

过去，较大的分配份额往往分配给最勇敢的士兵和贵族家庭。

[dɪs'tɪŋkʃənz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl] .

distinctions	now	become	more	general	.
区别	现在	变得	更多的	一般的	.

现在这些区别变得更加普遍了。

[ɔ:l] [ɪn'herɪtɪd] ['prefrəns] [ɪz] [kən'sɪdəd] [dʒʌst] ,

All	inherited	preference	is	considered	just	,
全部	遗传	偏爱	是	经过考虑的	只是	,

所有继承的偏好都被认为是合理的，

[ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] ['vælju:z] [nɒt][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]
in **the** **measure** **in** **which** **public** **sentiment** **values** **not** **the** **qualities** **of** **the** **single**
在 这 措施 在 哪个 民众 情绪 值 不是 这 品质 的 这 单身的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual **,**
个人 ,

衡量标准是公众情绪重视的不是单个个体的品质，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'kri:sɪz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]
but **of** **families** **as** **a** **whole** **,** **a** **conception** **which** **decreases** **more** **and** **more**
但 的 家庭 作为 一个 所有的 , 一个 概念 哪个 减少 更多的 和 更多的
[wɪð] ['haɪə(r)] ['kʌltʃə(r)] .
with **higher** **culture** **.**
和 更高 文化 .

但就整个家庭而言，这种观念随着文化水平的提高而逐渐减少。

[ɪn'herɪtɪd] [welθ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd] ['ɒbviəsli] ['kʌp(ə)ld] [wɪð]
Inherited **wealth** **,** **as** **long** **as** **it** **appears** **necessarily** **and** **obviously** **coupled** **with**
遗传 财富 , 作为 长的 作为 它 出现 一定 和 明显地 耦合 和
[ɪts] [pə'zesə(r)] ,
its **possessor** **,**
它是 拥有者 ,

继承的财富，只要它看起来必然且明显地与拥有者相关，

[ɪz]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv]
is **under** **some** **conditions** **regarded** **as** **a** **just** **standard** **of** **the** **distribution** **of**
是 在下面 一些 状况 认为 作为 一个 只是 标准 的 这 分配 的
[gʊdz] .
goods **.**
商品 .

在某些情况下，它被认为是商品分配的公正标准。

[səʊ][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [lændz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɪn]['kæt(ə)l][ænd; ənd]
So **the** **distribution** **of** **public** **lands** **according** **to** **the** **possessions** **in** **cattle** **and**
所以 这 分配 的 民众 土地 根据 到 这 财产 在 牛 和
['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ə'pɪəd] [kwaɪt] [dʒʌst][tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪbərə(r)][ænd; ənd] " - " [ɪn][ðə; ði]
real **estate** **appeared** **quite** **just** **to** **many** **a** **day** **laborer** **and** **"** **kossaeth** **"** **in** **the**
真实的 财产 出现 相当 只是 到 许多 一个 天 劳动者 和 " - " 在 这
['i:stən] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ,
eastern **provinces** **of** **Prussia** **,**
东 省份 的 普鲁士 ,

因此，在普鲁士东部各省，许多日工和“kossaeth”（一种印度教的佃农）看来，根据牲畜和不动产数量分配公共土地的做法相当公平。

[waɪl] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [nju:] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [lænd] ['sɪstəmz] [ɪn] [frɑ:ns] [ɔ:(r)] ['sʌðən] ['dʒɜ:məni] [ˌaɪ 'ti:]
while **to** **one** **who** **knew** **the** **public** **land** **systems** **in** **France** **or** **southern** **Germany** **it**
尽管 到 一 WHO 知道 这 民众 土地 系统 在 法国 或者 南部 德国 它
[si:md] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [ɪn'dʒʌstɪs] .
seemed **an** **outrageous** **injustice** **.**
似乎 一个 令人愤慨 不公正 .

而对于了解法国或德国南部公共土地制度的人来说，这似乎是一种令人愤慨的不公正。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['leɪbə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] ['stændəd] ;
For **all** **community** **of** **production** **,** **labor** **is** **the** **most** **obvious** **standard** **;**
为了 全部 社区 的 生产 , 劳动 是 这 最多 明显的 标准 ;

对于所有生产共同体而言，劳动是最显而易见的标准；

[hens] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst]['ju:ʒuəl] , [məʊst]['dʒen(ə)rəli] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
hence **perhaps** **it** **is** **the** **most** **usual** **,** **most** **generally** **comprehensible** **.**
因此 也许 它 是 这 最多 通常 , 最多 一般来说 可理解的 .

因此，它或许是最常见、最容易理解的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə][kəmˈpeə(r)] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

As	soon	as	it	becomes	necessary	to	compare	many	different	kinds	of	labor	,
作为	很快	作为	它	变成	必要的	到	比较	许多	不同的	种类	的	劳动	,

一旦需要比较多种不同类型的劳动，

['əʊnli][æn; ən] [æbˈstrækʃn] ['təʊtəli] ['fɒrən] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɪl] [kənˈsiːv] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv]

only	an	abstraction	totally	foreign	to	public	sentiment	will	conceive	the	idea	of
仅有的	一个	抽象	完全	外国的	到	民众	情绪	将要	构想	这	主意	的

[rɪˈdʊsɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['leɪbə(r)][tuː; tə][mɪə(r)] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['hændiwɜːk] ;

reducing	all	this	labor	to	mere	quantities	of	handiwork	;
减少	全部	这	劳动	到	仅仅	数量	的	手工制品	;

只有与公众情感完全脱节的抽象思维才会构想出将所有这些劳动简化为单纯的手工劳动量的想法；

['nætʃ(ə)rəl] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [wɪl] ['sɪmpli] ['vælju:][mɔː(r)] ['haɪli] [ðə; ði]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəz] [mɔː(r)]

natural	public	sentiment	will	simply	value	more	highly	the	labor	which	requires	more
自然的	民众	情绪	将要	简单地	价值	更多的	高度	这	劳动	哪个	需要	更多的

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['tælənt] .

education	or	talent	.
教育	或者	天赋	.

公众的自然情绪会更加重视那些需要更高教育或才能的劳动。

[ðəʊz] ['kwɒlətiz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][məʊst] ['haɪli] [kənˈsɪdəd] [wɪtʃ] [sɜːv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɒbdʒɪkts] ;

Those	qualities	will	always	be	most	highly	considered	which	serve	the	common	objects	;
那些	品质	将要	总是	是	最多	高度	经过考虑的	哪个	服务	这	常见的	对象	;

那些服务于共同目标的品质总是最受重视的；

[ðəʊz] [wɪtʃ] ['əʊnli] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] [eɪmz][ɑː(r); ə(r)] [les]

those	which	only	relate	to	the	individual	and	his	selfish	aims	are	less
那些	哪个	仅有的	涉及	到	这	个人	和	他的	自私	目标	是	较少的

[ɪsˈtiːmd] .

esteemed	.
尊敬的	.

那些只与个人及其自私目的相关的事物不太受重视。

['əʊnli][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd] [ɪˈstæblɪʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [niːdz] [æz; əz][ə; eɪ]

Only	a	complete	misconception	therefore	could	establish	individual	needs	as	a
仅有的	一个	完全的	误解	所以	可以	建立	个人	需求	作为	一个

['stændəd] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['dʒʌstɪs] .

standard	of	distributing	justice	.
标准	的	分发	正义	.

因此，只有完全错误的观念才会将个人需求作为分配正义的标准。

['əʊldə] ['səʊʃəlɪz(ə)m] ['waɪzli] [held] [ə'luːf] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] .

Older	socialism	wisely	held	aloof	at	all	times	from	this	aberration	.
老年人	社会主义	明智地	握住	超然	在	全部	时代	从	这	像差	.

老一辈的社会主义明智地始终与这种反常现象保持距离。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fɜːst] ['riːəli] ['səʊʃ(ə)l] - [ˌdemə'krætɪk] ['plætfɔːm] [ɪn] ['dʒɜːmənɪ] , [ðæt] [ɒv; əv] ['aɪzənɑːk] [ɒv; əv]

Even	the	first	really	social	-	democratic	platform	in	Germany	,	that	of	Eisenach	of
甚至	这	第一的	真的	社会的	-	民主	平台	在	德国	,	那	的	艾森纳赫	的

- ,

1869	,
-	,

甚至德国第一个真正意义上的社会民主纲领，即1869年艾森纳赫的纲领，

[dɪd] [nɒt] [vet] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɒli] .

did	not	vet	venture	to	commit	such	a	folly	.
做过	不是	兽医	风险投资	到	犯罪	这样的	一个	蠢事	.

没想到会犯下如此愚蠢的错误。

[ðə; ði] [prə'gresɪv] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [vʌl'gærəti] [ænd; ənd] ['ru:dnəs] [fɜ:st] [di'mɑ:nd, -'mænd][ɪn][ðə; ði]['gəʊθə]

The	progressive	victory	of	vulgarity	and	rudeness	first	demanded	in	the	Gotha
这	进步	胜利	的	粗俗	和	粗鲁	第一的	要求	在	这	哥达

['plætfɔ:m] [ɒv; əv] - [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ægrɪgət] ['leɪbə(r)] ['prɒdʌkts] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

platform	of	1875	the	division	of	the	aggregate	labor	products	among	individuals
平台	的	-	这	分配	的	这	总计的	劳动	产品	之中	个人

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] " ['ri:znəbl] [ni:dz] .

according	to	their	"	reasonable	needs	.
根据	到	他们的	"	合理的	需求	.

1875 年哥达纲领中，庸俗和粗鲁的渐进式胜利首先要求根据个人的“合理需求”将劳动产品总量分配给个人。

" [ðə; ði][prə'vaɪzəʊ][ɒv; əv] ['ri:znəblnəs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪk'sesɪz] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]

"	The	proviso	of	reasonableness	was	intended	to	prevent	excesses	;	it	does	not
"	这	但书	的	合理性	曾是	故意的	到	防止	过剩	;	它	做	不是

[rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ləʊ] [kən'sepʃ(ə)n] .

remove	the	low	conception	.
消除	这	低的	概念	.

“合理性条款旨在防止过度行为；它并不能消除低劣的观念。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ni:dz] [ə; eɪ][mæn] [sɜ:rvz] [hɪm'self] ['əʊnli] ; [wɪð] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] , [hɪz; ɪz]['vɜ:tʃu:] ,

With	his	needs	a	man	serves	himself	only	;	with	his	labor	,	his	virtue	,
和	他的	需求	一个	男人	服务	他自己	仅有的	;	和	他的	劳动	,	他的	美德	,

人的需求只能满足自己；他的劳动，他的美德，

[hɪz; ɪz][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [hi:; hi] [sɜ:rvz] , [mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [ði:z] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]

his	accomplishments	,	he	serves	,	mankind	,	and	these	determine	the
他的	成就	,	他	服务	,	人类	,	和	这些	决定	这

['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [i'sti:m] [ðem; ðəm][æz; əz][dʒʌst] .

judgment	which	esteems	them	as	just	.
判断	哪个	尊重	他们	作为	只是	.

他的成就、他所服务的人、人类，以及这些，决定了人们如何评价他是否公正。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l] [kə'mju:nətiz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][məʊst] ['veərɪəs] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [wɒt]

When	the	great	social	communities	which	follow	the	most	various	interests	and	what
什么时候	这	伟大的	社会的	社区	哪个	跟随	这	最多	各种各样的	兴趣	和	什么

[ɪz][dʒʌst][ɪn][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

is	just	in	them	are	concerned	,
是	只是	在	他们	是	担心的	,

当涉及到那些遵循各种不同利益以及其中正义之事的大型社会团体时，

[ðə; ði] [ə'tempt] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [meɪd] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ,

the	attempt	will	always	be	made	,	more	or	less	,
这	试图	将要	总是	是	制成	,	更多的	或者	较少的	,

总会有人尝试，或多或少。

[tu:; tə] [weɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv] [men] [ɪn][ðeə(r)]

to	weigh	the	different	qualities	and	accomplishments	of	men	in	their
到	称重	这	不同的	品质	和	成就	的	男人	在	他们的

[rɪ'zʌlt] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

result	and	in	their	connection	with	the	objects	of	the	community	.
结果	和	在	他们的	联系	和	这	对象	的	这	社区	.

衡量不同人的品质和成就，以及他们与社会目标的联系。

['tæləntS] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] , ['vɜ:tju:z] [ænd; ənd][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , ['merɪt] [ɪn] [ʃɔ:t] [ɪz]

Talents	and	knowledge	,	virtues	and	accomplishments	,	merit	in	short	is
天赋	和	知识	,	美德	和	成就	,	优点	在	短的	是

[kən'sɪdəd] .

considered	.
经过考虑的	.

才能和知识、美德和成就，简而言之，就是才能和价值。

['mɒrəl] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'pærəntli] [ˌəʊvə'ləʊkt] ,

Moral	**qualities**	**are**	**often**	**apparently**	**overlooked**	**,**
道德	品质	是	经常	显然	被忽视的	,

道德品质常常被人们忽视，

[greɪt] ['tælənts] [huːz] [etʃ'iːvmənts] [ænd; ənd] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['vɪzəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli]

great	**talents**	**whose**	**achievements**	**and**	**deeds**	**are**	**generally**	**visible**	**are**	**apparently**
伟大的	天赋	谁	成就	和	契约	是	一般来说	可见的	是	显然

['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] .

over	**-**	**estimated**	**.**
超过	-	估计的	.

那些成就和事迹显而易见的伟大人才，往往被高估了。

[bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɪz][mɔː(r)] ['nəʊtɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

But	**only**	**because**	**one**	**is**	**more**	**noticed**	**than**	**the**	**other**	**,**
但	仅有的	因为	一	是	更多的	注意到	比	这	其他	,

但这仅仅是因为其中一个比另一个更引人注目而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒrəl] ['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] ['vælju:z][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	**the**	**moral**	**judgment**	**which**	**values**	**individuals**	**according**	**to**	**what**	**they**	**are**
和	这	道德	判断	哪个	值	个人	根据	到	什么	他们	是

[tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [kæn; kən]['nætʃ(ə)rəli]['əʊnli] [dʒʌdʒ] [baɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] .

to	**the**	**whole**	**can**	**naturally**	**only**	**judge**	**by**	**what**	**it**	**sees**	**.**
到	这	所有的	能	自然	仅有的	法官	经过	什么	它	看到	.

而根据个人对整体的意义来评判其价值的道德判断，自然只能根据它所看到的来判断。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [laɪz][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] ['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk]['vælju:] .

And	**therein**	**lies**	**the**	**contrast**	**between**	**moral**	**and**	**economic**	**value**	**.**
和	其中	谎言	这	对比	之间	道德	和	经济的	价值	.

这就是道德价值和经济价值之间的区别所在。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌvælju'eɪʃn] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] ['prɒdʌkts] [hæv; həv]['vælju:][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

In	**the**	**ordinary**	**economic**	**valuation**	**activities**	**and**	**products**	**have**	**value**	**in**	**the**	**same**
在	这	普通的	经济的	估值	活动	和	产品	有	价值	在	这	相同的

['meʒə(r)] ,

measure	**,**
措施	,

在普通的经济估值中，活动和产品的价值是以相同的尺度来衡量的。

[æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kʌvət] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [niːdz] .

as	**individuals**	**covet**	**them**	**for**	**the**	**satisfaction**	**of**	**their**	**personal**	**needs**	**.**
作为	个人	贪图	他们	为了	这	满意	的	他们的	个人的	需求	.

人们渴望拥有它们以满足自身的需求。

[ɪn][ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌvælju'eɪʃn] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə]['dʒʌstɪs] [dɪ'pendz] ,

In	**the**	**moral**	**valuation**	**,**	**on**	**which**	**the**	**judgment**	**as**	**to**	**justice**	**depends**	**,**
在	这	道德	估值	,	在	哪个	这	判断	作为	到	正义	取决于	,

在道德评价中，也就是判断正义的基础，

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'siːv] [ðeə(r)]['vælju:] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːv] [ðə; ði]

the	**activities**	**of**	**individuals**	**receive**	**their**	**value**	**,**	**according**	**as**	**they**	**serve**	**the**
这	活动	的	个人	收到	他们的	价值	,	根据	作为	他们	服务	这

[ɪn'herənt] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

inherent	**ends**	**of**	**the**	**whole**	**.**
固有	结束	的	这	所有的	.

个人的活动之所以有价值，是因为它们服务于整体的内在目标。

[truː] ['dʒʌstɪs] , [sez] ['aɪhɜːrɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] ['bæləns ɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ænd; ənd][ækts] ,

True	**justice**	**,**	**says**	**Ihering**	**,**	**is**	**a**	**balancing**	**between**	**consequences**	**and**	**acts**	**,**
真的	正义	,	说道	伊赫林	,	是	一个	平衡	之间	结果	和	行为	,

伊赫林说，真正的正义在于平衡后果和行为之间的关系。

[wɪtʃ] [ɪz] [wei] ['i:kwəli] [tu:; tə][ɔ:l] ['sɪtəznz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:]

which	is	weighed	equally	to	all	citizens	according	to	the	measure	of	the	value
哪个	是	称重	同样地	到	全部	公民	根据	到	这	措施	的	这	价值

[ɒv; əv] [ði:z] [ækts][tu:; tə][sə'saɪəti] .

of	these	acts	to	society	.
的	这些	行为	到	社会	.

根据这些行为对社会的价值衡量标准，所有公民都应承担同等的责任。

[bəuθ][ˌvælju:'eɪʃənz][gəʊ][ɪn][laɪf][saɪd][baɪ][saɪd] , ['kɔmbətɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnflʊənsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Both	valuations	go	in	life	side	by	side	,	combating	and	influencing	one	another	.
两个都	估值	去	在	生活	边	经过	边	,	对抗	和	影响	一	其他	.

这两种价值观在生活中并存，相互制约、相互影响。

[ðə; ði][wʌn] [ru:lz] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɒrəl] ['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [kən'sepʃnz] .

The	one	rules	the	market	,	the	other	moral	judgments	and	conceptions	.
这	一	规则	这	市场	,	这	其他	道德	判决	和	概念	.

一个主宰市场，另一个主宰道德判断和观念。

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][mæn'kaɪnd] [grəuz] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] .

They	approach	each	other	as	mankind	grows	more	perfect	.
他们	方法	每个	其他	作为	人类	生长	更多的	完美的	.

随着人类的不断完善，他们彼此靠近。

[θru:] [wɒt] ['mekənɪzəm] [ðə; ði] [ə'raɪzɪŋ] ['kɒnflɪkts] [ɑ:(r); ə(r)] ['les(ə)nd] [ænd; ənd] ['mɪtɪgeɪtɪd] , [wi:; wi]

Through	what	mechanism	the	arising	conflicts	are	lessened	and	mitigated	,	we
通过	什么	机制	这	产生	冲突	是	减少	和	缓解	,	我们

[stɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'skʌs] .

still	have	to	discuss	.
仍然	有	到	讨论	.

我们还需要讨论通过何种机制来减少和缓解出现的冲突。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['ɔ:də(r)][wi:; wi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] ['əʊnli][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [ɒv; əv][blaɪnd] ['fɔ:sɪz] ,

If	in	the	economic	order	we	could	recognize	only	the	ruling	of	blind	forces	,
如果	在	这	经济的	命令	我们	可以	认出	仅有的	这	裁决	的	瞎的	力量	,

如果经济秩序中我们只能承认盲目力量的统治，

[ɒv; əv] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] , ['nætʃ(ə)rəl] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['prəʊsesɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

of	selfish	interests	,	natural	masses	and	mechanical	processes	,	it	would	be	a
的	自私	兴趣	,	自然的	群众	和	机械的	流程	,	它	会	是	一个

['kɒnstənt] ['bæt(ə)l] ,

constant	battle	,
持续的	战斗	,

如果涉及到自私的利益、自然规律和机械过程，这将是一场永无休止的斗争。

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['ænəki] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prez(ə)nt][ðə; ði] " ['beləm] ['ɒmniəm] ['kɒntrə]['ɑ:mni:z] .

a	chaotic	anarchy	;	it	would	present	the	"	bellum	omnium	contra	omnes	.
一个	混乱	无政府状态	;	它	会	展示	这	"	战争	全能	相反	所有人	.

混乱的无政府状态；它将呈现“反对一切的全面战争”。

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [pə'si:vd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃn] [ɒv; əv]

"	That	this	is	not	the	case	was	perceived	by	those	who	saw	in	the	exertion	of
"	那	这	是	不是	这	案件	曾是	感知	经过	那些	WHO	锯	在	这	用力	的

['i:gəʊɪzəm][ðə; ði]['əʊnli] ['məʊtɪv] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk] [laɪf] ;

egoism	the	only	motive	force	of	economic	life	;
利己主义	这	仅有的	动机	力量	的	经济的	生活	;

“那些认为利己主义是经济生活唯一动力的人，却认识到事实并非如此；

[ðeɪ] [helpt] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [kən'kluːʒn] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd]

they	helped	themselves	over	the	inexplicable	conclusion	that	out	of	the	blind
他们	帮助	他们自己	超过	这	无法解释的	结论	那	出去	的	这	瞎的

['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] ['selfɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['piːsf(ə)l] [sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [aʊt] ,

struggle	of	selfish	individuals	peaceful	society	should	grow	out	,
斗争	的	自私	个人	和平	社会	应该	生长	出去	,

他们自作主张地得出了一个令人费解的结论：和平社会应该从自私自利的个体盲目斗争中发展而来。

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'diːəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['priː] - [ɪ'stæblɪʃt] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['fɔːsɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

with	the	ideal	conception	of	a	pre	-	established	harmony	of	forces	as	in	the
和	这	理想的	概念	的	一个	预	-	已确立的	和谐	的	力量	作为	在	这

[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['laibnits] .

conception	of	Leibnitz	.
概念	的	莱布尼茨	.

秉持着莱布尼茨所设想的那种预先建立起来的力量和谐的理想观念。

[ænd; ənd] [jet] ['eni] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [glɑːns] [æt; ət] [laɪf] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['hɑːməni] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] ,

And	yet	any	impartial	glance	at	life	tells	us	that	this	harmony	does	not	exist	,
和	然而	任何	公正	瞥一眼	在	生活	讲述	我们	那	这	和谐	做	不是	存在	,

然而，任何客观地审视生活的人都会发现，这种和谐并不存在。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['strɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] .

but	that	it	is	striven	for	slowly	and	gradually	.
但	那	它	是	努力	为了	缓慢地	和	逐步地	.

但这是需要缓慢而逐步实现的。

[nəʊ] , ['hɑːməni] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst][pə(r)][ˌes'iː] ; ['selfɪʃ] ['ɪmpʌls] ['kɒmbæt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

No	,	harmony	does	not	exist	per	se	;	selfish	impulses	combat	each	other	,
不	,	和谐	做	不是	存在	每	塞	;	自私	冲动	战斗	每个	其他	,

不，和谐本身并不存在；自私的冲动会相互冲突。

['nætʃ(ə)rəl] ['mæsɪz] [tend] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːsɪz]

natural	masses	tend	to	destroy	each	other	,	the	mechanical	action	of	natural	forces
自然的	群众	趋向	到	破坏	每个	其他	,	这	机械的	行动	的	自然的	力量

[ˌɪntə'fiəz] [rɪ'lentləsli] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ;

interferes	relentlessly	still	to	-	day	;
干扰	毫不留情	仍然	到	-	天	;

自然界的物体往往会相互破坏，自然力的机械作用至今仍在无情地干扰着它们；

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [stɪl] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv]

the	struggle	for	existence	is	to	-	day	still	carried	on	in	the	struggle	of
这	斗争	为了	存在	是	到	-	天	仍然	携带	在	在	这	斗争	的

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ;

competition	;
竞赛	;

生存斗争至今仍在竞争斗争中进行；

[ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æk'tɪvəti][hæz; həz]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][məʊst]

the	buoyancy	of	individual	activity	has	even	with	the	noblest	and	most
这	浮力	的	个人	活动	有	甚至	和	这	最高贵	和	最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ə; eɪ]['fleɪvə(r)][ɒv; əv]['iːgəʊizəm] ;

distinguished	men	a	flavor	of	egoism	;
杰出的	男人	一个	味道	的	利己主义	;

即使对于最高尚、最杰出的人来说，个人活动的活力也带有一丝利己主义的色彩；

[wɪð] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɪnwədli] [kɜːrbd] [ɪn'diːd] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] ,

with	the	masses	it	is	,	inwardly	curbed	indeed	by	the	moral	results	of	social	life	,
和	这	群众	它	是	,	内心	路边	的确	经过	这	道德	结果	的	社会的	生活	,

对于大众而言，它实际上在内心深处受到社会生活道德后果的制约。

[ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv][məʊst]['ækʃ(ə)nz] .

the	potent	cause	of	most	actions	.
这	强效	原因	的	最多	行动	.

大多数行为的根本原因。

[waɪl] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [straɪf] ['nevə(r)] [siːs] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)]

While	struggle	and	strife	never	cease	they	do	not	preserve	the	same	character
尽管	斗争	和	冲突	绝不	停止	他们	做	不是	保存	这	相同的	特点

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

throughout	the	course	of	history	.
自始至终	这	课程	的	历史	.

虽然斗争和冲突从未停止，但它们在历史进程中并不保持相同的性质。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [endid] [ɪn] [ˌənaɪə'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] ,

The	struggle	which	ended	in	annihilation	,	in	subjugation	,
这	斗争	哪个	结束	在	湮灭	,	在	征服	,

这场以歼灭和征服告终的斗争，

[tɜːnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['kɒntest] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][æn; ən]['ʌmpaɪə(r)] .

turns	into	a	peaceful	contest	which	is	decided	by	an	umpire	.
转弯	进入	一个	和平	竞赛	哪个	是	决定	经过	一个	裁判	.

比赛转为和平进行，由裁判判定胜负。

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'pendəns] [grəʊ] ['maɪldə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['hjuːmən] .

The	forms	of	dependence	grow	milder	and	more	human	.
这	表格	的	依赖性	生长	较温和	和	更多的	人类	.

依赖的形式变得越来越温和，越来越人性化。

[klɑːs] ['gʌvənmənt] [grəuz] [mɔː(r)] ['mɒdərət] .

Class	government	grows	more	moderate	.
班级	政府	生长	更多的	缓和	.

阶级政府趋于温和。

['evri] ['bruːt(ə)l] [streŋθ] , ['evri] [ˌʌn'djuː] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] [ɪz] [meɪd] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [lɔː] .

Every	brutal	strength	,	every	undue	assertion	of	superior	force	is	made	punishable	by	law	.
每一个	野蛮	力量	,	每一个	过度	断言	的	优越的	力量	是	制成	可处罚的	经过	法律	.

任何残暴的武力行为，任何滥用武力的行为，都将受到法律的惩罚。

[dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'frʌnt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [lɔː] ,

Demand	and	supply	,	as	they	confront	each	other	in	the	different	systems	of	custom	and	law	,
要求	和	供应	,	作为	他们	面对	每个	其他	在	这	不同的	系统	的	风俗	和	法律	,

需求与供给在不同的习俗和法律体系中相互制约。

[ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'zʌlt] .

are	quite	different	in	their	result	.
是	相当	不同的	在	他们的	结果	.

结果截然不同。

[ɪn] [ʃɔːt] [ɔːl] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv]['iːgəʊɪzəm][ɑː(r); ə(r)] ['mɒdəreɪtɪd] ,

In	short	all	emanations	of	egoism	are	moderated	,
在	短的	全部	辐射	的	利己主义	是	温和	,

总之，所有利己主义的表现都会得到抑制。

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['meni]
regulated 受监管 **and** 和 **restrained** 克制 **by** 经过 **the** 这 **moral** 道德 **cultivation** 栽培 **of** 的 **the** 这 **labor** 劳动 **of** 的 **many** 许多
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
thousand 千 **years** 年 **.** .

受到数千年道德修养的规范和约束。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][səʊ][ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ'di:əl] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn]
That 那 **this** 这 **is** 是 **so** 所以 **is** 是 **the** 这 **simple** 简单的 **consequence** 结果 **of** 的 **those** 那些 **ideal** 理想的 **conceptions** 概念 **which** 哪个 **originate** 起源 **in** 在
['səʊʃ(ə)l][laɪf] ,
social 社会的 **life** 生活 **,** ,

这种情况的出现，正是源于社会生活中那些理想观念的必然结果。

[fɔ:m] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔ:l] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['eθɪks] , [ɔ:l] ['mɒrəlz] [ænd; ənd][ɔ:l]
form 形式 **the** 这 **centre** 中心 **of** 的 **all** 全部 **religions** 宗教 **,** 全部 **all** **systems** 系统 **of** 的 **social** 社会的 **ethics** 伦理 **,** 全部 **all** **morals** 德 **and** 和 **all** 全部
[lɔ:] .
law 法律 **.** .

构成所有宗教、所有社会伦理体系、所有道德和所有法律的核心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ði:z] [aɪ'di:əl] [kən'sepʃnz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
And 和 **in** 在 **the** 这 **realm** 领域 **of** 的 **these** 这些 **ideal** 理想的 **conceptions** 概念 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **justice** 正义 **,** ,

在这些理想构想的领域中，正义的理念是：

[ɪf] [nɒt][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['əʊnli]['paʊə(r)] , [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
if 如果 **not** 不是 **the** 这 **first** 第一的 **and** 和 **only** 仅有的 **power** 力量 **,** **is** 是 **none** 没有任何 **the** 这 **less** 较少的 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的 **.** .

即使不是第一权力，也不可否认，它是最重要的权力之一。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv]['i:kwəl] [maɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [gru:pt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
Others 其他的 **of** 的 **equal** 平等的 **might** 可能 **are** 是 **grouped** 分组 **with** 和 **it** 它 **.** .

其他实力相当的单位也与它归为一类。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd] , [ɒv; əv] [ˌɪmɔ:'tæləti] , [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv]
Aside 旁边 **from** 从 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **God** 上帝 **,** **of** 的 **immortality** 不朽 **,** **of** 的 **perfection** 完美 **and** 和 **of** 的
['prəʊgres] ,
progress 进步 **,** ,

撇开上帝、永生、完美和进步的概念不谈，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [gɪvz] [i:tʃ] [wʌn][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
the 这 **idea** 主意 **of** 的 **justice** 正义 **which** 哪个 **gives** 给予 **each** 每个 **one** 一 **his** 他的 **share** 分享 **,** ,

公平正义的理念，即让每个人都得到应得的份额。

[ɪz] [kən'frʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['pɒləsi] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)][aɪ'diəz] .
is 是 **confronted** 面对 **in** 在 **the** 这 **field** 场地 **of** 的 **social** 社会的 **policy** 政策 **by** 经过 **some** 一些 **other** 其他 **ideas** 想法 **.** .

在社会政策领域，它面临着其他一些理念的挑战。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kə'mju:nəti] ;
These 这些 **are** 是 **in** 在 **the** 这 **first** 第一的 **place** 地方 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **community** 社区 **;** ;

首先，这些都是社区的概念；

[wɪtʃ] [əˈlɔt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

which	allots	to	the	whole	that	which	belongs	to	it	,
哪个	分配	到	这	所有的	那	哪个	属于	到	它	,

它将属于整体的东西分配给整体，

[wɪtʃ] [rɪˈgɑːdz] [ðə; ði][prəˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] ;

which	regards	the	promotion	of	the	whole	more	than	the	rights	of	the	parts	;
哪个	问候	这	晋升	的	这	所有的	更多的	比	这	权利	的	这	部分	;

它更注重整体的促进，而不是部分的权利；

[ɪn][ðə; ði] [sɪˈkʌnd] [pleɪs] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [bəˈnevələns] ,

in	the	secund	place	the	idea	of	benevolence	,
在	这	第二	地方	这	主意	的	仁	,

其次是仁慈的理念，

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [kəˈmjuːnəti] [gɪvz] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ðæn; ðən]

which	in	its	consciousness	of	community	gives	more	to	the	poor	man	than
哪个	在	它是	意识	的	社区	给予	更多的	到	这	贫穷的	男人	比

[hiː; hi][kæn; kən][ˈdʒʌstli][dɪˈmɑːnd] ;

he	can	justly	demand	;
他	能	公正地	要求	;

它出于对社会的意识，给予穷人的远超其合理要求；

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈlɪbəti] , [wɪtʃ] [pəˈmɪts] [iːtʃ] [pɑːt][tuː; tə][ækt] [ˈfriːli] ,

finally	,	the	idea	of	liberty	,	which	permits	each	part	to	act	freely	,
最后	,	这	主意	的	自由	,	哪个	许可证	每个	部分	到	行为	自由	,

最后，自由的理念允许每个部分自由行动。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˈnjuːmərəs] [ˈlɪmɪts] [əˈpɒn] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

placing	numerous	limits	upon	justice	and	the	community	.
放置	很多的	限制	之上	正义	和	这	社区	.

对司法和社会施加了诸多限制。

[ðæt] [ðɪs] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)][ˈəʊnli] [səˈdʒest] ,

That	this	results	in	many	restrictions	upon	the	exercise	of	justice	we	will	here	only	suggest	,
那	这	结果	在	许多	限制	之上	这	锻炼	的	正义	我们	将要	这里	仅有的	建议	,

这导致司法公正的行使受到诸多限制，我们在此仅作简要说明。

[nɒt] [ˈdemənstreɪt] .

not	demonstrate	.
不是	证明	.

不进行演示。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒnstəntli] [ˈgrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈveləpɪŋ]

But	the	fact	always	remains	that	the	constantly	growing	and	developing
但	这	事实	总是	遗迹	那	这	不断地	生长	和	发展

[kənˈsepʃnz] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɪkˈstend][ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] [ˈdeɪli] [ænd; ənd] [ˈaʊəli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ɒv; əv]

conceptions	of	justice	extend	their	influence	daily	and	hourly	into	the	activity	of
概念	的	正义	延长	他们的	影响	日常的	和	每小时	进入	这	活动	的

[ˈpræktɪkl] [laɪf] ,

practical	life	,
实际的	生活	,

但事实始终是，不断发展壮大的正义观念日复一日、时时刻刻都在影响着人们的实际生活。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] , ['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəm] [ænd; ənd]

that	in	the	form	of	moral	and	religious	sense	of	duty	,	social	custom	and
那	在	这	形式	的	道德	和	宗教	感觉	的	责任	,	社会的	风俗	和

['æktʃuəl] [lɔː] ,

actual	law	,
实际的	法律	,

这体现在道德和宗教责任感、社会习俗和实际法律等形式上。

[ðeɪ] ['regjuleɪt] [ænd; ənd]['mɒdɪfaɪ] [ruːd] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['ɪmpʌls] .

they	regulate	and	modify	rude	forces	and	selfish	impulses	.
他们	调节	和	调整	粗鲁的	力量	和	自私	冲动	.

它们调节和改变粗暴的力量和自私的冲动。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['mɒrəl][aɪ'diəz] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] ['nevə(r)] [siːs] , [bʌt; bət]

The	conflict	between	interest	and	moral	ideas	will	of	course	never	cease	,	but
这	冲突	之间	兴趣	和	道德	想法	将要	的	课程	绝不	停止	,	但

['əʊnli][biː; bi] ['mɒdəreɪtɪd] .

only	be	moderated	.
仅有的	是	温和	.

利益与道德观念之间的冲突当然永远不会消失，只会有所缓和。

[ɔːl] ['hjuːmən][laɪf]['əʊnli][ɪg'zɪsts]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nevə(r)] ['siːsɪŋ] [ɪn'tɜːn(ə)l]['kɒmbæt]

All	human	life	only	exists	under	the	presumption	of	this	never	ceasing	internal	combat
全部	人类	生活	仅有的	存在	在下面	这	假定	的	这	绝不	停止	内部的	战斗

.

:
.

人类的一切生命都建立在永无止境的内心斗争这一前提之上。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][bəʊld][aɪ'diːəl]

There	are	always	claims	of	economic	justice	which	appear	to	be	only	bold	ideal
那里	是	总是	索赔	的	经济的	正义	哪个	出现	到	是	仅有的	大胆的	理想的

[driːmz] ;

dreams	;
梦境	;

总有一些关于经济正义的主张，但这些主张似乎只是大胆的理想梦想；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['meni] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ɪn][laɪf] ,

but	there	are	always	many	which	have	conquered	in	life	,
但	那里	是	总是	许多	哪个	有	征服	在	生活	,

但总有许多人在生活中取得了成功。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [mə'dʒɔriti] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [p'aʊəz] .

or	at	least	have	obtained	for	themselves	the	majorities	,	the	leading	powers	.
或者	在	至少	有	获得	为了	他们自己	这	多数派	,	这	领导	权力	.

或者至少已经获得了多数席位，掌握了领导权力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['kʌltʃə(r)] [əʊz] [ɪts] [hjuː'meɪn] ['kærəktə(r)] .

And	to	them	the	more	refined	economic	culture	owes	its	humane	character	.
和	到	他们	这	更多的	精制	经济的	文化	欠款	它是	人道	特点	.

而更精细的经济文化之所以具有人文特色，正是归功于他们。

['præktɪkli] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [aɪ'diəz] ['kɒŋkə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['kʌstəm]

Practically	the	most	important	form	in	which	these	ideas	conquer	is	that	of	custom
几乎	这	最多	重要的	形式	在	哪个	这些	想法	征服	是	那	的	风俗

[ænd; ənd][ɒv; əv] [lɔː] .

and	of	law	.
和	的	法律	.

实际上，这些思想取得胜利的最重要形式是习俗和法律。

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['fɔːm(ə)l] [miːnz] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ['kænɒt] ['iːzəli]
Without these formal means the conceptions and judgments of justice cannot easily
没有 这些 正式的 方法 这 概念 和 判决 的 正义 不能 容易地
[biː; bi] ['riːəlaɪzd] ,
be realized ,
是 已实现 ,

如果没有这些正式手段，正义的观念和判断就难以实现。

['kænɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
cannot easily be transmitted from generation to generation .
不能 容易地 是 传输 从 一代 到 一代 .

不容易代代相传。

['kʌstəm] [ænd; ənd] [lɔː] [lend] ['pɜːmənəns] [ænd; ənd] [stə'bɪlәti] [tuː; tə][aɪ'diəz][ɒv; əv] [mə'rælәti] ,
Custom and law lend permanence and stability to ideas of morality ,
风俗 和 法律 借 永久性 和 稳定 到 想法 的 道德 ,

习俗和法律赋予道德观念以持久性和稳定性。

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [men] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
and effect the agreement of men about that which ought to be .
和 影响 这 协议 的 男人 关于 那 哪个 应该 到 是 .

并促成人们对应有之事达成共识。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [men] [ə'raɪz] [ruːlz] [ɒv; əv] ['kʌstəm] ,
From the moral disposition of men arise rules of custom ,
从 这 道德 处置 的 男人 出现 规则 的 风俗 ,

习俗规则源于人的道德倾向。

[wɪtʃ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [ruːlz] [ɒv; əv] [laɪf] [kɜːb] [ðə; ði][waɪld] [pleɪ] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] .
which as distinct rules of life curb the wild play of passions and impulses .
哪个 作为 清楚的 规则 的 生活 抑制 这 荒野 玩 的 激情 和 冲动 .

这些截然不同的生活规则约束着激情和冲动的肆意妄为。

['kʌstəm] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['regjələli] ['præktɪs] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
Custom is that which we regularly practice , originating in experience and recollection
风俗 是 那 哪个 我们 经常 实践 , 起源 在 经验 和 回忆
,
,
,

习俗是我们经常实践的，它源于经验和记忆。

[ɪn][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ɪn] ['mɒrəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
in the judicious conception of common purpose and in moral reflection .
在 这 明智的 概念 的 常见的 目的 和 在 道德 反射 .

在对共同目标的明智构想和道德反思中。

[æz; əz] [kruːd] [æz; əz] ['kʌstəm] [meɪ] .
As crude as custom may .
作为 原油 作为 风俗 可能 .

尽管习俗可能很粗俗。

[ə'rɪdʒənəli] [biː; bi] , [ɪts] [ruːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pjʊəli]
originally be , its rule is always an improvement in comparison with the purely
起初 是 , 它是 规则 是 总是 一个 改进 在 比较 和 这 纯粹
['nætʃ(ə)rəl] [pleɪ] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] .
natural play of instincts .
自然的 玩 的 本能 .

从本质上讲，它的规则总是比纯粹自然的本能行为有所改进。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] , ['nesəsəri] , [dʒʌst][ænd; ənd]

It	appears	to	the	growing	generation	the	appropriate	,	necessary	,	just	and
它	出现	到	这	生长	一代	这	合适的	,	必要的	,	只是	和

['ɒbviəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɪntəkɔːs] ,

obvious	condition	of	all	intercourse	,
明显的	状况	的	全部	交往	,

在日益成长的一代人看来，这似乎是所有交往的适当、必要、公正和显而易见的条件。

[ɔːl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ɔːl]['səʊʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

all	division	of	labor	,	all	social	existence	.
全部	分配	的	劳动	,	全部	社会的	存在	.

一切劳动分工，一切社会存在。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌnt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪmpʌls]

As	an	independent	power	it	confronts	the	individuals	and	their	impulses
作为	一个	独立的	力量	它	面对	这	个人	和	他们的	冲动

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mɒrəlz] ,

and	becomes	the	foundation	of	all	morals	,
和	变成	这	基础	的	全部	德	,

作为一种独立的力量，它挑战着个人及其冲动，并成为一切道德的基础。

[ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [raɪts] [ænd; ənd][ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

all	religion	,	as	well	as	all	rights	and	all	institutions	.
全部	宗教	,	作为	出色地	作为	全部	权利	和	全部	机构	.

所有宗教、所有权利和所有机构。

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'fleksəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [ɪn] [ɪt'self] ['kʌstəm] ['leɪtə(r)] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]['veəriəb(ə)l][ɪn]

Originally	inflexible	and	relentless	in	itself	custom	later	becomes	more	variable	in
起初	不灵活的	和	狠	在	本身	风俗	之后	变成	更多的	多变的	在

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mə'rælətɪ] ,

individual	morality	,
个人	道德	,

习俗最初是僵化且无情的，后来随着个人道德观念的变化而变得更加灵活多变。

[ə'dæpts] [ɪt'self] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ig'zækts][ðə; ði][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [sə'blaɪm] ;

adapts	itself	to	conditions	,	though	it	still	exacts	the	more	noble	and	sublime	;
适应	本身	到	状况	,	尽管	它	仍然	精确	这	更多的	高贵	和	升华	;

它能适应环境，但仍然追求更高尚、更崇高的品质；

[ɪn][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['grædʒuəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['kʌstəm] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ruːl]

in	the	positive	law	,	which	is	gradually	separated	from	custom	,	it	becomes	a	rule
在	这	积极的	法律	,	哪个	是	逐步地	分开	从	风俗	,	它	变成	一个	规则

,

,
,

在逐渐与习惯分离的成文法中，它成为一条规则。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [les] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] " [les] " [ə; eɪ] [mʌtʃ] [stɯ'ɪktɐ] [ə'biːdiəns] .

demanding	less	,	but	for	this	"	less	"	a	much	stricter	obedience	.
要求	较少的	,	但	为了	这	"	较少的	"	一个	很多	更严格	服从	.

要求降低，但对于这"降低"的要求，却要求更严格的服从。

['kʌstəm] [ɪn] ['haɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ['əʊnli] [prɪ'veɪlz] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] , [ɒv; əv]

Custom	in	higher	stages	of	culture	only	prevails	through	fear	of	reproach	,	of
风俗	在	更高	阶段	的	文化	仅有的	占上风	通过	害怕	的	责备	,	的

[kən'tempt] , [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ɒstrəsɪzəm] .

contempt	,	of	social	ostracism	.
鄙视	,	的	社会的	排斥	.

在文化的更高阶段，习俗之所以能够盛行，仅仅是因为人们害怕受到责备、蔑视和社会排斥。

['fɔ:m(ə)l] [lɔ:] ['əʊnli] [tʃu:z] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmən]

Formal	**law**	**only**	**chooses**	**the**	**rules**	**of**	**social**	**life**	**most**	**important**	**for**	**common**
正式的	法律	仅有的	选择	这	规则	的	社会的	生活	最多	重要的	为了	常见的

['ɪntrəst] ,

interest	**,**
兴趣	,

正式法律只选择对公共利益最重要的社会生活规则。

[bʌt; bət] [in'fɔ:siz] [ðeə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [wen] ['nesəsəri] ,

but	**enforces**	**their**	**observation**	**,**	**when**	**necessary**	**,**
但	强制执行	他们的	观察	,	什么时候	必要的	,

但必要时会强制执行他们的监督。

[θru:] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kəm'pʌlʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [kæn; kən] ['eksəsaɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

through	**the**	**physical**	**compulsion**	**which**	**the**	**whole**	**can**	**exercise**	**over**	**the**	**individual**	**.**
通过	这	身体的	强迫症	哪个	这	所有的	能	锻炼	超过	这	个人	.

通过整体对个体施加的物理强制力。

[ɪn'tɜ:nəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][æz; əz] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] ['kʌstəm] , [ai] . [i:] . ,

Internally	**of**	**the**	**same**	**nature**	**as**	**morals**	**and**	**custom**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
内部	的	这	相同的	自然	作为	德	和	风俗	,	我	.	e	.	,

其内在性质与道德和习俗相同，即

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] ['i:kwəli] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] [aɪ'diəl] [ænd; ənd][praɪ'merəli][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

originating	**equally**	**in**	**social**	**ideals**	**and**	**primarily**	**in**	**the**	**idea**	**of**	**justice**	**,**
起源	同样地	在	社会的	理想	和	主要	在	这	主意	的	正义	,

其起源既包括社会理想，也主要包括正义理念。

[ðə; ði] [lɔ:] [ə'dɔpts] [θru:] [ɪts][ɪk'stɜ:n(ə)l] , ['fɔ:m(ə)l]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]

the	**law**	**adopts**	**through**	**its**	**external**	**,**	**formal**	**nature**	**the**	**character**	**of**	**something**
这	法律	领养	通过	它是	外部的	,	正式的	自然	这	特点	的	某物

[ˌɪndɪ'pendənt] ,

independent	**,**
独立的	,

法律通过其外部的、正式的性质，呈现出独立于其他事物的特征。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðə; ði] [lɔ:] [kæn; kən]['əʊnli][ʌp'həʊld]['dʒʌstɪs] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

in	**consequence**	**of**	**which**	**independence**	**the**	**law**	**can**	**only**	**uphold**	**justice**	**within**	**its**
在	结果	的	哪个	独立	这	法律	能	仅有的	坚持	正义	之内	它是

[əʊn] [reɪndʒ][ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli]['eksɪkju:t][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [sens] .

own	**range**	**and**	**can**	**only**	**execute**	**it**	**in**	**a**	**certain**	**sense**	**.**
自己的	范围	和	能	仅有的	执行	它	在	一个	肯定	感觉	.

因此，由于这种独立性，法律只能在其自身范围内维护正义，并且只能在某种意义上执行正义。

[tu:; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [lɔ:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm]

To	**the**	**essence**	**of**	**right**	**and**	**law**	**,**	**as**	**it**	**has**	**been**	**evolved**	**from**
到	这	本质	的	正确的	和	法律	,	作为	它	有	到过	进化	从

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	**,**
宗教	,

从宗教演变而来的权利和法律的本质是：

['mɒrəlz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

morals	**and**	**customs**	**by**	**an**	**experience**	**of**	**many**	**thousand**	**years**	**,**
德	和	海关	经过	一个	经验	的	许多	千	年	,

道德和习俗源于数千年的经验积累。

[biˈlɔŋz] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [ˌɛksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wʌns]
belongs **above** **all** **the** **uniform** **and** **sure** **execution** **of** **the** **rules** **which** **have** **once**
属于 多于 全部 这 制服 和 当然 执行 的 这 规则 哪个 有 一次
[biːn] [kənˈfɜːmd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ænd; ənd] [ˈjuːnɪfɔːmli] .
been **confirmed** **universally** **and** **uniformly** **.**
到过 确认的 普遍地 和 均匀地 .

最重要的是，要统一、准确地执行那些已经得到普遍和统一确认的规则。

[wɪˈðaʊt] [ˈjuːnɪfɔːm] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] , [lɔː] [dʌz] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [lɔː] .
Without **uniform** **application** **,** **without** **a** **sure** **administration** **,** **law** **does** **not** **remain** **law** **.**
没有 制服 应用 , 没有 一个 当然 行政 , 法律 做 不是 保持 法律 .

如果没有统一的执行，没有可靠的管理，法律就不能称之为法律。

[tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðɪs] [ɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmænɪfəʊld] [kəmˈpleksəti] [ɒv; əv]
To **achieve** **this** **is** **extraordinary** **difficult** **,** **on** **account** **of** **the** **manifold** **complexity** **of**
到 达到 这 是 非凡的 难的 , 在 帐户 的 这 歧管 复杂 的
[laɪf] .
life **.**
生活 .

由于生活的复杂性，实现这一点极其困难。

[ðə; ði] [gəʊl] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [riːtʃ] [baɪ] [ˈlɪmɪtɪŋ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **goal** **we** **can** **only** **reach** **by** **limiting** **ourselves** **to** **that** **which** **is** **of** **the**
这 目标 我们 能 仅有的 抵达 经过 限制 我们自己 到 那 哪个 是 的 这
[məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [baɪ] [lɒŋ] ,
most **importance** **and** **by** **long** **,**
最多 重要性 和 经过 长的 ,

我们只有将自己限制在最重要的事情上，并通过长期的努力，才能达到这个目标。

[ləˈbɔːriəs] , [ˈlɒdʒɪk(ə)l] [breɪn] - [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɹɪdjˈuːsɪz] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [lɔː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [klɪə(r)]
laborious **,** **logical** **brain** **-** **work** **,** **which** **reduces** **the** **rules** **of** **law** **to** **a** **few** **clear**
费力的 , 逻辑 脑 - 工作 , 哪个 减少 这 规则 的 法律 到 一个 很少 清除
[ænd; ənd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˈsentənsɪz] .
and **universally** **intelligible** **sentences** **.**
和 普遍地 可理解的 句子 .

费力而又逻辑严密的脑力劳动，将法律规则简化为几个清晰且普遍易懂的句子。

[ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəl] [ˈpaʊə(r)] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] [ðɪs] [ˈkwɒləti] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv]
The **exercise** **of** **the** **judicial** **power** **is** **raised** **by** **this** **quality** **above** **the** **level** **of**
这 锻炼 的 这 司法 力量 是 提高 经过 这 质量 多于 这 等级 的
[ˈpɜːsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ,
personal **feelings** **and** **changing** **disposition** **,**
个人的 情怀 和 变化 处置 ,

司法权力的行使因这一特质而超越了个人情感和情绪变化的层面。

[lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈjuːnɪfɔːm] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
laws **are** **guided** **by** **it** **to** **a** **safe** **and** **uniform** **application** **.**
法律 是 引导 经过 它 到 一个 安全的 和 制服 应用 .

法律以此为指导，以实现安全统一的应用。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [sɪˈvɪəli] [lɔː] [ˌɪntəˈfiəz] , [səˈbɔːdinits] [ˈdiːteɪlz] , [ˈprəʊsiːdz] [ˈrædɪkli] [ænd; ənd]
The **more** **severely** **law** **interferes** **,** **subordinates** **details** **,** **proceeds** **radically** **and**
这 更多的 严重 法律 干扰 , 下属 细节 , 收益 根本 和
[rɪˈlentləsli] ,
relentlessly **,**
毫不留情 ,

法律干预越严重，越忽视细节，越采取激进和无情的手段，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðɪs] [ˈfɔːm(ə)l] [kraɪˈtɪərɪən] [grəʊz] .
the **more** **important** **this** **formal** **criterion** **grows** **.**
这 更多的 重要的 这 正式的 标准 生长 .

这一正式标准的重要性日益凸显。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][dʒʌst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][lɔː] [bɪ'kʌmz] [səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæt][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt]

The	uniform	and	just	application	of	law	becomes	so	important	that	the	imperfect
这	制服	和	只是	应用	的	法律	变成	所以	重要的	那	这	不完善

[lɔː] [huːz] [dʒʌst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd]

law	whose	just	application	is	secured	is	preferred	to	the	more	perfect	and
法律	谁	只是	应用	是	安全	是	首选	到	这	更多的	完美的	和

[mə'tɪəriəli] [mɔː(r)][dʒʌst] [lɔː] [huːz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['veəriz] ,

materially	more	just	law	whose	application	varies	,
重大	更多的	只是	法律	谁	应用	变化	,

法律的统一和公正适用变得如此重要，以至于能够确保公正适用的不完善的法律，比适用不统一、实质上更公正的法律更受欢迎。

[bɪ'kʌmz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌʌn'dʒʌst] ['evriweə(r)] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]

becomes	uncertain	and	thus	unjust	everywhere	or	in	the	hands	of	judges	and
变成	不确定	和	因此	不公正	到处	或者	在	这	双手	的	法官	和

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

officials	of	to	-	day	.
官员	的	到	-	天	.

变得不确定，因此在任何地方或当今的法官和官员手中都是不公正的。

['nɪəli] .

Nearly	.
几乎	.

几乎。

[ɔːl] ['pɒzətɪv] [lɔː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['rɪt(ə)n] [lɔː] ;

all	positive	law	,	therefore	,	and	especially	written	law	;
全部	积极的	法律	,	所以	,	和	尤其	书面	法律	;

因此，所有成文法，特别是成文法；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] ['dʒenəreɪts] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

which	the	thinking	mind	generates	by	the	machinery	of	legislation	,
哪个	这	思维	头脑	生成	经过	这	机械	的	立法	,

这是思维通过立法机制所产生的，

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][æz; əz] ['kʌstəməri] [lɔː] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][juːz] , [ɪz][ɪn'fleksəb(ə)l] , ['fiːb(ə)l] ,

which	has	not	as	customary	law	been	derived	from	use	,	is	inflexible	,	feeble	,
哪个	有	不是	作为	习惯	法律	到过	衍生的	从	使用	,	是	不灵活的	,	微弱	,

并非源于习惯法的习惯法，是僵化、薄弱的，

[kən'faɪnd] [tuː; tə] ['aʊtwəd] , ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l][mɑːrks] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rɪ'gɑːd] ['indi,vidju'æləti, -dʒu-]

confined	to	outward	,	clearly	visible	marks	;	it	cannot	regard	individualities
受限	到	向外	,	清楚地	可见的	标记	;	它	不能	看待	个性

[ænd; ənd][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] ,

and	their	natures	,
和	他们的	自然	,

它仅限于外在的、清晰可见的特征；它无法考虑个体及其本质。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [rʌf] ['ævərɪdʒɪz] .

it	deals	with	rough	averages	.
它	交易	和	粗糙的	平均值	.

它处理的是粗略的平均值。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [di'vaid] ['ædʌlts][ænd; ənd] ['maɪnər]

Instead	of	testing	individuals	,	for	example	,	it	divides	adults	and	minors
反而	的	测试	个人	,	为了	例子	,	它	分割	成年人	和	未成年人

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [eɪdʒ] ,

according	to	a	fixed	age	,
根据	到	一个	固定的	年龄	,

例如，它不是对个体进行测试，而是根据固定的年龄将成年人和未成年人分开。

[əˈprɒksɪmətli] [kəˈrekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][təʊˈtæləti] , [bʌt; bət][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈɑːbɪtrəri] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə]

approximately	correct	for	the	totality	,	but	more	or	less	arbitrary	in	regard	to
大约	正确的	为了	这	总和	,	但	更多的	或者	较少的	随意的	在	看待	到

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

the	individual	.
这	个人	.

总体而言大致正确，但就个体而言则或多或少是任意的。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːlz] [ɔːl]['ædʌlt; əˈdʌlt] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊlz] ,

It	calls	all	adult	men	to	the	polls	,
它	呼叫	全部	成人	男人	到	这	民意调查	,

它呼吁所有成年男性参加投票，

[nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɒv; əv]['iːkwəl] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

not	because	they	are	really	of	equal	importance	to	the	commonwealth	,
不是	因为	他们	是	真的	的	平等的	重要性	到	这	联邦	,

并非因为它们对联邦的重要性真的相同，

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʊd] [rɪˈzʌlt]

but	because	the	application	of	every	more	complicated	distinction	would	result
但	因为	这	应用	的	每一个	更多的	复杂的	区别	会	结果

['præktɪkli] [ɪn]['greɪtə(r)] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

practically	in	greater	injustices	.
几乎	在	更大的	不公正	.

但因为每应用一种更复杂的区分，实际上都会导致更大的不公正。

[ðʌs] [lɔː] [bɪˈkʌmz] ['ɒf(ə)n] [ɪnˈekwɪtəbl] [ænd; ənd] [məˈtɪərɪəli] [ˌʌnˈdʒʌst] , [nɒt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['fɔːm(ə)l]['dʒʌstɪs]

Thus	law	becomes	often	inequitable	and	materially	unjust	,	not	because	formal	justice
因此	法律	变成	经常	不公平	和	重大	不公正	,	不是	因为	正式的	正义

[ɪz][suːˈpɪərɪə(r)] ,

is	superior	,
是	优越的	,

因此，法律常常变得不公平、实质上不公正，并非因为形式上的公正更优越。

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] ['iːzəli] [əˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

but	because	it	is	more	easily	attained	in	the	existing	stage	of	civilization	.
但	因为	它	是	更多的	容易地	已达到	在	这	现存的	阶段	的	文明	.

但因为在现阶段的文明中更容易实现这一点。

[ðɪs] [gɪvz] [raɪz] [tuː; tə] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkts] [bɪˈtwiːn] [məˈtɪərɪəl] [ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] - ['dʒʌstɪs] ,

This	gives	rise	to	thousands	of	conflicts	between	material	and	formal	-	justice	,
这	给予	上升	到	数千	的	冲突	之间	材料	和	正式的	-	正义	,

这导致物质正义与形式正义之间产生数千种冲突。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪˈsaɪsɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv]

which	are	so	often	decisive	for	the	practical	questions	of	distribution	of
哪个	是	所以	经常	决定性	为了	这	实际的	问题	的	分配	的

[welθ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌmz] .

wealth	and	incomes	.
财富	和	收入	.

这些因素往往对财富和收入分配的实际问题起着决定性作用。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [dɪˈmɑːnd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] ['ɪntuː]['aʊə(r)]

If	there	is	any	demand	of	justice	which	it	is	desired	to	introduce	into	our
如果	那里	是	任何	要求	的	正义	哪个	它	是	想要的	到	介绍	进入	我们的

[ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪˈfɔːm] [baɪ] ['pɒzətɪv] [lɔː] ,

institutions	through	the	channel	of	ordinary	reform	by	positive	law	,
机构	通过	这	渠道	的	普通的	改革	经过	积极的	法律	,

如果希望通过实证法的普通改革渠道，将任何正义诉求引入我们的制度中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['nesəsəri] [ðæt][ðə; ði][dɪˈmɑːnd][biː; bi]['rekəgˈnaɪzd][ænd; ənd][dɪˈzaɪəd][baɪ][ðə; ði][best]

it	is	not	only	necessary	that	the	demand	be	recognized	and	desired	by	the	best
它	是	不是	仅有的	必要的	那	这	要求	是	认可	和	想要的	经过	这	最好的

[æz; əz] [raɪt] ,

as	right	,
作为	正确的	,

不仅需要最优秀的人认识到这种需求是正确的，而且这种需求也需要被他们视为正确的，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪˈkʌm] ['kʌstəm] [ɪn]['sɜːt(ə)n]['pleɪsɪz] ,

that	it	must	have	become	custom	in	certain	places	,
那	它	必须	有	变得	风俗	在	肯定	地方	,

这在某些地方一定已经成为一种习俗。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [rɪˈzɪstɪŋ] [pˈaʊəz] [ɒv; əv]['iːgəʊɪzəm] , [ɒv; əv] ['lɪstləs]

that	it	must	have	overcome	the	resisting	powers	of	egoism	,	of	listless
那	它	必须	有	克服	这	抵抗	权力	的	利己主义	,	的	蔫

['ɪndələns] [wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə][trəˈdɪʃ(ə)n] ,

indolence	which	clings	to	tradition	,
懒惰	哪个	黏附	到	传统	,

它必定克服了利己主义的阻力，克服了固守传统的懒散懈怠。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪˈventʃuəl] [əbˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eθɪk(ə)l]

that	it	should	have	triumphed	over	the	eventual	obstruction	of	the	other	ethical
那	它	应该	有	胜利	超过	这	最终	梗阻	的	这	其他	伦理道德

[aɪˈdiəz] ,

ideas	,
想法	,

它本应战胜其他伦理理念最终造成的阻碍。

[wɪtʃ] ['tendɪŋ] [təˈwɔːd] ['ʌðə(r)] [gəʊlz] , ['ɒf(ə)n] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['ɒbstək(ə)l] ,

which	tending	toward	other	goals	,	often	may	be	an	obstacle	,
哪个	倾向于	朝向	其他	目标	,	经常	可能	是	一个	障碍	,

而这种倾向于其他目标的行为，往往可能成为一种障碍。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['dɒgmə][ɒv; əv]['ruːlɪŋ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .

that	it	should	have	become	a	dogma	of	ruling	parties	and	statesmen	.
那	它	应该	有	变得	一个	教条	的	裁决	各方	和	政治家	.

它本应成为执政党和政治家的信条。

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ɪˈvɒlvd] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkəbl] ['fɔːm(ə)l] [lɔː] ,

No	,	it	must	also	have	evolved	the	qualities	of	a	practicable	formal	law	,
不	,	它	必须	还	有	进化	这	品质	的	一个	切实可行的	正式的	法律	,

不，它还必须发展出一部切实可行的正式法律应具备的各项特征。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [fɪkst] ['baʊndriz] , [klɪə(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] , [dɪˈtɜːmɪnd] ['kwɒlətiz]

it	must	have	reached	fixed	boundaries	,	clear	characteristics	,	determined	qualities
它	必须	有	达到	固定的	边界	,	清除	特征	,	决定	品质

[ænd; ənd] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] ;

and	proportions	;
和	比例	;

它必须具备固定的边界、清晰的特征、确定的品质和比例；

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv]['trævəs, -vəːs, trəˈvəːs, træ-][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kənˈsepʃ(ə)n]

it	must	have	traversed	the	long	journey	from	a	conception
它	必须	有	穿越	这	长的	旅行	从	一个	概念

[ɒv; əv] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪəli] [dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [prəˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [lɔː] ,

of	right	to	a	clearly	defined	and	limited	provision	of	law	,
的	正确的	到	一个	清楚地	定义	和	有限的	条款	的	法律	,

它必然经历了从权利概念到明确界定且界限分明的法律规定的漫长过程。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] ['vælju:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'denst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fɪkst]

the	fundamental	judgments	of	value	must	be	condensed	to	a	fixed
这	基本的	判决	的	价值	必须	是	浓缩版	到	一个	固定的

[kən'venʃən(ə)l] [skeɪl] ,

conventional	scale	,
传统的	规模	,

基本的价值判断必须被简化到一个固定的约定俗成的尺度上。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [stɪl]

which	,	as	a	simple	expression	of	complicated	and	manifold	conditions	still
哪个	,	作为	一个	简单的	表达	的	复杂的	和	歧管	状况	仍然

[grɑ:sp, græsp][ðeə(r)] ['ævərɪdʒ] ['dʒʌstli] .

grasps	their	average	justly	.
抓住	他们的	平均的	公正地	.

虽然它只是对复杂多样的条件的一种简单表达，但它仍然恰当地把握了它们的平均值。

[ɪn] [ʃɔ:t] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [lɔ:] ['lɪmɪts] ['evri] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ['dʒʌstɪs] .

In	short	the	mechanism	of	positive	law	limits	every	execution	of	material	justice	.
在	短的	这	机制	的	积极的	法律	限制	每一个	执行	的	材料	正义	.

简而言之，实证法的机制限制了物质正义的实现。

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)]['fɔ:m(ə)l] [raɪt] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:ʃ(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ɪn'dʒʌstɪs] .

We	have	our	formal	right	only	at	the	expense	of	a	partial	material	injustice	.
我们	有	我们的	正式的	正确的	仅有的	在	这	费用	的	一个	部分的	材料	不公正	.

我们享有形式上的权利，仅仅是以部分物质上的不公正为代价的。

[ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [rɪ'wɔ:dɪŋ] [greɪt] [ɪn'ventər] [kæn; kən][tu:; tə] - [deɪ] ['əʊnli] [bɪ'kʌm]

A	demand	of	justice	in	rewarding	great	inventors	can	to	-	day	only	become
一个	要求	的	正义	在	有回报	伟大的	发明家	能	到	-	天	仅有的	变得

['pɒzətɪv] [lɔ:] [ɪn]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

positive	law	in	patent	legislation	,
积极的	法律	在	专利	立法	,

如今，对奖励伟大发明家的公正诉求只能通过专利立法转化为成文法来实现。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['pri:miəmz] ,

or	in	the	public	arrangement	of	a	system	of	premiums	,
或者	在	这	民众	安排	的	一个	系统	的	保费	,

或者在公共保费制度安排中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

in	which	the	method	of	execution	is	just	as	important	as	the	principle	.
在	哪个	这	方法	的	执行	是	只是	作为	重要的	作为	这	原则	.

其中，执行方法与原则同等重要。

[ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['ɪnkʌm] [tæks][kæn; kən] [kaʊnt] [ə'pɒn]

A	demand	of	justice	in	regard	to	a	progressive	income	tax	can	count	upon
一个	要求	的	正义	在	看待	到	一个	进步	收入	税	能	数数	之上

['sɪmpəθi] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ɪz] [beɪst] [ɒn] ['defɪnət] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði]

sympathy	only	when	the	demand	is	based	on	definite	figures	which	correspond	to	the
同情	仅有的	什么时候	这	要求	是	基于	在	定	数据	哪个	对应	到	这

['ævərɪdʒ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [raɪt] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .

average	feeling	of	right	of	to	-	day	.
平均的	感觉	的	正确的	的	到	-	天	.

只有当要求基于与当今平均权利感相符的确切数字时，对累进所得税的公正要求才能获得同情。

[ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [prə'veɪd] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['læbɔ:ərz]

The	demand	of	justice	that	the	employer	should	provide	better	for	his	laborers
这	要求	的	正义	那	这	雇主	应该	提供	更好的	为了	他的	劳工

[bɪ'kʌmz] ['præktɪkəbl] ,

becomes	practicable	,
变成	切实可行的	,

要求雇主改善劳动者待遇的诉求变得切实可行。

[wen] [wiː; wi] [dɪˈmɑːnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ænd; ənd] [ˈdefɪnətli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] [ˈkæri] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt]

when	we	demand	in	detail	and	definitely	that	the	employer	carry	this	or	that
什么时候	我们	要求	在	细节	和	确实	那	这	雇主	携带	这	或者	那

[rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈæksɪdənts] ,

responsibility	for	accidents	,
责任	为了	事故	,

当我们详细且明确地要求雇主对事故承担某种责任时，

[ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [fʌnd] ,

that	he	put	such	and	such	a	contribution	into	the	benefit	fund	,
那	他	放	这样的	和	这样的	一个	贡献	进入	这	益处	基金	,

他向福利基金捐献了这么多钱，

[ðæt] [hiː; hi] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [ɒv; əv] [ˈʌmˌpaɪəz] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ˈweɪdʒɪz] .

that	he	accept	the	verdict	of	umpires	with	regard	to	wages	.
那	他	接受	这	判决	的	裁判	和	看待	到	工资	.

他接受裁判关于工资的裁决。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlæbɔːərz] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪˈskʌst]

That	the	laborers	should	share	in	the	profits	of	the	enterprise	can	be	discussed
那	这	劳工	应该	分享	在	这	利润	的	这	企业	能	是	讨论

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈliːg(ə)l] [ˈmeʒə(r)] [ˈəʊnli] [wen] [ˈdefɪnət] [ɪkˈspɪəriəns] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

as	a	legal	measure	only	when	definite	experience	shows	the	possibility	of	a
作为	一个	合法的	措施	仅有的	什么时候	定	经验	演出	这	可能性	的	一个

[dʒʌst] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

just	execution	.
只是	执行	.

只有当确凿的经验表明有可能公正地执行时，才能将劳动者分享企业利润作为一项法律措施进行讨论。

[ˈʌðəwaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] ,

Otherwise	such	a	law	,
否则	这样的	一个	法律	,

否则，这样的法律，

[laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [wel] - [ment] [ˌprɔpəˈziʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn]

like	many	other	well	-	meant	propositions	for	the	improvement	of	the	condition
喜欢	许多	其他	出色地	-	意思是	命题	为了	这	改进	的	这	状况

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈklɑːsɪz] ,

of	the	lower	classes	,
的	这	降低	课程	,

就像许多其他旨在改善下层阶级状况的善意提议一样，

[wʊd] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfɔːm(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] , [liːd] [tuː; tə]

would	,	in	consequence	of	the	violation	of	formal	justice	,	lead	to
会	,	在	结果	的	这	违反	的	正式的	正义	,	带领	到

[ˈɑːbɪtrərɪnəs; ˈɑːbɪtrɪnəs] , [tuː; tə] [ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] ,

arbitrariness	,	to	favoritism	,
任意性	,	到	偏爱	,

这将因违反形式正义而导致任意妄为和徇私舞弊。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪskənˈtent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈklɑːsɪz] [kənˈsɜːnd] .

to	the	discontent	of	the	classes	concerned	.
到	这	不满	的	这	课程	担心的	.

令相关阶层感到不满。

[ðɪs] [ɪz] [kənˈfɜːmd] [baɪ] [ɔːl] [diːpə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

This	is	confirmed	by	all	deeper	knowledge	of	the	results	of	the	administration	of
这	是	确认的	经过	全部	更深	知识	的	这	结果	的	这	行政	的

[ˈaʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] .

our	poor	laws	.
我们的	贫穷的	法律	.

这一点可以从我们对济贫法实施结果的深入了解中得到证实。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [piːs] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['səʊʃ(ə)l]

The	poor	law	is	the	most	important	piece	of	socialism	which	the	German	social
这	贫穷的	法律	是	这	最多	重要的	片	的	社会主义	哪个	这	德语	社会的

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [kən'teɪnz] .

organization	contains	.
组织	包含	.

《济贫法》是德国社会组织中最重要的社会主义组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

It	is	a	piece	of	socialism	which	we	could	not	spare	for	the	time	being	,
它	是	一个	片	的	社会主义	哪个	我们	可以	不是	空闲的	为了	这	时间	存在	,

这是我们目前无法舍弃的社会主义产物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ]['betə(r)] ['sʌbstɪtjuːt] ,

because	we	do	not	know	a	better	substitute	,
因为	我们	做	不是	知道	一个	更好的	代替	,

因为我们找不到更好的替代品。

[nɔː(r)] [jet] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] ['ʌðəwaɪz] [baɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'mɑːnd]

nor	yet	how	to	meet	otherwise	by	more	perfect	institution	is	the	inevitable	demand
也不	然而	如何	到	见面	否则	经过	更多的	完美的	机构	是	这	不可避免的	要求

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

of	justice	,
的	正义	,

然而，如何通过更完善的制度来满足这一需求，却是正义的必然要求。

[ðæt] ['evri] ['feləʊ] - ['biːɪŋ] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

that	every	fellow	-	being	be	protected	from	starvation	.
那	每一个	同伴	-	存在	是	受保护	从	饥饿	.

让所有同胞免于饥饿。

[ðə; ði] ['drɔːbæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

The	drawback	of	this	poor	law	is	the	absolute	impossibility	of	enforcing	it	in
这	退税	的	这	贫穷的	法律	是	这	绝对	不可能	的	强制执行	它	在

[ə; eɪ] ['fɔːməli] [ænd; ənd] [mə'tɪərɪəli] [dʒʌst] [weɪ] .

a	formally	and	materially	just	way	.
一个	正式地	和	重大	只是	方式	.

这条法律的缺陷在于，它完全不可能在形式上和实质上得到公正的执行。

['ɑːbɪtrərɪnəs; 'ɑːbɪtrɪnəs] , [tʃɑːns] , [red] [teɪp] ['gʌv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

Arbitrariness	,	chance	,	red	tape	govern	it	,
任意性	,	机会	,	红色的	磁带	治理	它	,

它受任意性、偶然性和繁文缛节支配。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n][hæz; həz][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəb(ə)l]

and	therefore	the	assistance	given	has	in	many	cases	such	unfavorable
和	所以	这	协助	给定	有	在	许多	案例	这样的	不利

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] ,

psychological	effects	,
心理	效果	,

因此，所提供的援助在很多情况下会产生不利的心理影响。

['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] .

leading	to	laziness	and	indifference	.
领导	到	懒惰	和	漠不关心	.

导致懒惰和冷漠。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rgənz][ɒv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [du:; də] [nɒt] [ri:tʃ] [ə; eɪ][fɑ:(r)] ['haɪə(r)]

As	long	as	the	organs	of	the	administration	do	not	reach	a	far	higher
作为	长的	作为	这	器官	的	这	行政	做	不是	抵达	一个	远的	更高

[pə'fekʃ(ə)n] ,

perfection	,
完美	,

只要行政机关的运作没有达到更高的完善程度，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔ:m(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ,

as	long	as	the	formal	possibilities	of	execution	are	not	quite	different	,
作为	长的	作为	这	正式的	可能性	的	执行	是	不是	相当	不同的	,

只要执行方式的形式上没有太大差异，

[məʊst] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wʊd] ['əʊnli] [ɪk'stend] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)]

most	socialistic	experiments	would	only	extend	the	consequences	of	our	poor
最多	社会主义	实验	会	仅有的	延长	这	结果	的	我们的	贫穷的

[lɔ:z] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] ['eərɪəz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

laws	to	large	areas	of	our	social	and	economic	organization	.
法律	到	大的	区域	的	我们的	社会的	和	经济的	组织	.

大多数社会主义实验只会将我们贫困法律的后果扩展到我们社会和经济组织的各个领域。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [mi:nz] [ænd; ənd] [endz] .

But	we	must	never	forget	the	distinction	between	means	and	ends	.
但	我们	必须	绝不	忘记	这	区别	之间	方法	和	结束	.

但我们绝不能忘记手段和目的之间的区别。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ðə; ði] [mi:nz] , ['dʒʌstɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][end] .

The	form	of	the	law	is	the	means	,	justice	,	however	,	the	end	.
这	形式	的	这	法律	是	这	方法	,	正义	,	然而	,	这	结尾	.

法律的形式是手段，而正义才是目的。

[wi:; wi] [meɪ] [pə'si:v] [ðæt] [lɔ:z] ['kænɒt] [du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] ['evri] [ˌɪmə'rælətɪ] ,

We	may	perceive	that	laws	cannot	do	away	with	every	immorality	,
我们	可能	感知	那	法律	不能	做	离开	和	每一个	不道德	,

我们或许会认为法律无法消除所有不道德行为，

['kænɒt] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['strɪktlɪ] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] ;

cannot	effect	a	strictly	just	distribution	of	incomes	;
不能	影响	一个	严格	只是	分配	的	收入	;

无法实现收入的严格公平分配；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [trɪks] [ɒv; əv] [ə'stju:t] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['bɪznəs] [men] [flaʊt] [ɔ:l] ['di:s(ə)nsi] ,

that	the	ingenious	tricks	of	astute	and	selfish	business	men	flout	all	decency	,
那	这	巧妙	技巧	的	精明	和	自私	商业	男人	蔑视	全部	体面	,

那些精明自私的商人的巧妙伎俩完全无视道德底线。

[ænd; ənd][faɪnd] [weɪz] [tu:; tə][slɪp] [θru:] [ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [lɔ:z] .

and	find	ways	to	slip	through	the	meshes	of	the	best	laws	.
和	寻找	方式	到	滑	通过	这	网格	的	这	最好的	法律	.

并找到办法钻过最完善的法律的空子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [rɪ'streɪn] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]

But	this	must	not	restrain	us	from	working	for	justice	,	and	from
但	这	必须	不是	抑制	我们	从	在职的	为了	正义	,	和	从

[feɪθ] [ɪn][ɪts] ['vɪktəri] .

faith	in	its	victory	.
信仰	在	它是	胜利	.

但这绝不能阻止我们为正义而奋斗，也不能动摇我们对正义最终胜利的信念。

[ɔ:l'ðəʊ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [in'dʒʌstis] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][ə'kɜ:(r)][ɪn]['aʊə(r)][laɪf] ,

Although	thousands	of	injustices	are	bound	to	occur	in	our	life	,
虽然	数千	的	不公正	是	边界	到	发生	在	我们的	生活	,

尽管生活中难免会发生成千上万件不公正的事情，

['aʊə(r)] [best] [pə'zeʃ(ə)n] [rests] [ɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

our	best	possession	rests	on	the	idea	of	justice	.
我们的	最好的	拥有	休息	在	这	主意	的	正义	.

我们最宝贵的财富建立在正义的理念之上。

[ɔ:l]['səʊʃ(ə)l]['prəʊgres] [dɪ'pendz] [ɒn] ['fɜ:ðə(r)] ['vɪktəriz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

All	social	progress	depends	on	further	victories	of	justice	.
全部	社会的	进步	取决于	在	更远	胜利	的	正义	.

一切社会进步都取决于正义的进一步胜利。

[baɪ] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] , ['səʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz] [ˌɪntrə'dju:st] ['nʌθɪŋ] [nju:] ,

By	demanding	a	just	distribution	of	incomes	,	socialism	has	introduced	nothing	new	,
经过	要求	一个	只是	分配	的	收入	,	社会主义	有	介绍	没有什么	新的	,

社会主义要求公平分配收入，但这并没有带来任何新东西。

[bʌt; bət][hæz; həz][ɪn]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]['erə(r)z] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [məˌtɪəriə'lɪstɪk]

but	has	in	contrast	to	the	errors	which	were	created	by	materialistic
但	有	在	对比	到	这	错误	哪个	是	创建	经过	物质主义

['epigəun] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['pɪəriəd][ɒv; əv][səʊ] - [kɔ:ld] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

epigones	in	a	short	period	of	so	-	called	philosophy	of	enlightenment	,
后裔	在	一个	短的	时期	的	所以	-	称为	哲学	的	启示	,

但这与所谓启蒙哲学短暂时期内唯物主义追随者所犯下的错误形成了鲜明对比。

['əʊnli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˌaɪdiə'lɪstɪk]['səʊʃ(ə)l] [fə'lɒsəfi] .

only	returned	to	the	great	traditions	of	all	idealistic	social	philosophy	.
仅有的	返回	到	这	伟大的	传统	的	全部	理想主义	社会的	哲学	.

只是回归了所有理想主义社会哲学的伟大传统。

[ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd]['fɔ:m(ə)l] ['dʒʌstɪs] ,

The	error	of	socialism	was	simply	that	it	overlooked	the	difference	between	material	and	formal	justice	,
这	错误	的	社会主义	曾是	简单地	那	它	被忽视的	这	不同之处	之间	材料	和	正式的	正义	,

社会主义的错误在于它忽视了物质正义和形式正义之间的区别。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['i:kwəli] ['dʒʌstɪfaɪd]['səʊʃ(ə)l][aɪ'di:əl] [kən'sepʃnz] ;

as	well	as	the	significance	of	other	equally	justified	social	ideal	conceptions	;
作为	出色地	作为	这	意义	的	其他	同样地	合理的	社会的	理想的	概念	;

以及其他同样合理的社会理想观念的重要性；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [aɪ'dɪəlɪsts] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][dʒʌst] ,

that	it	imagined	the	individual	conceptions	of	certain	idealists	of	what	is	just	,
那	它	想象	这	个人	概念	的	肯定	理想主义者	的	什么	是	只是	,

它设想了某些理想主义者对正义的个人理解，

[wʊd] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [praɪ'mi:v(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

would	suffice	to	overthrow	suddenly	and	immediately	primeval	institutions	.
会	足够了	到	推翻	突然	和	立即地	原始	机构	.

足以迅速彻底地推翻原始制度。

[wɪð] [ɪts] [kru:d] [ɪk'skresns] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['stændədz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [pə'hæps] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

With	its	crude	excrescences	it	returned	to	standards	of	justice	which	perhaps	correspond	to	the	first	stages	of	civilization	,
和	它是	原油	赘生物	它	返回	到	标准	的	正义	哪个	也许	对应	到	这	第一的	阶段	的	文明	,

它粗糙的外来特征使其司法标准回归到或许与文明初期阶段相对应的水平。

['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [rʌf] [vˈjuːz] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [rɪˈfaɪnd] [kənˈsepʃnz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [məˈrælətɪ] .

certainly	**to**	**rough**	**views**	**,**	**but**	**not**	**to**	**refined**	**conceptions**	**of**	**higher**	**morality**	**.**
当然	到	粗糙的	浏览	,	但	不是	到	精制	概念	的	更高	道德	.

当然，这可以理解粗浅的观点，但无法理解高尚道德的精细观念。

['səʊʃəlɪz(ə)m] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ə; eɪ] [fɔːls] ['dʒʌstɪs] ;

Socialism	**can**	**teach**	**us**	**not**	**to**	**demand**	**a**	**false**	**justice**	**;**
社会主义	能	教	我们	不是	到	要求	一个	错误的	正义	;

社会主义可以教会我们不要要求虚假的正义；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ['hɪndə(r)] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [truː] ['dʒʌstɪs] .

it	**should**	**never**	**hinder**	**us**	**from**	**fighting**	**for**	**a**	**true**	**justice**	**.**
它	应该	绝不	阻碍	我们	从	斗争	为了	一个	真的	正义	.

它绝不应阻碍我们争取真正的正义。

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['prəʊgres] [hæz; həz] ['juːʒuəlɪ; 'juːʒəlɪ] [biːn] ['tiːdiəs] ;

History	**tells**	**us**	**that**	**progress**	**has**	**usually**	**been**	**tedious**	**;**
历史	讲述	我们	那	进步	有	通常	到过	乏味	;

历史告诉我们，进步通常是缓慢而艰辛的；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɔːm(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz]

it	**shows**	**us**	**just**	**as**	**much**	**that**	**at**	**length**	**the**	**greatest**	**formal**	**difficulties**
它	演出	我们	只是	作为	很多	那	在	长度	这	最	正式的	困难

[hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvəˈkʌm] ;

have	**been**	**overcome**	**;**
有	到过	克服	;

这同样表明，最终最大的形式困难已经克服；

[ðæt] [ɪˈspeʃəlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['epɒks] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [aɪ'diəl] [wɪtʃ] [rɪˈdʒuːvəneɪt] [ænd; ənd] [ɪˈnəʊb(ə)l]

that	**especially**	**in**	**the**	**great**	**epochs**	**of**	**faith**	**in**	**ideals**	**which**	**rejuvenate**	**and**	**ennoble**
那	尤其	在	这	伟大的	纪元	的	信仰	在	理想	哪个	恢复活力	和	使高贵

[men] ,

men	**,**
男人	,

尤其是在那些信仰理想的伟大时代，这些理想能够使人精神焕发、品格高尚。

[ðə; ði] [dʒˈʌstɪ] [raɪt] , [ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] ['mɒrəlz] [hæv; həv] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈiːgəʊɪzəm]

the	**juster**	**right**	**,**	**the**	**refined**	**morals**	**have**	**triumphed**	**over**	**the**	**powers**	**of**	**egoism**
这	贾斯特	正确的	,	这	精制	德	有	胜利	超过	这	权力	的	利己主义

,

,
,

更公正的权利，更高的道德标准战胜了利己主义的力量。

[ɒv; əv] ['slʌgɪʃnəs] , [ɒv; əv] [stjuːˈpɪdətɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [dʒˈʌstɪ] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [hæv; həv]

of	**sluggishness**	**,**	**of**	**stupidity**	**,**	**and**	**now**	**better**	**and**	**juster**	**institutions**	**have**
的	迟缓	,	的	愚蠢	,	和	现在	更好的	和	贾斯特	机构	有

[grəʊn] [ʌp] .

grown	**up**	**.**
生长	向上	.

过去那种迟缓、愚蠢的局面，如今已经发展出了更好、更公正的制度。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [treɪd] ,

There	**was**	**a**	**time**	**when**	**the**	**demand**	**for**	**a**	**just**	**system**	**of**	**trade**	**,**
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	要求	为了	一个	只是	系统	的	贸易	,

曾几何时，人们对公正的贸易体系提出了要求。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [kənˈsiːd] [tuː; tə] - [deɪ] , [əˈpɪəd] [æz; əz][æn; ən][aɪˈdiːəl][fɑː(r)][ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv]

which	is	universally	conceded	to	-	day	,	appeared	as	an	ideal	far	in	advance	of
哪个	是	普遍地	承认	到	-	天	,	出现	作为	一个	理想的	远的	在	进步	的

[ðə; ði] [taɪmz] .

the	times	.
这	时代	.

如今人们普遍认为的这一点，早在时代之前就已出现。

[ˈrɔbəri] , [θeft] , [frɔːdz] , [brɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] - [ˈpleɪsɪz] , [ɪkˈstɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)]

Robberies	,	thefts	,	frauds	,	brawls	in	the	market	-	places	,	extortions	of	gifts	were
抢劫	,	盗窃	,	欺诈	,	斗殴	在	这	市场	-	地方	,	勒索	的	礼物	是

[ðə; ði][ˈəʊldə] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈtrænsfərɪŋ] [ˈprɒpəti] .

the	older	forms	of	transferring	property	.
这	老	表格	的	转移	财产	.

抢劫、盗窃、欺诈、市场斗殴、勒索礼物是过去转移财产的几种方式。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] - [wɜːk] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] ,

Here	a	thousand	years	'	work	in	civilization	has	developed	,
这里	一个	千	年	-	工作	在	文明	有	发达	,

这里孕育了千年文明的成果，

[ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [rein] [kənˈsepʃnz] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz]

in	connection	with	the	progress	of	reined	conceptions	of	justice	,	the	institutions
在	联系	和	这	进步	的	勒住	概念	的	正义	,	这	机构

[ɒv; əv] [lɔː] ,

of	law	,
的	法律	,

随着人们对正义观念的理解不断加深，法律制度也随之发展。

[wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈgʌv(ə)n] [ænd; ənd][baɪnd] [ɔːl] [ˈɪntəkɔːs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

which	to	-	day	govern	and	bind	all	intercourse	as	a	matter	of	course	.
哪个	到	-	天	治理	和	绑定	全部	交往	作为	一个	事情	的	课程	.

如今，这些规则理所当然地规范和约束着一切交往。

[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [kənˈsepʃnz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][duː; də]

The	leading	conceptions	in	this	work	of	civilization	in	the	past	and	present	do
这	领导	概念	在	这	工作	的	文明	在	这	过去的	和	展示	做

[ˈnætʃ(ə)rəli] [nɒt] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [səˈsaɪəti][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [pˈɜːpəsɪz] ,

naturally	not	relate	to	the	whole	society	and	all	its	purposes	,
自然	不是	涉及	到	这	所有的	社会	和	全部	它是	目的	,

过去和现在文明发展中的主导观念，自然不可能与整个社会及其所有目标都相关。

[nɔː(r)][tuː; tə][ɔːl] [ˈkwɒlətiz] [ɒv; əv] [men] .

nor	to	all	qualities	of	men	.
也不	到	全部	品质	的	男人	.

也不适用于男人的所有品质。

[ɪn] [ˈevri] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈbɑːtə(r)] [tuː] [pˈɜːsənz] , [huːz] [ˈʌðə(r)] [ˈkwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kənˈsiːd] [ɪn] [ðɪs]

In	every	ordinary	barter	two	persons	,	whose	other	qualities	are	not	conceded	in	this
在	每一个	普通的	物物交换	二	人	,	谁	其他	品质	是	不是	承认	在	这

[rɪˈleɪʃ(ə)n] ,

relation	,
关系	,

在任何普通的物物交换中，双方（除了交换之外，其他方面并不包含在交换关系中）

[wɪtʃ] [ɪz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn][ˈbɑːtə(r)] ,

which	is	confined	to	this	one	barter	,
哪个	是	受限	到	这	一	物物交换	,

仅限于这一次物物交换。

[miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəsts] [baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

meet	with	the	purpose	of	advancing	their	mutual	interests	by	the	exchange	of
见面	和	这	目的	的	前进	他们的	相互的	兴趣	经过	这	交换	的

['sɜːt(ə)n] [gʊdz] .

certain	goods	.
肯定	商品	.

双方会面，目的是通过交换某些商品来增进彼此的利益。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [riːtʃt] [ɪf] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['vælјuːz] [ɪ'senʃəli] ['iːkwəl] , [ɪf] [bəuθ] [saɪdz] [meɪk] ['iːkwəl]

This	result	is	reached	if	they	exchange	values	essentially	equal	,	if	both	sides	make	equal
这	结果	是	达到	如果	他们	交换	值	本质上	平等的	,	如果	两个都	侧面	制作	平等的

['prɑːfɪts] .

profits	.
利润	.

如果双方交换的价值基本相等，双方都能获得相同的利润，就能达到这个结果。

" [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] , " ['hɜːbɑːt] [sez] , " ['evriweə(r)] [ˌpriːsə'pəuz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]

"	The	giving	and	the	taking	,	"	Herbart	says	,	"	everywhere	presupposes	compensation
"	这	给予	和	这	采取	,	"	赫尔巴特	说道	,	"	到处	预设	赔偿

, [ai] . [iː] . ,

,	i	.	e	.	,
,	我	.	e	.	,

“给予和接受，”赫尔巴特说，“处处都以补偿为前提，即，

[i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['teɪkən] .

equality	of	the	given	and	the	taken	.
平等	的	这	给定	和	这	已采取	.

给定值与所取值相等。

" [kən'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] ['əʊnli] , [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi]['eni] [dɪ'sent] .

"	Conceding	the	standards	of	equality	only	,	can	there	be	any	dissent	.
"	让步	这	标准	的	平等	仅有的	,	能	那里	是	任何	异议	.

“只有在承认平等标准的情况下，才会有异议。”

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [siːz] [i'kwɒlətɪ] [ɪn] ['pjʊəli] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

The	savage	sees	equality	in	purely	external	circumstances	,
这	野蛮的	看到	平等	在	纯粹	外部的	情况	,

野蛮人只从外在环境上看待平等。

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrz][dʒʌst] [fɪl] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [treɪdz] [ðem; ðəm] .

in	the	fact	that	the	furs	just	fill	the	kettle	for	which	he	trades	them	.
在	这	事实	那	这	毛皮	只是	充满	这	壶	为了	哪个	他	交易	他们	.

事实上，他用这些毛皮换来的钱正好装满了水壶。

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][mæn][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] ['vælјuː] , [ðə; ði] ['fɔːməlɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	civilized	man	asks	for	equality	of	money	value	,	the	formalist	for	the
这	文明	男人	问	为了	平等	的	钱	价值	,	这	形式主义者	为了	这

['iːkwəl] ['æbsəns] [ɒv; əv] [frɔːd] ,

equal	absence	of	fraud	,
平等的	缺席	的	欺诈罪	,

文明人要求货币价值平等，形式主义者要求完全杜绝欺诈。

[fɔːs] [ænd; ənd]['erə(r)] .

force	and	error	.
力量	和	错误	.

力与误差。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][haʊ'evə(r)] , ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .

The	principle	however	,	always	remains	the	same	.
这	原则	然而	,	总是	遗迹	这	相同的	.

然而，其原则始终不变。

[i'kwɒləti] ['meʒəd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

Equality	**measured**	**in**	**some**	**way**	**is**	**required**	**.**
平等	测量	在	一些	方式	是	必需的	.

平等必须以某种方式得到衡量。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][bəuθ] [saɪdz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['stændəd] [ɪg'zɪsts] ,

And	**if**	**the**	**equality**	**of**	**both**	**sides**	**required**	**by**	**the**	**conventional**	**standard**	**exists**	**,**
和	如果	这	平等	的	两个都	侧面	必需的	经过	这	传统的	标准	存在	,

如果双方都符合传统标准所要求的平等条件，

['dʒʌstɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['mɒrəl] [test] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ]

justice	**is**	**secured**	**because**	**the**	**logical**	**judgment**	**and**	**the**	**moral**	**test**	**does**	**not**	**bring**
正义	是	安全	因为	这	逻辑	判断	和	这	道德	测试	做	不是	带来

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ə'gri:mənt] ['ɪntu:] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] ,

the	**single**	**agreement**	**into**	**relation**	**with**	**the**	**total**	**distribution**	**of**	**incomes**	**,**
这	单身的	协议	进入	关系	和	这	全部的	分配	的	收入	,

正义得以保障，是因为逻辑判断和道德检验不会将单一协议与收入的整体分配联系起来。

[wɪð] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['wɜ:ðinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] .

with	**the**	**total**	**worthiness**	**of**	**the**	**persons**	**.**
和	这	全部的	价值	的	这	人	.

充分展现了这些人的优秀品质。

['əʊnli][ə; eɪ] [fu:l] [kʊd; kəd][rɪ'kwaɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Only	**a**	**fool**	**could**	**require**	**as**	**a**	**demand**	**of**	**justice**	**,**
仅有的	一个	傻子	可以	要求	作为	一个	要求	的	正义	,

只有傻瓜才会把这作为伸张正义的要求。

[ðæt] [ðə; ði]['grəʊsə(r)] [greɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [welθ]

that	**the**	**grocer**	**grade**	**the**	**price**	**of**	**a**	**pound**	**of**	**coffee**	**according**	**to**	**the**	**wealth**
那	这	杂货商	年级	这	价格	的	一个	磅	的	咖啡	根据	到	这	财富

[ɒv; əv] [i:tʃ] ['kʌstəmə(r)] ,

of	**each**	**customer**	**,**
的	每个	顾客	,

杂货店老板根据每位顾客的财富水平给每磅咖啡定价。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]

or	**that**	**in**	**a**	**publishing**	**contract**	**the**	**publisher**	**should**	**pay**	**to**	**the**	**author**
或者	那	在	一个	出版	合同	这	出版商	应该	支付	到	这	作者

[ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'seɪləbl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [bʊk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [greɪt]

of	**an**	**unsalable**	**scientific**	**book**	**a**	**large**	**sum**	**because**	**it**	**is**	**a**	**work**	**of**	**great**
的	一个	滞销	科学	书	一个	大的	和	因为	它	是	一个	工作	的	伟大的

['leɪbə(r)][ænd; ənd] [skɪl] .

labor	**and**	**skill**	**.**
劳动	和	技能	.

或者说，在出版合同中，出版商应该向一本卖不出去的科学书籍的作者支付一大笔钱，因为这是一部耗费了大量心血和技巧的作品。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɑ:gən] [ɪz][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['dʒʌstɪs] ,

The	**justice**	**of**	**a**	**single**	**bargain**	**is**	**the**	**so**	**-**	**called**	**exchanging**	**justice**	**,**
这	正义	的	一个	单身的	便宜货	是	这	所以	-	称为	交换	正义	,

单笔交易的公正性就是所谓的交换公正性。

[æz; əz] [trɛn'dɛlənˌbɜ:rg] [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]['eseɪz; e'seɪz][ɒn]['ærəstɒt(ə)l][hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]

as	**Trendelenburg**	**in**	**his**	**admirable**	**essays**	**on**	**Aristotle**	**has**	**proved**	**to**	**be**
作为	特伦德伦堡	在	他的	令人钦佩的	散文	在	亚里士多德	有	已证实	到	是

[ðə; ði]['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - .

the	**real**	**meaning**	**of**	**the**	**great**	**Stagaryte**	**.**
这	真实的	意义	的	这	伟大的	-	.

特伦德伦堡在他关于亚里士多德的精彩文章中证明了伟大的斯塔加里特的真正含义。

[ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ˌnevəðə'les] [nɒt] [ɪn] [strɪkt] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] ;

This	exchanging	justice	is	nevertheless	not	in	strict	contrast	to	distributive	justice	;
这	交换	正义	是	尽管如此	不是	在	严格的	对比	到	分配	正义	;

然而，这种交换正义与分配正义并非完全对立；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] , [wɪtʃ] ['kɔnsəts] [nɒt][ðə; ðɪ] [həʊl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ɔːl]

it	is	only	one	of	its	subdivisions	,	which	concerts	not	the	whole	society	and	all
它	是	仅有的	一	的	它是	细分	,	哪个	音乐会	不是	这	所有的	社会	和	全部

[ɪts] [pˈɜːpəsɪz] ,

its	purposes	,
它是	目的	,

它只是其众多分支机构之一，并不代表整个社会及其所有宗旨。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['pɜːpəs] .

but	simply	a	part	of	them	and	an	especial	purpose	.
但	简单地	一个	部分	的	他们	和	一个	特别的	目的	.

但它只是其中的一部分，并且具有特殊用途。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['vælju:][ɒv; əv] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn] ,

As	long	as	the	value	of	every	good	thing	is	a	different	one	for	each	man	,
作为	长的	作为	这	价值	的	每一个	好的	事物	是	一个	不同的	一	为了	每个	男人	,

只要每个人对美好事物的价值判断都不同，

[səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] [wɪl] [nɒt] [siːm] [ˌʌn'dʒʌst] .

so	long	a	certain	inequality	of	profits	will	not	seem	unjust	.
所以	长的	一个	肯定	不等式	的	利润	将要	不是	似乎	不公正	.

只要某种程度的利润不平等不被视为不公正，那么它就不会被误解。

['əʊnli] [wen] [ðɪs] [i'kwɒləti] [ˌəuvə'step, 'əuvəstep] ['sɜːt(ə)n] [baʊndz] ,

Only	when	this	equality	oversteps	certain	bounds	,
仅有的	什么时候	这	平等	越界	肯定	界限	,

只有当这种平等超越某些界限时，

[wen] [ɪts] [kɔːz] [ɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [friː] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [mæn] ,

when	its	cause	is	not	the	free	decision	of	a	free	man	,
什么时候	它是	原因	是	不是	这	自由的	决定	的	一个	自由的	男人	,

当其原因并非自由人自由意志的决定时，

[dʌz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['remədi] .

does	a	lively	feeling	of	injustice	arise	and	seek	a	legal	remedy	.
做	一个	热闹	感觉	的	不公正	出现	和	寻找	一个	合法的	补救	.

是否产生了强烈的冤屈感并寻求法律救济?

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ðɪ] ['selfɪʃ] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪn][ðə; ðɪ]['səʊʃ(ə)l] ['strʌg(ə)l]

For	thousands	of	years	the	selfish	impulses	of	those	who	in	the	social	struggle
为了	数千	的	年	这	自私	冲动	的	那些	WHO	在	这	社会的	斗争

[ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][strɒŋgə(r)] ;

of	competition	are	the	stronger	;
的	竞赛	是	这	更强	;

数千年来，在社会竞争斗争中，那些较强者的自私冲动一直存在；

[hæv; həv][di'mɑːnd, -'mænd] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] ['friːdəm] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] ;

have	demanded	unconditional	freedom	of	contract	;
有	要求	无条件的	自由	的	合同	;

要求享有无条件的合同自由；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'pəʊzd] [baɪ] ['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv]

and	this	demand	is	always	opposed	by	public	conscience	and	the	demand	of
和	这	要求	是	总是	反对	经过	民众	良心	和	这	要求	的

[ðə; ðɪ] [wiːkə] ,

the	weaker	,
这	较弱	,

而这种要求总是会遭到公众良知和弱势群体诉求的反对。

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒʌstəm] ['priːtiəm] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [ˌgʌvn'mentl]

which	establishes	the	conception	of	justum	pretium	,	which	requires	a	governmental
哪个	建立	这	概念	的	正义	高级	,	哪个	需要	一个	政府

[ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [praisiz] ,

regulation	of	prices	,
规定	的	价格	,

这就确立了合理价格的概念，即需要政府对价格进行监管。

[stˈætʃuːts] [ɒn] ['juːʒəri] , [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " - - , " ['pʌblɪk] [kən'trəʊl][ɒv; əv]

statutes	on	usury	,	consideration	for	the	"	laesio	enormis	,	"	public	control	of
法规	在	高利贷	,	考虑	为了	这	"	-	-	,	"	民众	控制	的

[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn] [treɪd] [ænd; ənd] ['træfɪk] ,

abuses	in	trade	and	traffic	,
滥用	在	贸易	和	交通	,

关于高利贷的法规、对“过高利贷”的对价、对贸易和交通中滥用行为的公共控制

[ə; eɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .

a	restriction	of	exploitation	.
一个	限制	的	开发	.

限制剥削。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] [ˌdisə'piə] ['əʊnli] [wen] [tuː] ['riːəl] ['iːkwəlz] [miːt] ,

This	requirement	disappears	only	when	two	real	equals	meet	,
这	要求	消失	仅有的	什么时候	二	真实的	等于	见面	,

只有当两个真正势均力敌的人相遇时，这一要求才会消失。

[huː] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [dɪ'raɪv] ['iːkwəl] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

who	as	a	rule	derive	equal	benefit	from	their	commercial	relations	.
WHO	作为	一个	规则	派生	平等的	益处	从	他们的	商业的	关系	.

他们通常从商业关系中获得同等利益。

[ðə; ði]['əʊldə] [ˌiːkə'nɒmɪk] [skuːl] [ɒv; əv]['ædəm] [smɪθ] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'dʒestid] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

The	older	economic	school	of	Adam	Smith	,	as	we	suggested	in	our	introduction	,
这	老	经济的	学校	的	亚当	史密斯	,	作为	我们	建议	在	我们的	介绍	,

正如我们在引言中提到的，亚当·斯密的早期经济学派

[hæd; həd] [faʊnd] [ɪts][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]['kɒntrækts; kən'trækts] .

had	found	its	ideal	of	justice	exclusively	in	the	freedom	of	contracts	.
有	成立	它是	理想的	的	正义	只	在	这	自由	的	合同	.

他们认为正义的理想完全在于契约自由。

[prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)] ['iːkwəl] , [ˌaɪ 'tiː][di'mɑːnd, -'mænd]['əʊnli] ['friːdəm]

Presuming	that	all	men	are	by	nature	equal	,	it	demanded	only	freedom
假设	那	全部	男人	是	经过	自然	平等的	,	它	要求	仅有的	自由

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['iːkwəl] [men] ,

for	these	equal	men	,
为了	这些	平等的	男人	,

它假定人人生而平等，因此只要求给予这些平等的人以自由。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [əg'riːmənts] [ə'baʊt] ['iːkwəl] ['vælјuːz] [wɪð] ['iːkwəl] ['prɑːfɪts]

in	the	hope	that	this	would	result	in	agreements	about	equal	values	with	equal	profits
在	这	希望	那	这	会	结果	在	协议	关于	平等的	值	和	平等的	利润

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['pɑːtiz] .

for	both	parties	.
为了	两个都	各方	.

希望这能促成双方就价值相等、利润相等达成协议。

[ˌaɪ 'tiː] [njuː] ['naɪðə(r)] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [nɔː(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn][ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns]

It	knew	neither	the	social	classes	nor	the	social	institutions	in	their	significance
它	知道	两者都不	这	社会的	课程	也不	这	社会的	机构	在	他们的	意义

[fɔː(r); fə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] ;

for	economic	life	;
为了	经济的	生活	;

它既不了解社会阶级，也不了解社会制度对经济生活的重要性；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɒv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv]

for	it	the	social	mechanism	was	composed	exclusively	of	the	activity	of
为了	它	这	社会的	机制	曾是	由	只	的	这	活动	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ðeə(r)]['sɪŋg(ə)l] [əg'riːmənts] .

individuals	and	their	single	agreements	.
个人	和	他们的	单身的	协议	.

因为社会机制完全由个人的活动及其个人协议构成。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'mɑːnd] ['eni] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

And	therefore	it	could	not	demand	any	other	kind	of	justice	.
和	所以	它	可以	不是	要求	任何	其他	种类	的	正义	.

因此，它不能要求任何其他形式的正义。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] " [dʒʌst] " [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

This	was	not	wrong	,	but	it	was	only	a	part	of	the	"	just	"	which	it
这	曾是	不是	错误的	,	但	它	曾是	仅有的	一个	部分	的	这	"	只是	"	哪个	它

[di'mɑːnd, -'mænd] .

demanded	.
要求	.

这并没有错，但这只是它所要求的“正义”的一部分。

[wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'bʌv] [ɔːl] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][dʒʌst] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['bɑːtə(r)] , [dʒʌst] [ˌiːkə'nɒmɪk]

We	demand	to	-	day	above	all	,	besides	a	just	system	of	barter	,	just	economic
我们	要求	到	-	天	多于	全部	,	除了	一个	只是	系统	的	物物交换	,	只是	经济的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ai] . [iː] . ,

institutions	,	i	.	e	.	,
机构	,	我	.	e	.	,

今天，我们最迫切需要的，除了公正的物物交换制度之外，还有公正的经济制度，即：

[wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːmpleksɪz][ɒv; əv] [ruːlz] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n]

we	demand	that	the	complexes	of	rules	of	morals	and	right	which	govern
我们	要求	那	这	复合物	的	规则	的	德	和	正确的	哪个	治理

[gruːps] [ɒv; əv] [men] [huː] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːmənaɪz] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [wɪð]

groups	of	men	who	live	and	work	together	should	harmonize	in	their	results	with
团体	的	男人	WHO	居住	和	工作	一起	应该	协调	在	他们的	结果	和

[ðəʊz] [aɪ'diːəl] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɒrəl] [ænd; ənd]

those	ideal	conceptions	of	justice	which	on	the	basis	of	our	moral	and
那些	理想的	概念	的	正义	哪个	在	这	基础	的	我们的	道德	和

[rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['prevələnt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

religious	conceptions	are	prevalent	to	-	day	,
宗教	概念	是	流行	到	-	天	,

我们要求，支配共同生活和工作的人群的道德和权利规则体系，其结果应与当今基于我们的道德和宗教观念而盛行的理想正义观念相协调。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃn] .

or	which	are	gaining	recognition	.
或者	哪个	是	获得	认出	.

或者正在获得认可。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

We	do	not	acknowledge	any	one	of	these	institutions	to	be	above	history	,
我们	做	不是	承认	任何	一	的	这些	机构	到	是	多于	历史	,

我们并不认为这些机构中的任何一个可以凌驾于历史之上。

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [ɔː(r)][æz; əz] [nə'sesəti] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .

as	having	always	existed	or	as	necessity	everlasting	.
作为	拥有	总是	存在	或者	作为	必要性	永恒	.

如同一直存在或永恒必然。

[wiː; wi] [test] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːsk][ɒv; əv] [iːtʃ] :

We	test	the	result	of	every	one	of	them	,	and	ask	of	each	:
我们	测试	这	结果	的	每一个	一	的	他们	,	和	问	的	每个	:

我们测试了每一项测试的结果，并向每一项提出以下问题：

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒɪneɪt] , [wɒt] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [hæv; həv]['dʒenəˌreɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [wɒt]

How	did	it	originate	,	what	conceptions	of	justice	have	generated	it	,	what
如何	做过	它	起源	,	什么	概念	的	正义	有	生成的	它	,	什么

[nə'sesəti] [ɪg'zɪsts][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ?

necessity	exists	for	it	to	-	day	?
必要性	存在	为了	它	到	-	天	?

它是如何产生的？是什么样的正义观念催生了它？在今天，它又有什么存在的必要性？

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

To	be	sure	we	also	know	how	to	appreciate	the	value	of	the	institutions
到	是	当然	我们	还	知道	如何	到	欣赏	这	价值	的	这	机构

[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

transmitted	to	us	,
传输	到	我们	,

当然，我们也懂得珍惜传承给我们的制度的价值。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fɪl] ['aʊə(r)][maɪnd] [wɪð] [ɔː] ,

we	know	that	the	sacred	traditions	of	the	past	fill	our	mind	with	awe	,
我们	知道	那	这	神圣	传统	的	这	过去的	充满	我们的	头脑	和	敬畏	,

我们知道，过去的那些神圣传统会让我们心生敬畏。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [lɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [rʌf] ['kærəktəz]

that	even	the	form	of	traditional	law	has	a	restraining	effect	on	rough	characters
那	甚至	这	形式	的	传统的	法律	有	一个	限制	影响	在	粗糙的	人物

,

,

,

即使是传统法律的形式也能对粗野品行起到约束作用。

[ðæt] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [piːs] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)n]

that	a	lasting	condition	of	social	peace	is	based	on	the	greatest	possible	restriction
那	一个	持久	状况	的	社会的	和平	是	基于	在	这	最	可能的	限制

[ɒv; əv]['fɔːm(ə)l] [briːtʃ] [ɒv; əv] [lɔː] .

of	formal	breach	of	law	.
的	正式的	违反	的	法律	.

社会和平的持久条件是尽可能最大程度地限制正式的违法行为。

[wiː; wi] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [mʌst; məst]['nevə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ,

We	admit	that	institutions	must	never	disappear	in	form	and	substance	,
我们	承认	那	机构	必须	绝不	消失	在	形式	和	物质	,

我们承认，各种机构无论在形式上还是实质上都绝不能消失。

[ðæt] ['neɪʃnz] [kæn; kən]['nevə(r)] [kri'eɪt] ['eniθɪŋ] ['həʊlli] [njuː] , [bʌt; bət][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [bɪld] [ɒn]

that	nations	can	never	create	anything	wholly	new	,	but	must	always	build	on
那	国家	能	绝不	创造	任何事物	完全	新的	,	但	必须	总是	建造	在

[wɒt] [ɪg'zɪsts] .

what	exists	.
什么	存在	.

国家永远无法创造出全新的事物，而必须始终在现有基础上发展。

[ɪn] [ðɪs] ['lɑːstɪŋ] [ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

In this lasting continuity of the whole we have a guarantee that the struggle

在 这 持久 连续性 的 这 所有的 我们 有 一个 保证 那 这 斗争

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] [wɪl] [nɒt] [ɪk'spaɪə(r)] ['fruːtləsli] ;

for that which is good and just will not expire fruitlessly ;

为了 那 哪个 是 好的 和 只是 将要 不是 到期 徒劳地 ;

在这种整体的持久延续性中，我们可以保证，为美好和正义而进行的斗争不会徒劳无功；

[ðəʊ] [ðɪs] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] , [ɪf] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l]

though this would always happen , if each generation had to begin this struggle

尽管 这 会 总是 发生 , 如果 每个 一代 有 到 开始 这 斗争

[ə'njuː] ,

anew ,

重新 ,

虽然这种情况总是会发生，因为每一代人都必须重新开始这场斗争。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [traɪd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,

and was not furnished with the inheritance of tried wisdom and justice ,

和 曾是 不是 提供 和 这 遗产 的 尝试 智慧 和 正义 ,

[kən'teɪnd] [ɪn] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

contained in traditional institutions .

包含 在 传统的 机构 .

并且没有继承传统制度中所蕴含的久经考验的智慧和正义。

[wiː; wi] [əd'mɪt] [ðæt] ['evri] ['məʊmənt(ə)ri] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn] [sə'saɪəti] ,

We admit that every momentary condition of peace in society ,

我们 承认 那 每一个 瞬间 状况 的 和平 在 社会 ,

我们承认，社会中每一个短暂的和平状态，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd][sʌm; səm]

as it is preserved by an existing law of property , inheritance and some

作为 它 是 保存完好 经过 一个 现存的 法律 的 财产 , 遗产 和 一些

['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

other institutions ,

其他 机构 ,

因为它受到现行财产法、继承法和其他一些制度的保护。

[ɪz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli] [ʌn'setlɪŋ] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒ'ʌstɪ] [lɔː] [ɒv; əv]

is more valuable than a dangerously unsettling war for a juster law of

是 更多的 有价值的 比 一个 危险地 令人不安 战争 为了 一个 贾斯特 法律 的

['prɒpəti] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] ,

property and inheritance ,

财产 和 遗产 ,

比起一场为了更公正的财产和继承法而发动的、危险且令人不安的战争，这更有价值。

[wen] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [lɔː] [stɪl] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ]

when the traditional law still corresponds to the equilibrium of the forces existing

什么时候 这 传统的 法律 仍然 对应 到 这 平衡 的 这 力量 现存的

[ɪn][sə'saɪəti][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['prevələnt] [aɪ'diːəl] [kən'sepʃnz] .

in society and to the prevalent ideal conceptions .

在 社会 和 到 这 流行 理想的 概念 .

当传统法律仍然符合社会中存在的各种力量的平衡以及普遍存在的理想观念时。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['evri] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][dʒʌst] [lɔːz] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['həʊpləs]

In this case every struggle for more just laws is for the time being hopeless

在 这 案件 每一个 斗争 为了 更多的 只是 法律 是 为了 这 时间 存在 绝望

[ænd; ənd][veɪn] .

and vain .

和 徒劳 .

在这种情况下，争取更公正的法律的一切斗争目前都是徒劳无功的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [hɑːm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .

It	can	only	harm	and	destroy	.
它	能	仅有的	伤害	和	破坏	.

它只会造成伤害和破坏。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] [ˌrevə'luːʃn] [kæn; kən][nɒt] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Even	the	most	violent	revolution	can	not	replace	the	mental	transformation	of
甚至	这	最多	暴力	革命	能	不是	代替	这	精神的	转型	的

[men] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌpriːkən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒ'ʌstɪ] [lɔː] .

men	which	is	the	precondition	of	a	juster	law	.
男人	哪个	是	这	前提	的	一个	贾斯特	法律	.

即使是最激烈的革命也无法取代人们思想的转变，而这正是制定更公正法律的前提。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]

The	essential	point	is	always	that	the	forces	themselves	and	the	conceptions	of
这	基本的	观点	是	总是	那	这	力量	他们自己	和	这	概念	的

['dʒʌstɪs][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

justice	have	changed	.
正义	有	已更改	.

关键在于，各种力量本身以及正义的观念都发生了变化。

[ðen] ['əʊnli][kæn; kən][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [sək'siːd] .

Then	only	can	a	struggle	succeed	.
然后	仅有的	能	一个	斗争	成功	.

只有这样，斗争才能成功。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , [wiː; wi][duː; də][nɒt][fɪə(r)] ,

Because	this	will	always	be	,	we	do	not	fear	,
因为	这	将要	总是	是	,	我们	做	不是	害怕	,

因为这种情况永远存在，所以我们并不害怕。

[laɪk][ðə; ði] [ə'lɑːmist] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪmz] , ['evri] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][dʒ'ʌstɪ]

like	the	alarmists	and	the	pusillanimous	of	all	times	,	every	struggle	for	juster
喜欢	这	危言耸听者	和	这	胆小的	的	全部	时代	,	每一个	斗争	为了	贾斯特

[lɔːz] .

laws	.
法律	.

就像历代那些危言耸听者和胆小鬼一样，每一次争取更公正法律的斗争都是如此。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [ɪn] ['evri] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][self] - [ɪ'stiːm]

And	on	this	account	we	do	not	see	in	every	manifestation	of	the	self	-	esteem
和	在	这	帐户	我们	做	不是	看	在	每一个	表现	的	这	自己	-	尊重

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [ə; eɪ] ['sɪmpli] [aʊt'reɪdʒəs] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	the	lower	classes	a	simply	outrageous	revolt	against	the	doctrine	of	the
的	这	降低	课程	一个	简单地	令人愤慨	反叛	反对	这	教义	的	这

['nætʃ(ə)rəl][ˌærɪstə'krætɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

natural	aristocratic	organization	of	society	.
自然的	贵族	组织	的	社会	.

因此，我们不能将下层阶级的自尊心的每一次表现都视为对社会自然贵族组织理论的彻底反抗。

[mʌtʃ] [les] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv][ɔːl][eɪdʒd] [rɪ'fɔːməz] [huː] ,

Much	less	should	we	fall	into	the	mistake	of	all	aged	reformers	who	,
很多	较少的	应该	我们	落下	进入	这	错误	的	全部	老年人	改革者	WHO	,

我们更不应该重蹈所有老一辈改革者覆辙，犯下以下错误：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] ['sʌmθɪŋ] ,

because	they	have	achieved	something	,
因为	他们	有	已达成	某物	,

因为他们取得了一些成就。

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃʊd; ʃəd] [kləʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv]

believe	that	the	world's	history	should	close	with	them	and	what	they	have
相信	那	这	世界的	历史	应该	关闭	和	他们	和	什么	他们	有

[ə'kʌmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

认为世界历史应该随着他们和他们所取得的成就而终结。

[wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['nevə(r)] [stændz] [stɪl] ,

We	know	to	-	day	that	history	never	stands	still	,
我们	知道	到	-	天	那	历史	绝不	站立	仍然	,

我们今天知道，历史从未停止过。

[ðæt] [ɔːl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [geɪnd] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] ['piːplz] [ænd; ənd]

that	all	progress	of	history	is	gained	only	in	the	struggle	of	peoples	and
那	全部	进步	的	历史	是	获得	仅有的	在	这	斗争	的	人民	和

[ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] ,

of	social	classes	,
的	社会的	课程	,

历史的一切进步都只能通过各民族和社会阶级的斗争才能取得。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [æz; əz] ['piːsf(ə)l] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] .

and	that	they	cannot	always	be	as	peaceful	as	in	a	nursery	.
和	那	他们	不能	总是	是	作为	和平	作为	在	一个	苗圃	.

而且它们不可能总是像在托儿所里那样安静。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪts]

And	those	who	are	always	ready	to	dream	of	a	jolly	war	and	its
和	那些	WHO	是	总是	准备好	到	梦	的	一个	快乐的	战争	和	它是

['feɪvərəb(ə)l] ['mɒrəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['strʌglz] [wɪ'ðɪn] [sə'saɪəti]

favorable	moral	consequences	should	not	forget	that	the	social	struggles	within	society
有利	道德	结果	应该	不是	忘记	那	这	社会的	斗争	之内	社会

['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [wɔːz] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] ['əʊnli] [ɪn] [dɪ'griː] ,

differ	from	wars	between	nations	only	in	degree	,
不同	从	战争	之间	国家	仅有的	在	程度	,

那些总是梦想着一场快乐的战争及其带来的有利道德后果的人不应该忘记，社会内部的社会斗争与国家之间的战争的区别仅仅在于程度。

[nɒt] [ɪn] [kaɪnd] .

not	in	kind	.
不是	在	种类	.

不是实物。

['səʊʃ(ə)l] ['strʌglz] [kæn; kən] ['laɪkwaɪz] ['feɪvərəbli] [ə'fekt] ['piːplz] .

Social	struggles	can	likewise	favorably	affect	peoples	.
社会的	斗争	能	同样地	有利	影响	人民	.

社会斗争同样也能对人们产生积极影响。

[aɪ] ['əʊnli] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['strʌglz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [pli'biːjən, plə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pə'trɪʃnz]

I	only	call	attention	to	the	struggles	between	the	plebeians	and	the	patricians
我	仅有的	称呼	注意力	到	这	斗争	之间	这	平民	和	这	贵族

.

:
.

我只是想指出平民与贵族之间的斗争。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['prəʊgres] [ɪn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːt(ə)n] ['səʊʃ(ə)l] ['strʌglz] .

There	can	be	no	progress	in	institutions	without	certain	social	struggles	.
那里	能	是	不	进步	在	机构	没有	肯定	社会的	斗争	.

没有一定的社会斗争，制度就不可能取得进步。

[ɔːl] ['strʌglz] [wɪ'ðɪn] [sə'saɪəti] [ɑː(r); ə(r)] ['strʌglz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

All	**struggles**	**within**	**society**	**are**	**struggles**	**for**	**institutions**	**,**
全部	斗争	之内	社会	是	斗争	为了	机构	,

社会内部的一切斗争都是对制度的争夺。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [grəʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ,

and	**that**	**for**	**the**	**progress**	**of**	**cultivation**	**the**	**individual**	**will**	**grow**	**enthusiastic**	**,**
和	那	为了	这	进步	的	栽培	这	个人	将要	生长	热情的	,

并且，为了促进培养的进步，个人会变得热情高涨。

[wɪl] ['iːv(ə)n] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] [faɪt] , [ɪz]

will	**even**	**sacrifice**	**his**	**life**	**for**	**that**	**for**	**which**	**classes**	**and**	**parties**	**fight**	**,**	**is**
将要	甚至	牺牲	他的	生活	为了	那	为了	哪个	课程	和	各方	斗争	,	是

[səʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

so	**inevitable**	**,**
所以	不可避免的	,

他甚至会为了阶级和党派斗争的、不可避免的事情而牺牲生命。

[səʊ] ['sæljət(ə)ri] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːm(ə)l]

so	**salutary**	**that**	**now**	**and**	**then**	**we**	**do**	**not**	**find**	**fault**	**with**	**breaking**	**the**	**formal**
所以	有益的	那	现在	和	然后	我们	做	不是	寻找	过错	和	打破	这	正式的

[lɔː] [ɪn] [sʌtʃ] ['kɒntests; kən'tests] .

law	**in**	**such**	**contests**	**.**
法律	在	这样的	比赛	.

这种做法如此有益，以至于我们有时不会认为在这种竞赛中违反形式规则是错误的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɜːs] [dɪ'luːʒn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ðæt] [ðeə(r)]

There	**is**	**no**	**worse**	**delusion**	**than**	**that**	**of**	**the**	**older**	**English**	**economists**	**that**	**there**
那里	是	不	更糟	错觉	比	那	的	这	老	英语	经济学家	那	那里

[ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['liːg(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

are	**a**	**number**	**of**	**simple**	**and**	**natural**	**legal**	**and**	**economic**	**institutions**
是	一个	数字	的	简单的	和	自然的	合法的	和	经济的	机构

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [səʊ] ;

which	**have**	**always**	**been**	**as**	**they**	**are**	**and**	**will**	**always**	**remain**	**so**	**;**
哪个	有	总是	到过	作为	他们	是	和	将要	总是	保持	所以	;

老一辈英国经济学家最大的错觉莫过于认为存在一些简单而自然的法律和经济制度，这些制度一直以来都是如此，而且将永远如此；

[ðæt] [ɔːl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [welθ] [ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔː(r)] ['teknɪk(ə)l]

that	**all**	**progress**	**of**	**civilization**	**and**	**wealth**	**is**	**simply**	**an**	**individual**	**or**	**technical**
那	全部	进步	的	文明	和	财富	是	简单地	一个	个人	或者	技术的

[wʌn] ;

one	**;**
一	;

认为文明和财富的进步仅仅是个人或技术进步；

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪn'kriːst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl]

that	**this**	**is**	**simply**	**a**	**question**	**of**	**increased**	**production**	**or**	**consumption**	**which**	**will**
那	这	是	简单地	一个	问题	的	增加	生产	或者	消耗	哪个	将要

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['liːg(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

and	**can**	**be**	**accomplished**	**on**	**the**	**basis**	**of**	**the**	**same**	**legal**	**institutions**	**.**
和	能	是	完成	在	这	基础	的	这	相同的	合法的	机构	.

这仅仅是生产或消费增加的问题，而这完全可以在现有的法律制度下实现。

[ðɪs] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌɪ:kə'nɒmɪk] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪ'i:v]

This	faith	in	the	stability	of	economic	institutions	was	the	result	of	the	naive
这	信仰	在	这	稳定	的	经济的	机构	曾是	这	结果	的	这	幼稚的

[ˌəʊvə'wi:nɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

overweening	confidence	of	the	older	economists	in	the	omnipotence	of	the
傲慢	信心	的	这	老	经济学家	在	这	全能	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] .

individual	and	of	the	individual	life	.
个人	和	的	这	个人	生活	.

这种对经济制度稳定性的信念，源于老一辈经济学家对个人和个人生活的无所不能的天真而狂妄的自信。

['səʊʃəlɪz(ə)m] [ðen] [hæz; həz] [pə'hæps] ['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz]

Socialism	then	has	perhaps	over	-	estimated	the	significance	of	social	institutions
社会主义	然后	有	也许	超过	-	估计的	这	意义	的	社会的	机构

.

:

.

那么，社会主义或许高估了社会制度的重要性。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌi:kə'nɒmɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [lɔ:] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðeə(r)]

Historical	economics	and	the	modern	philosophy	of	law	have	given	them	their
历史	经济学	和	这	现代的	哲学	的	法律	有	给定	他们	他们的

[dju:] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɛpɒkz] [ɒv; əv] [ˌi:kə'nɒmɪk] ['prəʊgres] [ɑ:(r); ə(r)]

due	position	by	showing	us	that	the	great	epochs	of	economic	progress	are
到期的	位置	经过	显示	我们	那	这	伟大的	纪元	的	经济的	进步	是

[praɪ'merəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

primarily	connected	with	the	reform	of	social	institutions	.
主要	连接	和	这	改革	的	社会的	机构	.

历史经济学和现代法哲学都赋予了它们应有的地位，它们向我们表明，经济进步的伟大时代主要与社会制度的改革有关。

[ðə; ði] [greɪt] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][tu:; tə][hju:'mænətɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs]

The	great	messages	of	salvation	to	humanity	were	all	aimed	at	the	injustice
这	伟大的	消息	的	救恩	到	人类	是	全部	旨在	在	这	不公正

[ɒv; əv] ['aʊtwɔ:n] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ;

of	outworn	institutions	;
的	过时的	机构	;

向人类传达的伟大救赎信息，都旨在纠正过时制度的不公正；

[baɪ] ['haɪə(r)] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [hju:'mænətɪ][ɪz]['edʒukeɪtɪd] [ʌp] [tu:; tə] ['haɪə(r)] [fɔ:mz]

by	higher	justice	and	better	institutions	humanity	is	educated	up	to	higher	forms
经过	更高	正义	和	更好的	机构	人类	是	受过教育	向上	到	更高	表格

[ɒv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

通过更高的正义和更好的制度，人类可以接受更高的生活水平。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][æn'tɪkwətɪ][hæv; həv] ['gʌvənd] ['mɒd(ə)n]

As	little	as	the	social	institutions	of	antiquity	have	governed	modern
作为	小的	作为	这	社会的	机构	的	古代	有	受统治	现代的

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ,

history	,
历史	,

古代的社会制度对近代历史的影响微乎其微。

[æz; əz] ['sɜ:t(ə)nlɪ] [æz; əz] ['sleɪvərɪ] [ænd; ənd] ['sɜ:fdəm] [hæv; həv] ['vænɪʃd] ,

as	certainly	as	slavery	and	serfdom	have	vanished	,
作为	当然	作为	奴隶制	和	农奴制	有	消失了	,

就像奴隶制和农奴制已经消失一样，

[æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [æz; əz][ɔ:l][pɑ:st]['prəʊgres][ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə'pærənt]
as certainly as all past progress of institutions was connected with apparent
作为 当然 作为 全部过去的 进步 的 机构 曾是 连接 和 明显
[sək'ses] [ɪn] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌmz] [ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)][dʒʌst] [wei] [ænd; ənd][ɪn] [ə'dæptɪŋ]
success in distributing wealth and incomes in a more just way and in adapting
成功 在 分发 财富 和 收入 在 一个 更多的 只是 方式 和 在 适应
[ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l] ['vɜ:tju:z] [ænd; ənd][ə'kɑ:mplɪʃments; ə'kʌmplɪʃments] ,
it more and more to personal virtues and accomplishments ,
它 更多的 和 更多的 到 个人的 美德 和 成就 ,

可以肯定的是，过去所有制度的进步都与财富和收入分配的明显成功密切相关，这种分配方式更加公平公正，并且越来越符合个人的美德和成就。

[æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn'kri:st] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ɔ:l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
as certainly as this increased more and more the activity of all individuals ,
作为 当然 作为 这 增加 更多的 和 更多的 这 活动 的 全部 个人 ,

随着这种情况的加剧，所有人的活动量也越来越大。

[æz; əz] ['sɜ:t(ə)n] [æz; əz][ɔ:l] . [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [si:] [nju:] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn]
as certain as all . this is it , that the future will also see new improvements in
作为 肯定 作为 全部 . 这 是 它 , 那 这 未来 将要 还 看 新的 改进 在
[ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
this direction ,
这 方向 ,

可以肯定的是，未来这方面也必将取得新的进展。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['sentʃəriz] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)][dʒʌst][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][tu:; tə] -
that the institutions of coming centuries will be more just than those of to -
那 这 机构 的 未来 几个世纪 将要 是 更多的 只是 比 那些 的 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

未来几个世纪的制度将比今天的制度更加公正。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [aɪ'di:əl] [kən'sepʃnz] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪnfluənst] [nɒt] [ɪk'sklu:sɪvli] [bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] [baɪ]
The decisive ideal conceptions will be influenced not exclusively but essentially by
这 决定性 理想的 概念 将要 是 影响 不是 只 但 本质上 经过
[dɪ'strɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] .
distributive justice .
分配 正义 .

决定性的理想观念将主要受到分配正义的影响，但并非完全如此。

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n] [həʊl] [gru:ps] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
Institutions which govern whole groups of human beings and the entire
机构 哪个 治理 所有的 团体 的 人类 生物 和 这 全部的
[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌmz] [ˌnesə'serəli] [kɔ:l] [fɔ:θ] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ðeə(r)]
distribution of wealth and incomes necessarily call forth a judgment upon their
分配 的 财富 和 收入 一定 称呼 前进 一个 判断 之上 他们的
['təʊt(ə)l] [ɪ'fekts] .
total effects .
全部的 效果 .

管理整个人群以及财富和收入分配的制度，必然需要对其整体效果进行评判。

[ɪnəz'mʌtʃ] , [ɪn'di:d] , [æz; əz]['sɪŋg(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [kən'sɜ:n] ['əʊnli]['sɪŋg(ə)l] [men] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]
Inasmuch , indeed , as single institutions concern only single men and single
因此 , 的确 , 作为 单身的 机构 忧虑 仅有的 单身的 男人 和 单身的
['feɪzɪz] [ɒv; əv][laɪf] ,
phases of life ,
阶段 的 生活 ,

鉴于单一机构只涉及单个男性和人生的单一阶段，

[ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [rɪ'kwaɪəd] [wɪl] ['əʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [wʌn] .

the	justice	required	will	only	be	a	partial	one	.
这	正义	必需的	将要	仅有的	是	一个	部分的	一	.

所需的公正只能是部分公正。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'teɪn] .

Naturally	this	is	always	easy	to	attain	.
自然	这	是	总是	简单的	到	达到	.

当然，这总是很容易实现的。

[ə; eɪ] [dʒʌst] [ə'sesmənt] [ɒv; əv] ['tæksɪz] , [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəːdən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

A	just	assessment	of	taxes	,	a	just	distribution	of	the	burdens	for	the
一个	只是	评估	的	税收	,	一个	只是	分配	的	这	负担	为了	这

[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['haɪweɪz] ,

improvement	of	highways	,
改进	的	高速公路	,

公正的税收评估，公正地分配公路改善的负担，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,

of	the	duty	of	military	service	,
的	这	责任	的	军队	服务	,

履行兵役义务

[ə; eɪ] [dʒʌst] [grə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʒʌst]

a	just	gradation	of	wages	are	much	easier	to	attain	than	a	just
一个	只是	层次	的	工资	是	很多	更轻松	到	达到	比	一个	只是

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd] [welθ] .

distribution	of	the	total	incomes	and	wealth	.
分配	的	这	全部的	收入	和	财富	.

实现工资的公平分级比实现总收入和财富的公平分配要容易得多。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tə'wɔːdz] [ðiːz] [endz] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] ;

But	an	endeavor	towards	these	ends	will	never	cease	;
但	一个	努力	向	这些	结束	将要	绝不	停止	;

但为实现这些目标所做的努力永无止境；

[ɔːl] ['pɑːʃəli] [dʒʌst] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [sɪg'nɪfɪkəns] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst]

all	partially	just	regulations	have	significance	only	in	a	system	of	the	just
全部	部分	只是	法规	有	意义	仅有的	在	一个	系统	的	这	只是

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] .

distribution	of	the	total	.
分配	的	这	全部的	.

一切部分公正的法规只有在整体分配公正的体系中才有意义。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [wiː; wi] ['faɪnəli] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [ænd; ənd] [wɒt]

And	with	this	we	finally	come	to	the	question	what	can	be	and	what
和	和	这	我们	最后	来	到	这	问题	什么	能	是	和	什么

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [steɪt] [duː; də] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ?

should	the	State	do	in	this	matter	?
应该	这	状态	做	在	这	事情	?

由此，我们最终得出结论：国家在这件事上可以做什么，应该做什么?

[ɪn] ['aʊə(r)] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒbviəsli] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɒdi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

In	our	view	it	will	obviously	not	be	a	body	confined	to	the	extension	of
在	我们的	看法	它	将要	明显地	不是	是	一个	身体	受限	到	这	扩大	的

['dʒʌstɪs] [ɪn] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,

justice	in	criminal	law	,
正义	在	刑事	法律	,

我们认为，它显然不会是一个仅限于在刑法领域伸张正义的机构。

[ɪn][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ə'pɒn]['kɒntrækts; kən'trækts][ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [pə'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [ə'sesmənt]

in	the	jurisdiction	upon	contracts	and	further	,	perhaps	,	in	the	assessment
在	这	管辖权	之上	合同	和	更远	,	也许	,	在	这	评估

[ɒv; əv]['tæksɪz] ,

of	taxes	,
的	税收	,

在合同管辖范围内，以及可能在税收评估方面，

[bʌt; bət] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] .

but	ignoring	the	just	distribution	of	goods	.
但	忽略	这	只是	分配	的	商品	.

但忽略了商品的公平分配。

[wɒt] [sens] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] ['wɔːmɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]

What	sense	is	there	in	warming	up	in	the	legislatures	over	the	hundredth	part	of	a
什么	感觉	是	那里	在	变暖	向上	在	这	立法机构	超过	这	百分之一	部分	的	一个

[sent] ,

cent	,
中心	,

为了区区百分之一美分，在立法机构里大吵大闹有什么意义呢?

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv][bɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɪz] [reɪzd] [ɪn] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

which	a	quart	of	beer	or	a	yard	of	cloth	is	raised	in	price	for	the
哪个	一个	夸脱	的	啤酒	或者	一个	院子	的	布	是	提高	在	价格	为了	这

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

poor	man	,
贫穷的	男人	,

如果一夸脱啤酒或一码布的价格上涨，穷人就更难买到这些东西了。

[wen] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒn]['prɪnsəp(ə)l] ,

when	one	takes	the	standpoint	on	principle	,
什么时候	一	需要	这	立场	在	原则	,

当一个人基于原则采取立场时，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt]

that	his	wages	are	to	be	regarded	as	something	indifferent	and	remote
那	他的	工资	是	到	是	认为	作为	某物	冷漠	和	偏僻的

[frɒm; frəm][ɔːl]['hjuːmən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .

from	all	human	intervention	.
从	全部	人类	干涉	.

他的工资应被视为无关紧要且与任何人为干预无关的事情。

['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]['sɪvəlaɪzd] ['kɒmənwelθ] [ɪn'diːd] ['kænɒt] [rɪ'muːv] ['evri] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

Our	modern	civilized	commonwealth	indeed	cannot	remove	every	injustice	,
我们的	现代的	文明	联邦	的确	不能	消除	每一个	不公正	,

我们现代文明社会的确无法消除所有不公正现象。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][praɪ'merəli][ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreɪts] [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lɔː] .

because	primarily	it	operates	and	has	to	operate	by	means	of	law	.
因为	主要	它	运作	和	有	到	操作	经过	方法	的	法律	.

因为它的运作主要而且必须通过法律来实现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [men]

But	it	should	not	therefore	be	indifferent	to	the	moral	sentiments	of	men
但	它	应该	不是	所以	是	冷漠	到	这	道德	情感	的	男人

[huː] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɪnkʌmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd]['təʊt(ə)l]

who	ask	for	justice	in	distributing	wealth	and	incomes	for	the	grand	total
WHO	问	为了	正义	在	分发	财富	和	收入	为了	这	盛大	全部的

[ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .

of	human	society	.
的	人类	社会	.

但因此，它不应漠视那些要求在全人类社会财富和收入分配中实现公正的人们的道德情感。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['empti] [ænd; ənd][ju'naɪt] .

The	State	is	the	centre	and	the	heart	in	which	all	institutions	empty	and	unite	.
这	状态	是	这	中心	和	这	心	在	哪个	全部	机构	空的	和	团结	.

国家是中心，是所有机构汇聚和联合的心脏。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] [də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd]

It	also	has	a	strong	direct	influence	on	the	distribution	of	incomes	and
它	还	有	一个	强的	直接的	影响	在	这	分配	的	收入	和

[welθ] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

wealth	as	the	greatest	employer	of	labor	,
财富	作为	这	最	雇主	的	劳动	,

作为最大的劳动力雇主，它也对收入和财富的分配有着强大的直接影响。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prɒpəti] ['həʊldə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ədˈmɪnɪstreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

the	greatest	property	holder	,	or	the	administrator	of	the	greatest	undertakings	.
这	最	财产	持有者	,	或者	这	行政人员	的	这	最	事业	.

最大的财产持有者，或者最大事业的管理者。

[ə'bʌv] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:]['eksəsaɪzɪz][æz; əz]['ledʒɪsleɪtə(r)][ænd; ənd][ədˈmɪnɪstreɪtə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɪndə'rekt]

Above	all	it	exercises	as	legislator	and	administrator	the	greatest	indirect
多于	全部	它	练习	作为	立法者	和	行政人员	这	最	间接

['ɪnfluəns] [ɒn] [lɔ:] [ænd; ənd] ['kʌstəm] ,

influence	on	law	and	custom	,
影响	在	法律	和	风俗	,

最重要的是，它作为立法者和管理者，对法律和习俗施加着最大的间接影响。

[ɒn] [ɔ:l]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [pɔɪnt] .

on	all	social	institutions	;	and	this	is	the	decisive	point	.
在	全部	社会的	机构	;	和	这	是	这	决定性	观点	.

对所有社会制度而言；而这才是决定性因素。

[ðə; ði] [raɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:mə(r)] ,

The	right	man	in	the	right	place	,	the	great	statesman	and	reformer	,
这	正确的	男人	在	这	正确的	地方	,	这	伟大的	政治家	和	改革者	,

合适的人选出现在合适的岗位上，伟大的政治家和改革家，

[ðə; ði][fɑ:(r)] - ['si:ɪŋ] ['pɑ:ti] [tʃi:f] [ænd; ənd]['ledʒɪsleɪtə(r)][kæn; kən][hɪə(r)] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]

the	far	-	seeing	party	chief	and	legislator	can	here	accomplish	extraordinary
这	远的	-	看到	派对	首席	和	立法者	能	这里	完成	非凡的

[θɪŋz] , [nɒt] [də'rektli] , [nɒt] [ɪ'mi:diətli] ,

things	,	not	directly	,	not	immediately	,
事物	,	不是	直接地	,	不是	立即地	,

这位有远见的党魁和立法委员可以在这里成就非凡之事，虽然不是直接的，也不是立竿见影的。

[bʌt; bət] [θru:] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ðeɪ]

but	through	a	wise	and	just	transformation	of	the	economic	institutions	they
但	通过	一个	明智的	和	只是	转型	的	这	经济的	机构	他们

[kæn; kən] ['greɪtli] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd] ['prɒpəti] .

can	greatly	influence	the	administration	of	incomes	and	property	.
能	非常	影响	这	行政	的	收入	和	财产	.

但是，通过对经济制度进行明智公正的改革，他们可以极大地影响收入和财产的管理。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] ['θɪəri] [wɪtʃ] [siːz] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊsesɪz] [ɪn][ɔːl] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] [əd'mit] [ðɪs] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

the	theory	which	sees	only	natural	processes	in	all	economic	life	admits	this	as	little
这	理论	哪个	看到	仅有的	自然的	流程	在	全部	经济的	生活	承认	这	作为	小的

[æz; əz] [ðəʊz] [huː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [klɑːs] ['ɪntrəsts] ,

as	those	who	from	the	standpoint	of	certain	class	interests	,
作为	那些	WHO	从	这	立场	的	肯定	班级	兴趣	,

那种认为经济生活中一切都是自然过程的理论，与那些从某些阶级利益角度出发的人一样，都对此讳莫如深。

[frɒm; frəm] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][mɪə(r)] ['ʃɔːrt'saɪtɪdnəs] ['kɒnstəntli]

from	conviction	of	principle	,	or	even	from	mere	shortsightedness	constantly
从	定罪	的	原则	,	或者	甚至	从	仅仅	短视	不断地

[rɪ'kɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmpətənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

recur	to	the	impotency	of	the	State	.
复发	到	这	阳痿	的	这	状态	.

出于原则信念，甚至仅仅是出于短视，人们总是反复强调国家的无能为力。

['steɪtsmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)]['ɔːlsəʊ] [tɔːk] [wɪð] ['juːnəks] - ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ɒv; əv]

Statesmen	of	a	lower	order	also	talk	with	eunuchs	'	voices	of	the	inability	of
政治家	的	一个	降低	命令	还	讲话	和	太监	-	声音	的	这	无力	的

[ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] ['eniweə(r)] ;

the	State	to	interfere	anywhere	;
这	状态	到	干扰	任何地方	;

下级政治家也用太监的口吻谈论国家无力干预任何事情；

[ðeɪ] [mis'teik] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪmpətənsɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

they	mistake	their	own	impotency	for	that	of	the	State	.
他们	错误	他们的	自己的	阳痿	为了	那	的	这	状态	.

他们把自己的无能为力误认为是国家的无能为力。

[ɔːl] [ðiːz] ['ædvɜːs] [ə'pɪnjənz] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['liːdɪŋ]

All	these	adverse	opinions	forget	that	the	State	is	and	must	be	the	leading
全部	这些	不利	意见	忘记	那	这	状态	是	和	必须	是	这	领导

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

所有这些反对意见都忽略了一点：国家现在是而且必须是主导情报机构。

[ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] , [ðə; ði]['ækmi][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mɒrəl][ænd; ənd]

the	responsible	centre	of	public	sentiment	,	the	acme	of	existing	moral	and
这	负责任的	中心	的	民众	情绪	,	这	巅峰	的	现存的	道德	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] ,

intellectual	powers	,
知识分子	权力	,

公众情绪的负责任中心，现存道德和智力力量的巅峰，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən] [ə'teɪn] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

and	therefore	can	attain	great	results	in	this	direction	.
和	所以	能	达到	伟大的	结果	在	这	方向	.

因此，可以朝着这个方向取得巨大成果。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] ['eni] ['liːdɪŋ] [ˌpɜːrsn'æləti] , [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] [ɒm'nɪpətəns] ,

We	do	not	demand	that	any	leading	personalities	,	like	a	human	omnipotence	,
我们	做	不是	要求	那	任何	领导	个性	,	喜欢	一个	人类	全能	,

[ʃʊd; ʃəd] [kən'trəʊl] ,

should	control	,
应该	控制	,

我们并不要求任何领导者，如同全能的人类一般，来掌控一切。

[kəm'peə(r)] , [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv]

compare	,	examine	and	estimate	the	qualities	and	achievements	of
比较	,	检查	和	估计	这	品质	和	成就	的

[m'ɪliənz] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪ'strɪbjuːt] ['ɪnkʌmz] ['dʒʌstli] .

millions	,	and	accordingly	distribute	incomes	justly	.
百万	,	和	因此	分发	收入	公正地	.

比较、考察和评价数百万人的品质和成就，并据此公平分配收入。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒli] [wɪtʃ] ['riːznəbl] ['səuʃəlists] [naʊ] [ə'bændən] .

This	is	a	conception	of	folly	which	reasonable	socialists	now	abandon	.
这	是	一个	概念	的	蠢事	哪个	合理的	社会主义者	现在	放弃	.

这是理性的社会主义者现在所摒弃的愚蠢观念。

[ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['tʃiːfli] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ][dʒ'ʌstɐ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [baɪ]

The	State	can	at	all	times	chiefly	influence	a	juster	distribution	of	income	by
这	状态	能	在	全部	时代	主要	影响	一个	贾斯特	分配	的	收入	经过

[miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvd] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

means	of	improved	social	institutions	.
方法	的	改进	社会的	机构	.

国家始终可以通过完善社会制度来促进更公平的收入分配。

['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌgærən'tiːd] [ə'genst] ['hævɪŋ] [ɪts] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Only	in	this	way	is	it	guaranteed	against	having	its	best	intentions	destroyed	by	a
仅有的	在	这	方式	是	它	保证	反对	拥有	它是	最好的	意图	损毁	经过	一个

['θaʊzəndfəʊld] ['fɔːm(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] .

thousandfold	formal	injustice	.
千倍	正式的	不公正	.

只有这样才能保证它的最佳初衷不会因为千百种形式上的不公正而被摧毁。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	total	of	economic	institutions	will	always	be	more	important	than	the
这	全部的	的	经济的	机构	将要	总是	是	更多的	重要的	比	这

['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['gʌv(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl]

insight	and	intention	of	those	who	for	the	time	being	govern	in	the	central
洞察力	和	意图	的	那些	WHO	为了	这	时间	存在	治理	在	这	中央

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

administration	,
行政	,

经济制度的整体性永远比中央行政部门现任执政者的洞察力和意图更为重要。

[biː; bi] [ðeɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][men] .

be	they	the	greatest	of	men	.
是	他们	这	最	的	男人	.

愿他们成为最伟大的人。

[ðeə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][kæn; kən] [prə'məʊt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [bʌt; bət]

Their	wisdom	and	justice	can	promote	and	reform	the	institutions	,	but
他们的	智慧	和	正义	能	推动	和	改革	这	机构	,	但

['kænɒt] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] .

cannot	take	their	place	.
不能	拿	他们的	地方	.

他们的智慧和正义可以促进和改革制度，但不能取代制度本身。

[ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ðəm'selvz] [truː] ['benifæktə] [ɒv; əv][hjuː'mænəti]['əʊnli][baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [net] [rɪ'zʌlt]

They	will	prove	themselves	true	benefactors	of	humanity	only	by	fixing	the	net	result
他们	将要	证明	他们自己	真的	恩人	的	人类	仅有的	经过	定影	这	网	结果

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['leibə] [ɪn] ['lɑːstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

of	their	labors	in	lasting	institutions	,
的	他们的	劳动	在	持久	机构	,

只有将他们的劳动成果转化为持久的制度，他们才能证明自己是人类真正的恩人。

[ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] [ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['dʒʌstɪs][baɪ] [rɪ'fɔːrmz] ;

in	increasing	for	posterity	the	great	capital	of	traditional	justice	by	reforms	;
在	增加	为了	后人	这	伟大的	首都	的	传统的	正义	经过	改革	;

通过改革，为后代增加传统正义的巨大财富；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] [tuː; tə][ðeə(r)]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] .

and	this	will	secure	immortality	to	their	genius	and	their	will	.
和	这	将要	安全的	不朽	到	他们的	天才	和	他们的	将要	.

这将确保他们的才华和意志永垂不朽。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'kwaɪəri] .

We	are	at	the	end	of	our	inquiry	.
我们	是	在	这	结尾	的	我们的	询问	.

我们的调查到此结束。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	is	the	result	?
什么	是	这	结果	?

结果如何?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [grəuz] [aʊt][ɒv; əv] ['nesəsəri] ['prəʊsesɪz] [ɪn]

It	is	the	fact	that	the	conception	of	justice	grows	out	of	necessary	processes	in
它	是	这	事实	那	这	概念	的	正义	生长	出去	的	必要的	流程	在

['aʊə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] [ˌnesə'seərəli] ['ɪnfluənsɪz] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] .

our	soul	and	necessarily	influences	economic	life	.
我们的	灵魂	和	一定	影响	经济的	生活	.

正义观念源于我们灵魂中必然发生的进程，并且必然会影响经济生活。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['mɒrəl][aɪ'diəz] , [nɒt] [im'paːtid] [tuː; tə][men][baɪ][sʌm; səm]

The	idea	of	justice	is	,	like	other	moral	ideas	,	not	imparted	to	men	by	some
这	主意	的	正义	是	,	喜欢	其他	道德	想法	,	不是	传授	到	男人	经过	一些

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

revelation	,
启示	,

正义的观念，如同其他道德观念一样，并非通过某种启示传授给人类。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] [ɪn'venʃ(ə)n] ;

and	just	as	little	is	it	an	arbitrary	invention	;
和	只是	作为	小的	是	它	一个	随意的	发明	;

它绝非随意发明；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɒrəl] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] ,

it	is	the	necessary	product	of	our	moral	intuition	and	our	logical	thinking	,
它	是	这	必要的	产品	的	我们的	道德	直觉	和	我们的	逻辑	思维	,

它是我们道德直觉和逻辑思维的必然产物。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [truː θ] , ['mænɪfestɪŋ] [ɪt'self]['evə(r)] [njuː] [jet] ['evə(r)]

and	in	so	far	it	is	an	eternal	truth	,	manifesting	itself	ever	new	yet	ever
和	在	所以	远的	它	是	一个	永恒	真相	,	显现	本身	曾经	新的	然而	曾经

['sɪmələ(r)] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] .

similar	metamorphoses	.
相似的	变态	.

从这个意义上讲，这是一个永恒的真理，它不断展现出新的、但又相似的变化。

[ɪn] ['meni] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] .

In	many	it	works	only	as	a	vague	feeling	.
在	许多	它	作品	仅有的	作为	一个	模糊的	感觉	.

对很多人来说，它只是一种模糊的感觉。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] , ['ɪntuː][klɪə(r)]

In	the	course	of	history	it	develops	,	for	the	majority	,	into	clear
在	这	课程	的	历史	它	发展	,	为了	这	多数	,	进入	清除

[kən'sepʃnz] , ['stændədz] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] .

conceptions	,	standards	and	conclusions	.
概念	,	标准	和	结论	.

在历史进程中，它对大多数人而言会发展成为清晰的概念、标准和结论。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] [mæn][mʌst; məst]['juːnɪfaɪ][ðə; ði]['mænɪfəʊld][ænd; ənd]

According	to	the	laws	of	his	thought	man	must	unify	the	manifold	and
根据	到	这	法律	的	他的	想法	男人	必须	统一	这	歧管	和

[ðen] ['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['juːnɪfɔːm] ['stændədz] .

then	subject	it	to	uniform	standards	.
然后	主题	它	到	制服	标准	.

根据他的思想规律，人必须将多样性统一起来，然后使其服从统一的标准。

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɒrəl] [kə'mjuːnətiz] [ɪn][sə'saɪəti] [kriː'eɪts] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]

The	supposition	of	moral	communities	in	society	creates	the	conception	of	an
这	假设	的	道德	社区	在	社会	创建	这	概念	的	一个

['ɜːθli] ['dʒʌstɪs] ;

earthly	justice	;
尘世的	正义	;

社会中道德共同体的假设产生了世俗正义的概念；

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðæt] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['dʒʌstɪs] .

the	supposition	of	the	unity	of	all	things	,	that	of	divine	justice	.
这	假设	的	这	统一	的	全部	事物	,	那	的	神圣的	正义	.

万物一体的假设，即神圣正义的假设。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪn] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] , [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]

It	is	the	same	chain	of	judgments	and	conclusions	which	,	dissatisfied	with	the
它	是	这	相同的	链	的	判决	和	结论	哪个	,	不满	和	这

[ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [θɪŋz] ,

imperfections	of	earthly	things	,
瑕疵	的	尘世的	事物	,

正是同样的判断和结论链，对世俗事物的不完美感到不满，

['trænsfɜːr] [ðə; ði][lɑːst] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] [wɜːld] .

transfers	the	last	compensation	into	a	higher	and	better	world	.
转账	这	最后的	赔偿	进入	一个	更高	和	更好的	世界	.

将最后的补偿转移到一个更高更好的世界。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz] [ðʌs] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][best] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] ,

The	idea	of	justice	is	thus	connected	with	the	highest	and	best	that	we	think	,
这	主意	的	正义	是	因此	连接	和	这	最高	和	最好的	那	我们	思考	,

因此，正义的理念与我们认为的最高尚、最美好的事物联系在一起。

[ɪ'mædʒɪn][ænd; ənd] [bɪ'liːv] .

imagine	and	believe	.
想象	和	相信	.

想象并相信。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [haɪɪst] [ænd; ənd][lɑːst]['nevə(r)] [rɪ'viːlz] [ɪt'self][tuː; tə][mæn'kaɪnd][ɪn][ɪts] [fʊl] ['splendə(r)]

But	as	this	highest	and	last	never	reveals	itself	to	mankind	in	its	full	splendor
但	作为	这	最高	和	最后的	绝不	揭示	本身	到	人类	在	它是	满的	辉煌

,

,

,

但这至高无上的终极真理，从未以其全部辉煌向世人展现。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪˈtɜːnəli] [siːk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪˈtɜːnəli] [ˈbæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈevə(r)]

as	we	eternally	seek	it	,	eternally	battle	for	it	,	and	though	ever
作为	我们	永恒	寻找	它	,	永恒	战斗	为了	它	,	和	尽管	曾经

[ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres] ,

progressing	,
进展	,

当我们永远追求它，永远为之奋斗，并且不断进步时，

[ˈnevə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][hæz; həz][nəʊ] [ˈrestɪŋ] , [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪgˈzɪstəns] [ɒn]

never	reach	it	,	so	the	idea	of	justice	has	no	resting	,	determined	existence	on
绝不	抵达	它	,	所以	这	主意	的	正义	有	不	休息	,	决定	存在	在

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

正义永远无法实现，因此正义的理念在地球上没有永恒不变的存在。

[æz; əz][nəʊ][ˈpiːn(ə)l] [lɔː] , [nəʊ] [dʒʌdʒ] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [dʒʌst] ,

As	no	penal	law	,	no	judge	is	absolutely	just	,
作为	不	刑事	法律	,	不	法官	是	绝对地	只是	,

由于没有刑法是绝对公正的，也没有法官是绝对公正的。

[səʊ][nəʊ] [ɪˈstæblɪʃt] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd] [ˈɪnkʌmz] [ɪz][ˌɔːltəˈgeðə(r)][dʒʌst] .

so	no	established	distribution	of	property	and	incomes	is	altogether	just	.
所以	不	已确立的	分配	的	财产	和	收入	是	共	只是	.

因此，任何既定的财产和收入分配方案都不是完全公正的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学中的正义观(The Idea of Justice in Political Economy)

[bʌt; bət] ['evri] [kən'sekjətɪv] ['iːpɒk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
But **every** **consecutive** **epoch** **of** **mankind** **has** **won** **a** **higher** **measure** **of** **justice**
但 每一个 连续的 时代 的 人类 有 韩元 一个 更高 措施 的 正义
[ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
in **this** **field** **.**
在 这 场地 .

但人类的每一个时代都在这一领域取得了更高程度的正义。

[ɪn] ['kʌstəm] ,
In **custom** **,**
在 风俗 ,

按照习俗，

[lɔː] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [ruːl] [ˌiːkə'nɒmɪk] [laɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]
law **and** **existing** **institutions** **which** **rule** **economic** **life** **we** **have** **the** **outcome** **of**
法律 和 现存的 机构 哪个 规则 经济的 生活 我们 有 这 结果 的
[ɔːl] [ðə; ði] ['strʌglz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['θaʊz(ə)nd]
all **the** **struggles** **for** **justice** **which** **history** **has** **seen** **for** **many** **thousand**
全部 这 斗争 为了 正义 哪个 历史 有 已见 为了 许多 千
[j'iəz] .
years **.**
年 .

法律和现有的经济生活制度，是数千年来人类为争取正义而进行的斗争的结果。

[ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪf] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] ,
The **value** **of** **our** **own** **life** **,** **of** **our** **own** **time** **,**
这 价值 的 我们的 自己的 生活 , 的 我们的 自己的 时间 ,

我们自身生命和时间的价值，

[dʌz] [nɒt] [laɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
does **not** **lie** **so** **much** **in** **what** **was** **attained** **before** **us** **,**
做 不是 说谎 所以 很多 在 什么 曾是 已达到 前 我们 ,

关键不在于我们之前取得的成就，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['enədʒi] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pres] ['fɔːwəd]
as **in** **the** **amount** **of** **strength** **and** **moral** **energy** **with** **which** **we** **press** **forward**
作为 在 这 数量 的 力量 和 道德 活力 和 哪个 我们 按 向前
[ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
in **the** **path** **of** **progress** **.**
在 这 小路 的 进步 .

就像我们在进步的道路上奋勇前进所展现出的力量和道德能量一样。

[greɪt] ['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] , [greɪt] ['epɒks] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðəʊz] [huː]
Great **civilized** **nations** **,** **great** **epochs** **and** **great** **men** **are** **not** **those** **who**
伟大的 文明 国家 , 伟大的 纪元 和 伟大的 男人 是 不是 那些 WHO
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] [æn'sestrəl] [in'heritəns] ,
comfortably **enjoy** **their** **ancestral** **inheritances** **,**
舒适地 享受 他们的 祖先的 继承 ,

伟大的文明国家、伟大的时代和伟大的人物，并非那些安享祖辈遗产的人。

[huː] [iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
who **eat** **,** **drink** **and** **increase** **production** **,**
WHO 吃 , 喝 和 增加 生产 ,

他们吃喝并增加产量，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['enədʒi] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

but	**those**	**who**	**with**	**greater**	**energy**	**than**	**others**	**devote**	**their**	**services**	**to**	**the**	**great**
但	那些	WHO	和	更大的	活力	比	其他的	奉献	他们的	服务	到	这	伟大的

['mɒrəl] [aɪ'diəz][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ;

moral	**ideas**	**of**	**humanity**	**;**
道德	想法	的	人类	;

但那些比其他人更有精力，将自己的事业奉献给人类伟大道德理念的人；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [sək'siːd] [ɪn] [pɹ'ɒpeg,eɪtɪŋ] ['mɒrəl] [aɪ'diəz][ænd; ənd][ɪn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm]

they	**are**	**those**	**who**	**succeed**	**in**	**propagating**	**moral**	**ideas**	**and**	**in**	**introducing**	**them**
他们	是	那些	WHO	成功	在	传播	道德	想法	和	在	介绍	他们

[mɔː(r)] ['diːpli] [ðæn; ðən] [ˌhɪðə'tuː] ['ɪntuː][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ˌiːgəʊ'ɪstɪk] ['strʌglz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] ;

more	**deeply**	**than**	**hitherto**	**into**	**the**	**sphere**	**of**	**egoistic**	**struggles**	**for**	**existence**	**;**
更多的	深	比	迄今为止	进入	这	领域	的	利己主义	斗争	为了	存在	;

他们是那些成功地传播道德思想，并将这些思想比以往更深入地引入到利己主义生存斗争领域的人；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪks] [sək'siːd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] ['kærɪɪŋ]

they	**are**	**those**	**who**	**on**	**the**	**field**	**of**	**economics**	**succeed**	**in**	**securing**	**and**	**carrying**
他们	是	那些	WHO	在	这	场地	的	经济学	成功	在	确保	和	携带

[θruː] [dʒ'ʌstɐ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

through	**juster**	**institutions**	**.**
通过	贾斯特	机构	.

他们是那些在经济领域成功建立和推行更公正制度的人。

[ðə; ði][end]

The	**End**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神